

[www.bangkokworldbookcapital2013.com](http://www.bangkokworldbookcapital2013.com)

กรุงเทพมหานคร เมืองหนังสือโลก Bangkok World Book Capital 2013

# กรุงเทพมหานคร เมืองหนังสือโลก

Bangkok World Book Capital 2013





“...หนังสือเป็นบ่อเกิดของวิชาความรู้ต่างๆ การอ่านหนังสือที่ดีมีประโยชน์  
จะช่วยพัฒนาทางการผลิตหนังสือเจริญทันสมัย ทำให้เราอ่านหนังสือได้ง่าย  
และมากมาย ผิดกับสมัยก่อนที่ตำรับตำราทำได้ด้วยการคัดลอกด้วยลายมือเท่านั้น  
ทำให้ไม่สามารถที่จะผลิตออกเผยแพร่เป็นจำนวนมากได้  
การศึกษาแต่ก่อนจึงเป็นไปด้วยความลำบาก  
คนในยุคปัจจุบันจึงนับว่าเป็นโชคดีกว่าคนในยุคก่อนมาก  
และหนังสือดีนอกจากจะเพิ่มพูนสติปัญญาแล้ว  
การอ่านหนังสือที่มีสำนวนภาษาสละสลวย  
ยังช่วยเสริมสร้างความสามารถทางการเขียนอีกด้วย...”

พระราชดำรัส สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี  
ในพิธีเปิดงานสัปดาห์หนังสือแห่งชาติ ครั้งที่ ๓๗  
และงานสัปดาห์หนังสือนานาชาติครั้งที่ ๗  
วันที่ ๒๖ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๕๒

นับเป็นพระกรุณาธิคุณอย่างหาที่สุดมิได้ของ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีที่ทรงมี ต่อประชาชนชาวไทยทุกหมู่เหล่า ด้วยทรงประกอบพระราช กรณียกิจนานัปการเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของราษฎรให้ดีขึ้น หนึ่งในพระราชกรณียกิจสำคัญที่ทรงสนพระราชหฤทัย อย่างต่อเนื่องจนเกิดเป็นโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริ ที่กระจายอยู่ทั่วทุกพื้นที่ของประเทศ คือ **งานด้านการส่งเสริม การเรียนรู้** ให้เข้าถึงราษฎรในทุกท้องถิ่น ทั้งยังทรงสนับสนุน ให้เกิดการเรียนรู้ผ่านการอ่าน ทรงสนับสนุนให้มีการจัดตั้ง ห้องสมุดในหลากหลายพื้นที่ ไม่ว่าจะเป็นพื้นที่ชนบทห่างไกล ขอบชายแดนหรือในมหานครหลวงของประเทศ

เป็นอีกครั้งหนึ่งที่กรุงเทพมหานครได้รับพระราชทาน น้ำพระราชหฤทัยที่ทรงห่วงใยในการเรียนรู้และการศึกษา ของราษฎร โดยเฉพาะอย่างยิ่งชาวกรุงเทพฯ ให้มีโอกาสได้ เสริมพลังทางความคิดและสติปัญญา โดยทรงพระกรุณา ธิคุณรับโครงการรณรงค์ให้กรุงเทพมหานครเป็น **มหานครแห่ง การอ่าน (Bangkok Read for Life)** ไว้ในพระราชูปถัมภ์ ตลอดจนพระราชทานพระราชานุญาตให้การประชุมสมาคม ผู้จัดพิมพ์นานาชาติ (International Publishers Association - IPA) ซึ่งกรุงเทพมหานครและสมาคมผู้จัดพิมพ์และผู้จำหน่ายหนังสือแห่งประเทศไทย เสนอเป็นเจ้าภาพจัดงาน ประชุมนานาชาติประจำปี ๒๕๕๗ เป็นส่วนหนึ่งของการ เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรม ราชกุมารี เนื่องในโอกาสที่จะทรงเจริญพระชนมพรรษา ๖๐ พรรษา ใน พ.ศ. ๒๕๕๘

นับเป็นขวัญและกำลังใจสูงสุดของกรุงเทพมหานคร และภาคีส่งเสริมการอ่านที่จะร่วมมือกับหน่วยงานทุกภาคส่วน และประชาชนชาวกรุงเทพฯ ทุกกลุ่ม ได้มารวมพลัง เกิดเป็น แรงกายและแรงใจในการส่งเสริมการอ่านอย่างจริงจัง รวมทั้งร่วมกันสร้างวัฒนธรรมการอ่านให้เกิดขึ้นในสังคมไทย อย่างเข้มแข็งและยั่งยืน

Thai citizens of all races have always been blessed by royal grace bestowed upon by Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn due to wide range of the Princess' royal duties to improve quality of life of the citizens. One of the duties the princess has been dedicating to and finally resulted in the formation of royal initiative projects all around the country is **the promotion of education and learning** for people in every area of the kingdom. Her Royal Highness also promotes learning through reading and supports the construction of libraries in many places, no matter where the places are - rural areas, near borders, or in the capital city.

This is another time the BMA is granted with generosity of Her Royal Highness who concerns so much about the learning and education of Thai citizens, especially the people of Bangkok, so that they have an opportunity to boost their power of thoughts and wisdom. Her Royal Highness kindly accepts the campaign of **"Bangkok Read for Life"** under her royal patronage as well as grants her permission to the request from the International Publishers Association (IPA) Congress 2014 hosted by Bangkok Metropolitan Administration and the Publishers and Booksellers Association of Thailand (PUBAT), to be a part of the celebration of her 60<sup>th</sup> birthday anniversary in 2015

This is regarded as the highest honor for all the BMA's staff and the Bangkok Reading Group. It encourages us to seek more cooperation from the people of Bangkok and all sectors in promoting reading, and eventually, to mutually establish a strong and sustainable reading culture in the Thai society.





“หนังสือนี้	มีมากมาย	หลายชนิด
นำดวงจิต	เริ่งรื่น	ชื่นสดใส
ให้ความรู้	สำเร็จ	บันเทิงใจ
ฉันจึงใฝ่	ใจสมาน	อ่านทุกวัน
มีวิชา	หลายอย่าง	ต่างจำพวก
ล้วนสะดวก	ค้นได้	ให้สุขสันต์
วิชาการ	สรรมา	สารพัน
ชั่วชีวิต	ฉันอ่านได้	ไม่เบื่อเลย”

บทกลอนพระราชนิพนธ์ตอนท้ายของบทความเรื่อง “ฉันชอบอ่านหนังสือ”  
ของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เมื่อพระชนมายุ ๑๒ พรรษา  
ขณะทรงเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ ๗ โรงเรียนจิตรลดา พ.ศ. ๒๕๑๐

Books are so various and numerous  
Bringing joys to the heart  
Brightening the brain with wisdom  
So I read with love every day !

All kinds of knowledge can be found  
In easy search from books all around  
For all the wisdom I acquire  
I'll spend my life reading with delight !

*A poem written in the last part of the article, “I love reading”  
By HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn when she was 12 years old  
in primary 7 at Chitralada School in 1967*

## เจ้าฟ้านักอ่าน

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี พระราชธิดาพระองค์ที่ ๓ ในพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชและสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชสมภพเมื่อวันเสาร์ที่ ๒ เมษายน ๒๕๔๘ ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต เมื่อแรกประสูติ สมเด็จพระสังฆราชเจ้า กรมหลวงวชิรญาณวงศ์ (พระราชอุปัชฌาย์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว) ถวายพระนามว่า **สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุดา กิติวัฒนาดุลโสภาคย์** ต่อมาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมีพระบรมราชโองการสถาปนาพระอิสริยยศกิติเป็น สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี เมื่อวันที่ ๕ ธันวาคม ๒๕๒๐ จึงทรงเป็นสมเด็จพระเจ้าฟ้าหญิงพระองค์แรกที่ทรงดำรงฐานันดรศักดิ์ที่ **“สยามบรมราชกุมารี”** แห่งพระบรมราชจักรีวงศ์

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงได้รับการอภิบาลอย่างใกล้ชิดจากพระบรมวงศานุวงศ์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งจาก **สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ** ที่นับได้ว่าทรงเป็นครูพระองค์แรก ซึ่งนอกจากจะทรงปลูกฝังในเรื่องความมีระเบียบวินัย การรับผิดชอบ ต่อหน้าที่ มีศีลธรรมอันดีในการดำรงตน และช่วยเหลือประชาชนที่ด้อยโอกาสแล้ว ยังทรงเป็นแรงบันดาลใจพระราชหฤทัยให้สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีมีความสนพระราชหฤทัยศึกษารวณคดี ทรงโปรดปรานการอ่านหนังสือทุกประเภททั้งภาษาไทยและภาษาต่างประเทศ จนทรงได้ชื่อว่า เป็น **“หนอนหนังสือ”** ทั้งยังทรงโปรดปรานการพระราชนิพนธ์ ตั้งแต่เมื่อครั้งยังทรงพระเยาว์ ดังที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงพระราชนิพนธ์ในหนังสือ **สมเด็จพระแม่กับการศึกษา** ความตอนหนึ่งว่า

## The Princess who Loves to Read

**Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn** was born on 2 April 1955 to His Majesty King Bhumibol Adulyadej, King Rama IX, and Her Majesty Queen Sirikit at Ambara Villa, Dusit Palace. She was named **Her Royal Highness Princess Sirindhorn Debaratana-suda Kitiwattanadulsopak** by the Supreme Patriarch, Krom Luang Vajirayanwongse. She was created Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn by His Majesty King Bhumibol Adulyadej on 5 December 1977, the first female of the Chakri Dynasty to be created **“Sayam Baromma Raj Kumari” (Crown Princess)**.

As a young princess, Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn was under the care of **Her Majesty Queen Sirikit** – her first royal teacher. She was trained with relatively strict discipline, performing her responsibilities according to set schedules, duty and morality. The young Princess was a talented and hardworking student who took a keen interest in various disciplines and was well versed in many languages. From the very beginning of her education, Her Royal Highness developed her scholarly ability, showing an aptitude for learning which justified her consistent academic progress. Adopting the habit of reading from Their Majesties the King and Queen, and guided by her own nature to explore and seek knowledge, she has become passionately interested in reading and studying Thai and foreign literature. In her book, **Her Majesty the Queen and Education**, Her Royal Highness writes,



...เมื่อข้าพเจ้าอายุได้ ๖ - ๗ ขวบ สมเด็จพระแม่ทรงสอนให้อ่านหนังสือวรรณคดีต่างๆ จำได้ว่าที่ง่ายและสนุกเหมาะสำหรับการเริ่มต้นก็คือ เรื่อง**พระอภัยมณี** ต่อด้วยเรื่องอื่นๆ ได้แก่ เรื่องอิเหนาและรามเกียรติ์ เป็นต้น เรื่องอิเหนาเป็นเรื่องที่โปรดมาก ทรงให้ข้าพเจ้าอ่าน คัดบทกลอนต่างๆ ให้ ทำให้ข้าพเจ้าท่องได้หลายตอน ทรงมีวิธีการสอนแปลกๆ เช่น อ่านอิเหนา ตอน **“เห็นดอกปาหนันสำคัญคิด เหมือนวันที่ลิขิตด้วยนขา”** ท่านสอนว่าดอกปาหนันคือดอกลำเจียก กลีบใหญ่และแข็งพอจะเขียนตัวหนังสือได้ ให้เก็บมาลองเขียนกลอน แต่เราเขียนด้วยเล็บไม่ได้ เพราะเราตัดเล็บสั้น ก็ให้หาไม้เขียน...

...สมเด็จพระแม่จะทรงซื้อหนังสือมาอ่านแล้วเล่าพระราชทาน ตั้งแต่หนังสือนิทานสำหรับเด็ก เรื่องประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ ประวัติบุคคลสำคัญ เรื่องศิลปวัฒนธรรมทั้งไทยและสากล...บางเรื่องก็สนุกและชอบอ่านมาจนทุกวันนี้ เช่น การ์ตูนการผจญภัยของ Tintin ของนักเขียนการ์ตูนชาวเบลเยียมชื่อ Hergé ถึงจะเป็นการ์ตูนแต่ก็ให้ความรู้ที่ถูกต้องเกี่ยวกับภูมิศาสตร์ เหตุการณ์ในโลกที่เกิดขึ้นในเวลานั้น เพราะวก่อนที่จะแต่งเรื่อง ผู้แต่งได้ไปค้นคว้าวิจัยข้อมูลต่างๆ มาจริงๆ ไม่ใช่ฝันเอาเอง...

“

... When I was 6 - 7 years old, mother taught me to read literary books. I remember that an easy and fun one to start with was **“Phra Apai Manee”**, followed by “Inao” and “Ramakien”. My favorite is Inao. Mother also urged me to read and write so many stanzas that I can still recite quite a number of them...

“... Mother has a novel teaching technique. For example, a line in Inao reads **‘See the Pa Nhun Flower and reminisce about the day I wrote on a petal with my fingernail’**; she told me that Pa Nhun is Lumjiak (Pandanus odoratissimus L.) which has thick, oval-shaped petals, so I had better try writing a poem on it. However, my fingernails were too short so I wrote with a small stick...

“... Mother loved to buy and read various kinds of book and relayed to us what she had read, ranging from children’s literature, history, geography, biographies of famous people to the Thai and international arts and cultures; some were great fun and have induced me to continue reading them to the present day, for example, the Adventures of Tintin series by Hergé, a Belgian comic artist. This comic series supplies accurate knowledge about geography, world events and the situation at the time. Instead of simply crafting adventures based only on common conceptions, he based his stories on more careful research and addressed contemporary concerns...

”



สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงพระราชนิพนธ์งานทั้งประเภทร้อยกรองและร้อยแก้ว เรื่อยมาตั้งแต่เมื่อครั้งยังทรงเรียนอยู่ในระดับชั้นประถมศึกษา และมีวัยมศึกษา กระทั่ง พ.ศ. ๒๕๑๖ ขณะที่ทรงเตรียมสอบแข่งขันเข้ามหาวิทยาลัย สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงแต่งคำโคลงยอพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราช เรื่อง **“กษัตริยานุสรณ์”** และทรงนำขึ้นทูลเกล้าฯ ถวายสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ในวันเฉลิมพระชนมพรรษา ๑๒ สิงหาคม ๒๕๑๖ ในครั้งนั้นหม่อมราชวงศ์คึกฤทธิ์ ปราโมช ได้เขียนกล่าวชื่นชมพระราชนิพนธ์นี้ในหนังสือพิมพ์สยามรัฐ วันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๑๖ ว่า

While studying at primary and secondary levels, Her Royal Highness started writing prose and poetry. In 1973, whilst preparing for her tertiary examinations, she wrote **“King Rama I Memorial”**, a eulogy to King Buddha Yod Fa Chulalok the Great and presented it to Her Majesty on the occasion of her birthday on 12 August 1973. At the time, **M.R. Kukrit Pramoj** wrote a critique in the Siam Rath Newspaper dated 15 September 1973,

“

...ผมเคราะห์ดีที่ได้เห็นพระนิพนธ์ของทูลกระหม่อมเมื่อได้อ่านแล้วมีความรู้สึก ว่า เมืองไทยกำลังจะมีราชกวีอีกพระองค์หนึ่ง ผู้ซึ่งจะมีพระปรีชาสามารถและความเป็นกวีอยู่ในอันดับสูงเท่ากับราชกวีพระองค์อื่นๆ ที่เรามีมาแล้ว พระนิพนธ์ของทูลกระหม่อมเป็นไปในทางที่ฝรั่งเรียกว่า Epic Poetry เช่นเดียวกับวรรณคดีเรื่อง ยวนพ่าย เถลิงพ่าย และสามกรุง ซึ่งเป็นสมบัติของวรรณคดีไทย...

... I was very honored to read the composition of Her Royal Highness. Having finished it, I strongly believe that our nation has another royal poet who possesses sagacity comparable to those of the past. Her composition is in the style of Epic Poetry like Yuan Phai (the Defeat of Yonok or Chiang Mai), Taleng Phai (the Defeat of the Mons) and Sam Krung (the Three Capitals), which are treasures of Thai literature...

”

ขณะทรงศึกษาต่อในระดับอุดมศึกษาทั้งในระดับปริญญาตรี ปริญญาโท และปริญญาเอก ทรงพัฒนางานพระราชนิพนธ์มากยิ่งขึ้นเรื่อยๆ ตามพระปรีชาสามารถที่เพิ่มพูน จึงทรงมีงานวิชาการทั้งบทความ คำบรรยาย และงานค้นคว้าวิจัยทั้งในด้านภาษา วรรณคดี พุทธศาสนา ภูมิศาสตร์ ประวัติศาสตร์ โบราณคดี จารึกเขมร การศึกษา การพัฒนาชนบท โภชนาการ และเทคโนโลยีสารสนเทศ เป็นต้น

- สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงสำเร็จปริญญาอักษรศาสตรบัณฑิต สาขาประวัติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เกียรตินิยมอันดับหนึ่ง เหรียญทอง ด้วยคะแนนเฉลี่ย ๓.๙๘
- ในระดับปริญญาโท ทรงทำวิทยานิพนธ์หัวข้อเรื่อง **“จารึกพบที่ปราสาทพนมรุ้ง”** เพื่อทรงสำเร็จการศึกษา ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต ด้านจารึกภาษาตะวันออก (ภาษาสันสกฤตและภาษาเขมร) คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร และทรงทำวิทยานิพนธ์หัวข้อเรื่อง **“ทศบารมีในพุทธศาสนาเถรวาท”** เพื่อทรงสำเร็จการศึกษาด้านอักษรศาสตรมหาบัณฑิต สาขาภาษาบาลีและสันสกฤต จากภาควิชาภาษาตะวันออก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
- ในระดับปริญญาเอก ทรงทำวิทยานิพนธ์หัวข้อเรื่อง **“การพัฒนานวัตกรรมเสริมทักษะการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย”** เพื่อทรงสำเร็จปริญญาการศึกษาดุษฎีบัณฑิต สาขาพัฒนศึกษาศาสตร์ คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

Her Royal Highness enrolled in the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, and focussed on history, Thai and oriental languages. Although she often had to accompany Their Majesties on royal functions and visits, she put much effort into her studies and class assignments as well as into writing pieces that included articles, essays and research into the fields of languages, literature, Buddhism, geography, history, archaeology, Khmer inscriptions, education, rural development, nutrition, information technology and more.

- She obtained a Bachelor of Arts in History (First Class Honors, Gold Medal) from Chulalongkorn University in 1976, with a GPA of 3.98.
- She obtained a Master of Arts in Oriental Epigraphy (Sanskrit and Cambodian) from Silpakorn University in 1978 with a thesis entitled **“The Inscriptions Found at Prasat Bnam Rung”** and also obtained a Master of Arts in Pali and Sanskrit from Chulalongkorn University in 1980 with a dissertation entitled **“Dasapāramī in Theravada Buddhism”**.
- Her Royal Highness also obtained a Doctorate of Philosophy in Educational Development from Srinakharinwirot University in 1986 with a dissertation entitled **“Development of an Innovative Design for the Instruction of Thai Language at the Upper Secondary School Level”**.

พร้อมกันนั้น ด้วยความสนพระราชหฤทัยในการอ่าน กอปรกับพระปรีชาสามารถและพระวิริยอุตสาหะที่ทรงเพียรพยายามฝึกฝนในด้านภาษาที่ทรงโปรดปรานอย่างสม่ำเสมอ และต่อเนื่อง สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีจึงทรงเป็นผู้รู้ในภาษาต่างประเทศหลายภาษา ทั้งภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส เยอรมัน จีน เขมร บาลี สันสกฤต จึงมีงานพระราชนิพนธ์ภาษาต่างประเทศ เช่น ภาษาฝรั่งเศส ในหนังสือพระราชนิพนธ์ **“Réflexions หรือ ความคิดคำนึง”** และรวมพระราชนิพนธ์ร้อยกรอง **“Le temps qui passe หรือ กาลเวลาที่ผ่านไปเลย”** เป็นต้น

โดยเฉพาะอย่างยิ่งภาษาจีน สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงได้รับแรงบันดาลใจพระราชหฤทัยจากกระแสน้ำของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถที่ทรงมีต่อพระราชธิดาว่า **“เรียนภาษาจีนซิ เรียนให้ได้นะ”** ใน พ.ศ. ๒๕๒๓ นับแต่นั้นเป็นต้นมา สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีจึงทรงมุ่งมั่นในการทรงพระอักษรภาษาจีนมาโดยตลอดจนถึงปัจจุบัน จนเกิดเป็นพระราชนิพนธ์มากมายทั้งที่เป็นพระราชนิพนธ์งานแปลบทวีจีนงานแปลนวนิยายจีน เช่น **“ผีเสื้อ” “เมฆเหิน น้ำไหล” “หยกใสร่ายคำ”** เป็นต้น ตลอดจนทรงฝึกฝนวาดภาพและเขียนตัวอักษรด้วยพู่กันจีนได้อย่างสวยงาม อันเป็นศาสตร์และศิลปะที่ต้องอาศัยความสุนทรีย์และความละเอียดลึกซึ้งอย่างยิ่ง

Her Royal Highness has great interest in reading and always improves her language competency. She is talented not only in the Thai language but also in many foreign languages such as English, French, German, Chinese, Khmer, Pali and Sanskrit. Some of her compositions, which include **Réflexions (Reflections)** and **Le temps qui passe (The Passing of Time)**, have been written in French.

Her Royal Highness started learning Chinese language in 1980 after words of encouragement from Her Majesty the Queen who once said “Learn Chinese, you’d better do it.” She has dedicated herself to learning about the Chinese language and culture up to the present day.

She has translated and published a compilation of poems and fictions such as **The Butterfly, Clouds Fly and Water Flows, and Verses of Clean Jade**. She also studies and practices Chinese brush painting and Chinese calligraphy which require a deep knowledge of assorted artistic, cultural, social, and philosophical matters.

พร้อมกันนั้น สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารียังทรงศึกษาค้นคว้าด้านจีนศึกษา ทั้งประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี เป็นต้น ตลอดจนเสด็จพระราชดำเนินเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีนตามคำกราบบังคมทูลเชิญเสด็จอย่างเป็นทางการและเสด็จพระราชดำเนินเป็นการส่วนพระองค์รวมกว่า ๓๐ ครั้ง จนทรงได้รับการคัดเลือกจากประชาชนชาวจีนให้ **“ชื่อหลินทงกงจู่”\*** เป็นมิตรนานาชาติ ๑ ใน ๑๐ อันดับแรกของสาธารณรัฐประชาชนจีน

ขณะเดียวกันทรงมีงานพระราชนิพนธ์**ด้านเยาวชนและด้านพระราชวงศ์ไทย** อีกเป็นจำนวนมากที่ล้วนแล้วแต่สะท้อนพระปรีชาสามารถด้านการประพันธ์เป็นอย่างดี และสะท้อนให้เห็นถึงพระอุปนิสัยที่ทรงเปี่ยมไปด้วยความละเอียด ลึกซึ้ง มีพระอารมณ์ขัน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง**ด้านสารคดีท่องเที่ยว** ที่ทรงบอกเล่าเรื่องราวจากการที่ได้เสด็จพระราชดำเนินไปทรงปฏิบัติพระราชกรณียกิจทั้งในประเทศและต่างประเทศอย่างละเอียด

ภาพที่คุ้นชินตาของพสกนิกรผู้ที่ได้เข้าเฝ้าฯ รับเสด็จ และผู้เฝ้าชมพระบารมีจากสื่อต่างๆ คือ สมเด็จพระเจ้าฟ้าทีทอดพระเนตรกิจการงานต่างๆ อย่างสนพระราชหฤทัย ทรงสอบถามและทรงจดข้อมูลต่างๆ ในสมุดบันทึกส่วนพระองค์อยู่เสมอ ซึ่งการเสด็จพระราชดำเนินไปในสถานที่ต่างๆ ของพระองค์นั้น ทรงแสวงหาความรู้ ศึกษารวมชาติ วัฒนธรรม และชีวิตของผู้คน ตลอดจนทรงสังเกตและเลือกสรรสิ่งที่ดี



และเหมาะสมของแต่ละประเทศเพื่อนำมาประยุกต์ใช้กับโครงการอันเนื่องมาจากพระราชดำริของพระองค์ อันนำไปสู่การช่วยเหลือประชาชนโดยเฉพาะอย่างยิ่งแก่ผู้ยากไร้ที่ด้อยโอกาสในสังคม ทั้งด้านการเกษตร ด้านโภชนาการ ด้านการสังคมสงเคราะห์ ด้านการพัฒนาชนบท ด้านการศึกษา และด้านเทคโนโลยี เป็นต้น ดังความในพระราชนิพนธ์ **“ย่าแฉนมังกร”** ตอนหนึ่งว่า

**\*ชื่อหลินทงกงจู่** มาจากพระนามของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีที่เขียนเป็นภาษาจีนโดยใช้ตัวอักษรจีนที่ออกเสียงทับศัพท์ใกล้เคียงกับพระนามสิรินธร โดยตัว **“ชื่อ”** 诗 แปลว่า บทกวี **“หลิน”** 琳 แปลว่า หยก สวยงาม **“ทง”** 通 แปลว่า ปราดเปรื่อง รวมความแปลว่า ผู้เชี่ยวชาญในบทกวีและเรื่องหยก ซึ่งชาวจีนล้วนถือว่าบทกวีและหยกเป็นสิ่งที่มีความหมายเป็นมงคลยิ่ง ส่วน **“กงจู่”** แปลว่า เจ้าหญิง ชาวจีนจึงออกพระนามพระองค์ว่า ชื่อหลินทงกงจู่

\*Chinese people always refer to Her Royal Highness as **“Shīlǐntōng Gōngzhǔ”**, Chinese homophones and near homophones for Sirindhorn. **“Shī”** means poetry, **“lín”** means jade or beauty and **“tong”** means brilliant, while **“Gōngzhǔ”** is the Chinese word for **“princess”**. Thus, her name means the princess who is an expert in poetry and jade.



“

...ข้าพเจ้าถือว่าการที่ได้ท่องเที่ยวไปในโลกกว้างทั้งในและนอกประเทศ เป็นการที่เราจะได้โอกาสศึกษาความเป็นไปของธรรมชาติและสังคม แม้ว่าชีวิตของคนจะน้อยนักเมื่อเทียบกับชีวิตของธรรมชาติ ภูเขา ทะเล และแม่น้ำ แต่เราอาจจะใช้เวลาที่มีอยู่ให้คุ้มค่าในการเรียนรู้ชีวิต เพื่อรับใช้สังคมและประเทศชาติที่เราอาศัยอยู่ การที่ได้ไปที่อื่นนอกจากบ้านเกิดเมืองนอนก็ดีไปอย่างหนึ่ง คือได้เห็นว่าคุณอื่นเขาทำอย่างไรกับชาติของเขา... ซึ่งเราจะได้ออกสาทรามทัศนคติและค่านิยมในสังคมปัจจุบันของประเทศนั้นๆ ส่วนดีบางส่วนของเขาอาจจะพอเข้ากับพื้นฐานของเรา และเป็นสิ่งที่เรายังนึกไม่ถึง เราก็คงได้ทำ เป็นการรับเอาวัฒนธรรมต่างชาติมากลั่นกรอง...

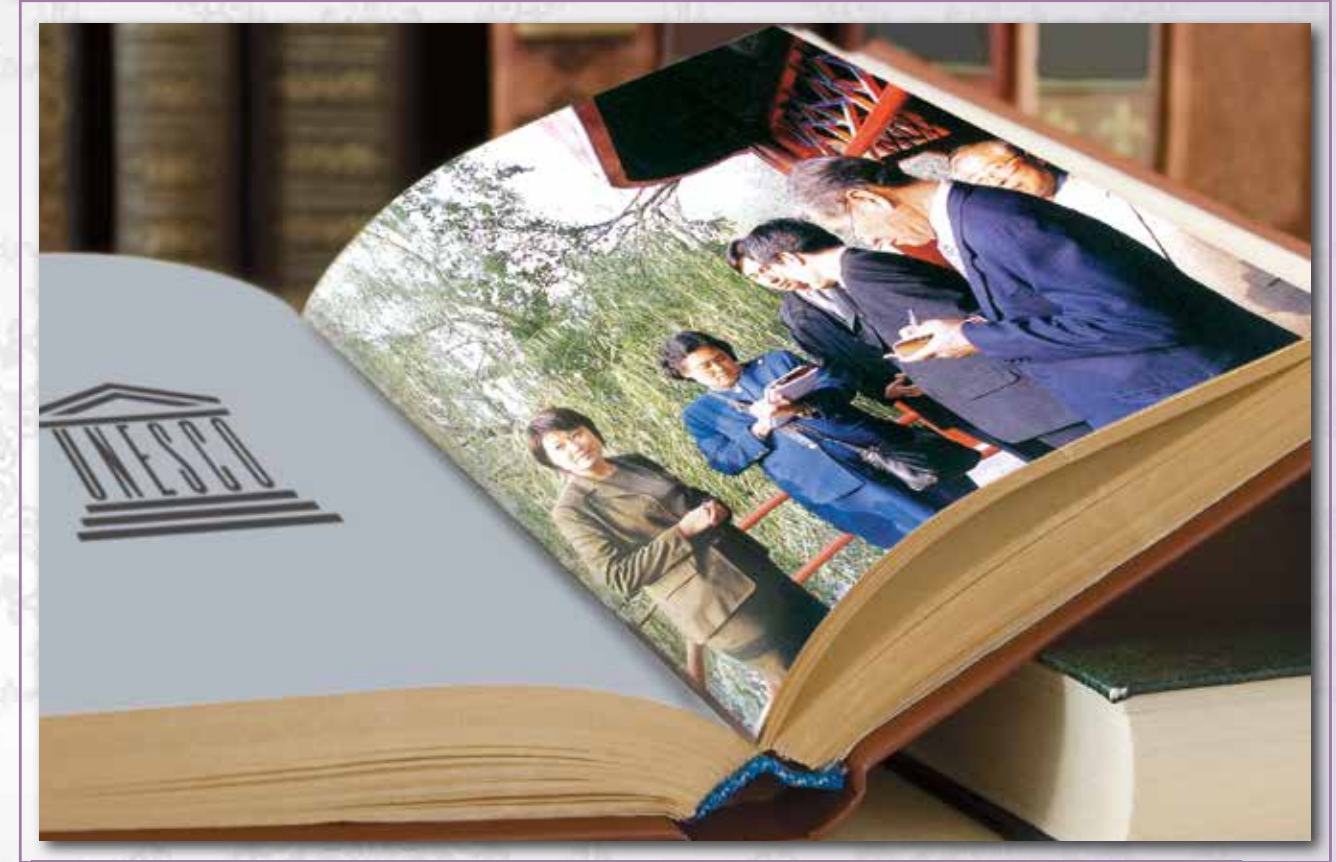
... I consider that having the opportunity to travel in the wide world, both locally and internationally, will provide me a fine opportunity to study existing nature and societies. Although the life span of humans is very short when compared to the life of nature, mountains, sea and rivers, we can make use of our time learning to serve the society and the country we live in. Travelling to other places outside of our birth place and daily environment is advantageous in that we can see what others do for their country; from this we can learn their attitudes and social values in the present society of that country. Some of the good things may suit our basic needs. We can try them out if we have not already thought of it. It is the adoption of foreign cultures to refine ours...

”

Her Royal Highness has continued to learn about China, with focuses on history, its foreign relations, science and technology, culture and arts; and has continued studying the Chinese language over the years. She has traveled throughout China and has visited the nation more than 30 times at the official invitation of the Chinese government. She is a truly outstanding envoy for both nations and this “**Shīlǐntong Gōngzhǔ**”\*, was selected by the Chinese people in the Chinese Connection Programme to be one of the “Top Ten International Friends of China”.

She has written many works about **youth and the Royal Families**, which have demonstrated her ability in writing and reflected her meticulous habits and her sense of humour. Her travel documentaries tell stories of her official visits to various places both locally and internationally.

The pictures that are familiar to those who have been granted an audience with her and those who have seen her through the various media indicate that Her Royal Highness pursues a variety of work with interest. She asks questions and writes down all the information in her personal notes. On her visits to various places, she always explores knowledge about nature, culture and the people’s lives. Her Royal Highness also observes and selects good examples from those countries to be appropriately adopted in her projects. This has assisted the people, especially the needy, in the fields of agriculture, nutrition, social-welfare, rural development, education and technology. Part of her book entitled “Treading the Dragon Land” reads,



สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ทรงมุ่งมั่นปฏิบัติพระราชกรณียกิจนานัปการเป็นเวลายาวนาน และเกิดผลสัมฤทธิ์ในการช่วยเหลือประชาชนอย่างเป็นรูปธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่ด้อยโอกาสให้ได้รับการศึกษาอย่างทั่วถึง ทั้งแก่เด็กในชนบทห่างไกล เด็กป่วยเรื้อรัง ผู้พิการ และผู้ต้องขังในทัณฑสถาน ทรงส่งเสริมให้เกิดการเรียนรู้ผ่านกระบวนการปลูกฝังให้**รักการอ่านและเห็นความสำคัญของหนังสือ** ควบคู่ไปกับการสนับสนุนด้านปัจจัย ๔ ให้ถึงพร้อม อันเป็นพื้นฐานของการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ ซึ่งจะนำไปสู่การพัฒนาสังคมและประเทศชาติต่อไป ดังบางตอนในพระราชดำรัสความว่า

Her Royal Highness is determined to work on various long-term projects to improve the quality of life of Thai people, especially deprived people and children in remote areas, chronically-ill children, the disabled and inmates of various prisons. She provides the four basic necessities, which are the basis of human resources development that can lead to social development. Additionally, she promotes learning by **encouraging a love of reading and creating awareness of the significance of books**. She provides the four basic necessities, which are the basis of human resources development. This was made clear in the following examples of her speeches.



“

...การปลูกฝังนิสัยรักการอ่านให้แก่เด็ก มีความสำคัญ  
อย่างยิ่ง ทุกๆ ฝ่ายที่เกี่ยวข้อง ควรจะต้องช่วยกัน  
ส่งเสริมอย่างจริงจังและต่อเนื่อง เพื่อสร้างฐานการเรียนรู้  
ของเด็กให้เข้มแข็ง อันจะช่วยให้เด็กมีพัฒนาการที่ดี  
การศึกษาเจริญก้าวหน้า สามารถดำรงชีวิตในสังคม  
ที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็วได้อย่างเป็นปกติสุข...

”

พระราชดำรัสของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี  
ในงานสัปดาห์หนังสือแห่งชาติ ครั้งที่ ๓๓ และงานสัปดาห์หนังสือ  
นานาชาติ ครั้งที่ ๓ ณ ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์  
วันที่ ๒๕ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

“

... To instill a love of reading in children is vital.  
All parties concerned should help support  
the program seriously and consistently in order  
to build up a strong learning base for children which will help  
them enjoy good development, advance in education and  
be able to live in a dynamic changing society with happiness...

”

Speech of Her Royal Highness Princess  
Maha Chakri Sirindhorn  
The 33<sup>rd</sup> National Book Fair and the  
3<sup>rd</sup> International Book Fair at Queen Sirikit  
National Convention Center  
25 March 2005

“

...หนังสือเป็นสื่อเผยแพร่ความรู้ที่อยู่คู่กับมนุษย์  
มาเป็นเวลานาน ปัจจุบันแม้จะมีการผลิตสื่อให้ความรู้  
ในรูปแบบอื่นๆ หลายรูปแบบสุดแต่พัฒนาการ  
ด้านเทคโนโลยี แต่หนังสือยังคงความสำคัญ  
และเป็นที่ยอมรับไม่เสื่อมคลาย...

”

พระราชดำรัสของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี  
ในงานสัปดาห์หนังสือแห่งชาติ ครั้งที่ ๓๔ และงานสัปดาห์หนังสือ  
นานาชาติ ครั้งที่ ๔ ณ ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์  
วันที่ ๒๙ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๙

“

... Book is a medium that disseminates  
knowledge which remains with humans for a  
long time. Though, at present, there are various  
forms of media which have resulted from  
technological development, book remains  
very important and popular...

”

Speech of Her Royal Highness Princess  
Maha Chakri Sirindhorn  
The 34<sup>th</sup> National Book Fair and the  
4<sup>th</sup> International Book Fair  
at Queen Sirikit National Convention Center  
29 March 2006

ด้วยการทรงงานของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ  
สยามบรมราชกุมารีที่ทรงทุ่มเทกำลังพระวรกาย และ  
พระราชทานแนวพระราชดำริด้านการศึกษาร่วมๆ กับการ  
เสริมสร้างสุขภาพที่ดีของเด็กนักเรียนในชนบทห่างไกล  
ผ่านโครงการเกษตรเพื่ออาหารกลางวัน จึงทรงเป็นที่ยอมรับ  
และสรรเสริญจากองค์กรระดับโลก ทรงได้รับการทูลเกล้าฯ  
ถวายตำแหน่ง**ทูตพิเศษของโครงการอาหารโลก** (World Food  
Programme : WFP) แห่งสหประชาชาติ ด้านอาหารโรงเรียน  
(WFP's Special Ambassador for School Feeding) เมื่อวันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๔๗

นอกจากนี้ยังทรงได้รับการทูลเกล้าฯ ถวายตำแหน่ง  
**ทูตสันถวไมตรีแห่งองค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์ และ  
วัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ หรือ ยูเนสโก (UNESCO)**  
ด้านการส่งเสริมศักยภาพของเด็กชนกลุ่มน้อย ด้วยการ  
**ศึกษาและอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรม** (UNESCO Goodwill  
Ambassador for the Empowerment of Minority Children  
and the Preservation of Their Intangible Cultural Heritage)  
เมื่อวันที่ ๒๔ มีนาคม ๒๕๔๘



จากความสนพระราชหฤทัยในการอ่าน กอปรกับพระปรีชาสามารถซึ่งทรงตั้งมั่นอยู่ในความวิริยะพากเพียร  
ทำให้สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงเป็นผู้รู้ทั้งในด้านศาสตร์และศิลป์ จนมีการกล่าวขานว่า  
พระองค์ทรงเป็นหนึ่งใน Renaissance People ของประเทศไทย โดยทรงเป็นทั้งกวี จิตรกร นักวิทยาศาสตร์  
ที่สำคัญคือทรงสามารถนำความรู้ทั้งหมดมาประยุกต์ใช้จนเกิดเป็นผลสัมฤทธิ์ในด้านต่างๆ อย่างเป็นรูปธรรม  
อันเป็นสิ่งสำคัญต่อการพัฒนาประเทศชาติให้วัฒนาถาวร เกิดประโยชน์สุขต่อประชาชนทุกหมู่เหล่าสืบไป

Her great interest in reading together with her ability based on her hard work, have made Her Royal  
Highness erudite in both the science and the arts. There is a belief that she is one of the Renaissance  
people of Thailand. She is a poet, an artist and a scientist but, most importantly, she applies all her  
knowledge in a concrete way, which has been highly important in the sustainable development of the  
country and has, in the long run, created happiness for all the people.

## สารจากผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร

ผ่านพ้นไปแล้ว สำหรับการเข้ารับตำแหน่ง “เมืองหนังสือโลก” อย่างเป็นทางการเมื่อวันที่ ๒๓ เมษายน พ.ศ. ๒๕๕๖ ด้วยความปลื้มปีติยินดีของทุกฝ่าย ที่ได้มีส่วนร่วมในความสำเร็จอันน่าภาคภูมิใจในครั้งนี้

ผม ในนามของกรุงเทพมหานคร ขอแสดงความขอบคุณทุกภาคส่วนมา ณ ที่นี้

ขอบคุณ องค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (ยูเนสโก) International Publishers Association (IPA) International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) และ International Booksellers Federation (IBF) ที่ให้โอกาสกรุงเทพมหานครได้รับการคัดเลือกให้ดำรงตำแหน่งเป็น “เมืองหนังสือโลก ประจำปี ๒๕๕๖”

ขอบคุณ ภาคีเครือข่าย ที่ได้ร่วมเคียงบ่า เคียงไหล่ ต่อสู้ พันฝ่าอุปสรรคต่างๆ นานา นับตั้งแต่เริ่มต้นจัดตั้ง “ภาคีการอ่านกรุงเทพฯ” พร้อมร่วมกันกำหนดยุทธศาสตร์ขับเคลื่อนกรุงเทพฯ ให้เป็น “มหานครแห่งการอ่าน” และร่วมกันจัดทำโครงการเสนอต่อยูเนสโก เพื่อเสนอชื่อกรุงเทพฯ เป็นเมืองหนังสือโลก จนได้รับคัดเลือกในที่สุด

ขอบคุณ ข้าราชการ บุคลากร และพนักงานของกรุงเทพมหานครทุกท่าน ที่ได้ร่วมทุ่มเทแรงกาย แรงใจ ร่วมมือ ส่งเสริม และสนับสนุนการทำงานของพวกเราโดยตลอด ทำให้นโยบายและแผนงานในแผนกระดาษ เป็นรูปเป็นร่าง เป็นจริง และสร้างประโยชน์ให้แก่กรุงเทพมหานครได้ครบถ้วนตามเป้าหมาย

และที่สำคัญที่สุดคือ ขอบคุณ ประชาชนชาวกรุงเทพมหานครทุกท่าน ที่ตระหนักถึงความสำคัญ ให้ความสนใจ และให้ความร่วมมือเข้าร่วมกิจกรรมรณรงค์ส่งเสริมการอ่านที่กรุงเทพมหานครจัดขึ้น

แม้ว่าการได้รับคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลกจะเป็นสิ่งที่ยากยิ่ง และถือเป็นความสำเร็จที่น่าภาคภูมิใจอย่างสูงสุด แต่พันธกิจในการส่งเสริมและปลูกฝังวัฒนธรรมการอ่านให้หยั่งรากฐานที่มั่นคงแข็งแกร่งในสังคมไทยนั้นยากยิ่งกว่า โดยเฉพาะในสังคมที่มีการอ่านน้อยอย่างบ้านเรา ต้องอาศัยทั้ง “เวลา” ทั้งความอดทน มุ่งมั่น พยายาม และที่สำคัญที่สุด คือ ต้องอาศัย “ความร่วมมือ” จากทุกภาคส่วนและประชาชนทุกคนที่ต้องร่วมมือร่วมใจกันเสริมสร้าง และผลักดันอย่างจริงจัง และต่อเนื่องตลอดไป ซึ่งผลสำเร็จที่เกิดขึ้นอาจจะไม่เห็นชัดเจนในคนรุ่นเรา แต่อย่างน้อยที่สุดก็ช่วยทำให้สังคมเกิดกระแสการตื่นตัวและปลูกฝังให้เกิดค่านิยมใหม่ในสังคมไทยว่าเด็กยุคใหม่ต้องสนใจและรักการอ่าน

ผม ในนามของกรุงเทพมหานครและภาคีการอ่านกรุงเทพฯ ขอให้คำมั่นสัญญาว่าจะพยายามทุกวิถีทางที่จะผนึกกำลังภาคีเครือข่ายและผู้เกี่ยวข้องทุกภาคส่วนดำเนินการให้บรรลุความสำเร็จทุกพันธกิจ พร้อมปลูกสร้างวัฒนธรรมการอ่านให้กลายเป็นส่วนหนึ่งของวิถีชีวิตและสังคม และผลักดันกรุงเทพมหานครให้เป็นมหานครแห่งการอ่านอย่างยั่งยืนในที่สุด



## Message from the Governor of Bangkok

Following the success of the Handover Ceremony of the “World Book Capital” title to Bangkok on 23 April 2013, everyone who has been involved remains very proud about this impressive achievement.

On behalf of the Bangkok Metropolitan Administration, I would like to thank the following parties who were instrumental in designating Bangkok as “World Book Capital 2013”:

**The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), the International Publishers Association (IPA), the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and the International Booksellers Federation (IBF).**

I would also like to thank all allies for their staunch and continuous support since the establishment of the “Reading Group of Bangkok”, and their collaboration in devising a comprehensive strategy to promote Bangkok as a “Reading Capital” and formulating a proposal for UNESCO to designate Bangkok as “World Book Capital” and ultimately achieve the title.

I sincerely thank BMA officers and employees for their complete devotion and tremendous efforts. Their cooperation has supported me in materializing plans and policies for projects that greatly benefit Bangkok residents.

Most importantly, I would like to thank all the residents of Bangkok who are generally aware of the importance of reading and who participate in reading promotion activities organized by the Bangkok Metropolitan Administration.

Although it has required strenuous efforts to achieve the prestigious status of World Book Capital for Bangkok, the attempt to instill a reading culture in Thai society, in which reading has not been a habitual practice in the past, has been even more difficult. This takes **time, patience, determination, endeavor**, and most importantly, **cooperation** from all involved parties to continuously and seriously encourage the reading of books. The fruit of this ambitious effort may not be witnessed in our generation, yet at the least, we have firmly planted the seeds of change and emphasized the value of reading in the younger generation.

On behalf of the Bangkok Metropolitan Administration and Bangkok Reading Group, I promise that I will closely cooperate with our partners and all responsible entities to accomplish every mission to further reading as a way of life in Thai society while promoting Bangkok as a reading capital for the benefits of the nation.

## Speech from the Director General of UNESCO, Mrs. Irina Bokova

I am very pleased with the city of Bangkok as this vibrant city embarks upon the tenure as World Book Capital 2013.

This was a decision taken two years ago by UNESCO with the International Publishers Associations, the International Booksellers Federations and the International Federation of Library Associations and Institutions. Bangkok designation pays tributes to Thailand's literacy and printing traditions and to the pivotal role of the local Buddhist monastery which serve as the country's oldest libraries and functions as centers of learning.

Bangkok is ASEAN's first World Book Capital City. It is the 13<sup>th</sup> city nominated since 2001 when UNESCO General Conference created this title. Each of these cities is united by commitment to promote books and encourage reading, working with editors, publishers, writers, schools, and, of course, with readers.

I am especially pleased Bangkok's program gives emphasis to young people and marginalized groups, and to promote reading for all.

Books hold a special place in UNESCO mandate as one of the most powerful forms of dialogue between individuals within communities, between generations, and with other societies. Books inform our choices, guide our actions, and fire up the imagination. In old manifestations, from manuscripts to eBooks, books play an essential role in cultural exchanges, and levers of social and culture development, and for promoting democracy. In short, books are a force for empowerment.

As World Book Capital, Bangkok will help advance UNESCO missions to promote all aspects of publishing, and to protecting intellectual property rights. This follows the spirit of UNESCO Commission on the Protection and Promotion of the Diversity and Cultural Expressions, which seeks to ensure the vitality of creative economies for all societies.

Books are commercial goods but they also have values and let's not forget they have given us some of the most joyful moment, of freedom, and imaginations. I am pleased Bangkok will help insure that boys and girls, women and men all over the world can partake in the great act of celebration that is "reading".

I wish Bangkok every success as World Book Capital 2013.

## Speech from the Director of UNESCO Bangkok, Mr. Gwang-Jo Kim

Mom Ratchawongse Sukhumbhand Paribatra, Governor of Bangkok, Ms. Trasvin Jittidecharak, representative of International Publishers Association (IPA), Professor Khunying Maenmas Chavalit, representative of International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), Mrs. Françoise Dubrulle, Director of International Booksellers Federation (IBF), Mrs. Hasmik Poghosyan, Minister of Culture of the Republic of Armenia, representing Yerevan World Book Capital 2012, Mrs. Koko Kalango, representative of Port Harcourt World Book Capital 2014, members of embassies, ladies and gentlemen, on behalf of the Director-General of UNESCO, Ms Irina Bokova, it gives me great pleasure to be present here today for the launch of Bangkok World Book Capital 2013.

April 23 has also been declared World Book and Copyright Day each year, and UNESCO has celebrated this for 17 years now. The day provides an opportunity to reflect together on ways to better disseminate the culture of the written word and to allow everyone, men, women and children to access and enjoy it.

UNESCO is committed to this work in the spirit of the 2005 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, along with all its partners, including the International Publishers Association, the International Booksellers' Federation and the International Federation of Library Associations and Institutions.

This year, the city of Bangkok has been designated as the 13<sup>th</sup> World Book Capital in recognition of its program to promote reading among young people and underprivileged sections of the population. The theme of this program called "Bangkok Read for Life" captures the essence and importance of reading in a simple and powerful manner. This is because:

1. Books are a major tool in spreading education, science, culture and information worldwide.
2. Books are a vector for creativity and imagination
3. Books and the book industries can create jobs and contribute to economic development.
4. And most importantly, books provides pleasure and entertainment.

Last year, Yerevan, as the World Book Capital, celebrated the 500<sup>th</sup> year of Armenian printing and empowered children and young adults as carriers of knowledge into the future.

Books have been an important resource for Thailand for several centuries already. Thailand has a vast repository of antique scriptures that embody valuable traditional wisdom and that have contributed to the status of the kingdom as a cultural hub in the region since ancient times. Some of these have already been recognized by UNESCO as priceless archives of knowledge and human history, in its 'Memory of the World' program. For instance, the Memory of the World list includes the Archival Documents of King Chulalongkorn's Transformation of Siam, which recorded important innovative social policies from 1868 until 1910.

Obviously, the quality and accessibility of books will play a major role in the development of literacy. Literacy is essential to social and human development in its ability to transform lives. For individuals, families, and societies alike, it is an instrument of empowerment to improve one's health, one's income, and one's relationship with the world. It is remarkable and appreciated that the Government of Thailand has been committed to promote literacy and reading habits through formal education, non-formal and informal education with adequate budget allocations. In addition, the Thailand Knowledge Park is an example of this country's strong focus to promote a literate and learning society. Thailand has, indeed, one of the world's most successful Non-formal Education systems -- including over 8,000 community learning centers for literacy and lifelong learning. These centers are located in villages to serve young people, adults and children for their lifelong learning through reading. These centers illustrate the Government's work to provide literacy and lifelong learning opportunities to adolescents and adults. Due to the commitments of the government, the literacy rate of Thailand was 88% in 1980 and 93.5% in 2005. The gender parity for the adult literacy rate is 0.96.

Intimately linked to literacy is the capacity of books to enhance people's creativity. By sharing ideas beyond the boundaries of space and time, reading books allows us to discover new universes, enrich our vision and knowledge of the world while reflecting on the intangible values that should guide us. Books can also offer a window on other people's vision, culture and lifestyle, encouraging a better understanding of the other and a growing respect for cultural diversity.

Thailand has no shortage of creative writers and thinkers. Thai writers regularly participate in the South-East Asian Writers Awards, with Khun Wipas Srithong winning the first prize last year. I hope that Bangkok World Book Capital programs and activities undertaken during this coming year and in the future will encourage a new generation of writers to express themselves in new and creative ways.

Of course, while enthusiastically promoting the spread of books, we may not forget that copyright and neighboring rights protection is essential for enhancing individual creativity, for the development of cultural industries and the promotion of cultural diversity. Rampant piracy and low level of enforcement of copyright laws destroy the incentives for the creation and distribution of local cultural products.

Indeed beyond their intellectual content, books are objects with an economic value as well. Book and publishing industries are one of the 12 pillar industries identified under the Creative Economy program. They offer careers in publishing, book shops, libraries and schools. They also increasingly contribute to the economic wealth of the country. For instance, between 2000 and 2010 the value added for the printing industry in Thailand has grown steadily, increasing by over 60% from 46,900 million THB to 74,900 million THB.

Committed to promoting copyright protection since its early days, UNESCO has over time grown concerned with ensuring general respect for copyright in all fields of creation and cultural industries to maintain the fair balance between the interests of authors and the interest of the general public of **access to knowledge and information**.

This remains particularly true at a time when digital books offer new opportunities for access to knowledge, at reduced costs and over wide geographical areas, but also present new challenges in terms of copyrights protection.

Finally, beyond policies, programs, statistics, and other rational arguments, this day is the day to simply celebrate the pleasure of reading. There are hundreds of ways to enjoy books: on your tablet or on a classic paper version, in a park, in public transportation or at home, from serious essays to novels and practical guides, alone or in a book club, books have the power to carry you away in a timeless universe.

I thank all past, current and future writers and readers for making this day relevant. And more specifically, I take this opportunity to congratulate Bangkok once more for this excellent initiative. I wish you a successful year of activities around books, with books and for books.

## Speech from the Representative of the International Publishers Association (IPA), Ms. Trasvin Jittidecharak

Your Excellency the Governor of Bangkok

Your Excellency the Ministry of Culture of the Republic of Armenia

As a representative of the IPA leadership here in Bangkok, let me take this opportunity to congratulate the various stakeholders, who presented a winning bid for World Book Capital 2013, in particular the Bangkok Metropolitan Administration (BMA), and the Publishers and Booksellers Association of Thailand (PUBAT). As a Thai publisher, let me tell you how proud I am to be standing here today on this historic occasion.

Bangkok, the 13<sup>th</sup> World Book Capital since Madrid in 2001, is only the second Asian World Book Capital after New Delhi in 2003. Bangkok was nominated on account of “its willingness to bring together all the various stakeholders of the book chain and beyond, for its community-focused program, and the high level of its commitment through the proposed activities”.

On this opening day, IPA warmly congratulates the Thai authorities on deciding to implement the decade of reading because reading is fundamental to society. A passion for reading is the single most important indicator for educational achievement and social mobility. If we can kindle a passion for reading in children through books, we will lay the foundation for prosperity and happiness in the next generation.

In this historic context, IPA and its Thai member PUBAT respectfully urge the Thai authorities to seize this opportunity to take the following measures:

Set up a national body in charge of supporting and promoting reading nationally;

Apply a zero-rate VAT on books, not only in paper but also in digital format, and declare books to be a tax deductible item;

Implement a transparent textbook procurement policy (according to World Bank standards);

Decriminalize defamation to support greater freedom of expression.

Taking the measures above would underline our government's commitment to a strong national book policy, itself an essential component of an ambitious national economic and cultural policy.

This is a momentous and historic time for publishing in Thailand, for book people throughout ASEAN. The honor bestowed on us not only gives us an opportunity to celebrate, it also gives us an enormous responsibility. So, congratulations Bangkok. I congratulate the Governor. I congratulate my books people. Congratulate all stakeholders of Bangkok. And it's time to roll up our sleeves and get to work. Thank you very much indeed.

## Speech from the Representative of the International Federation of Library Association and Institutions (IFLA), Professor Khunying Maenmas Chavalit

Excellency the Governor of Bangkok

Excellency representatives from embassies,

Distinguished guests, Ladies and gentlemen

It's a great pleasure for me to represent the President of International Federation of Library Association and Institutions, Ingrid Parent, here today. Mrs. Parent extends her congratulations to Bangkok for being chosen World Book Capital City. She very much regretted not to be able to attend this ceremony. The World Book Capital is one of the premier events around the globe to promote reading and the culture of the books. I would like to thank UNESCO for hosting this award and for continuously inviting IFLA to be represented on the nomination panel in order to ensure that all aspects of the book industry are equally considered when choosing the next world book city.

It's an honor for me being able to represent IFLA at this ceremony which bestowed the title of World Book Capital on Bangkok, the city I live in. The award show the importance of literacy, of reading, and of accessibility to written materials. It is the ability to read that people develop their full potential. Through learning, they are able to further their dream. By making Bangkok the World Book Capital for the UNESCO and all affiliated institutions stress the importance of access to written materials in which they were formed and for the promotion of reading in the developing world. For IFLA, the World Book Capital has been of major importance since its initiation in 2001, IFLA has been actively involved in helping to find the right candidate among many worthy nominations. Thailand has a long and diverse literacy heritage. With the program of World Book Capital City “Read For Life”, this heritage will be communicated to the next generation. The bountiful library projects which are already established in Bangkok were highlighted. With the opening of the new national library building, Bangkok has a wide variety of outstanding public libraries and school libraries, modern special libraries, and academic libraries. The opening of Thai Cartoon Museum as the world program such as promoting of reading culture, thinking culture, projects on children and youth international conferences. Looking for literature for Bangkok dwellers, scientific books for scientific minds, books for mind's developing, reading promotion by network members, the International Publishers Association Conference, the planning of city libraries, Thai Library Museum, the Book and the Research Center of Bangkok Metropolitan Administration will further develop and will ensure that even more people will be able to access the written literacy heritage of Thailand. This will enable them to expand their skills and engage with books and other people on a new level.

I would like to thank you very much and I am looking forward to joining events throughout the next year and see Bangkok and its inhabitants thrive by gaining even more access to the written heritage and knowledge of Thailand. Thank you very much.

## Speech from the Director of the International Booksellers Federations (IBF), Françoise Dubruille

Good Evening  
Honorable Host  
Distinguished Guests  
Ladies and Gentlemen

I can't tell you how privileged I feel for me to be here tonight. Thank you very much BMA to have put together such a beautiful celebration of books. The International Booksellers Federation has been involved in World Book Capital since 2002, its very beginning and, so, I am in position to tell you how enjoyable it is to see higher standard coming up every year. Where are they going to stop? It's amazing. We have better and better applications every year. Yerevan and Bangkok have really signified a landmark. Yerevan achieved a wonderful step further in the quality of the performance. Bangkok embassy has started so beautifully well that Port Harcourt has a really good challenge, enjoyable I guess challenge ahead of them.

Now ladies and gentlemen, I am a woman of books. So, I can't leave you without sharing a little secret with you. I am a book addict, not because of my job. But since I was six, I fell into books. I will tell you a small anecdote because everything has been said about the pleasure of reading. But I will share with you my personal experience. When I was at school, the teacher used to give us some exercises to do in the class room. And we had to go up to her desk and have the exercises corrected. Then she would give us other serious exercises. We would go back to our desk, do the exercises, and go back to her again. I was good enough at school and I enjoyed it so much. So, it happened quite frequently that at the end of my exercises I had exhausted everything she had prepared for the lesson. I went through that very quickly. So, what did I do? I had understood from the very first time it happened that if I did my exercises quickly, I would have the joy and privilege of opening the book cabinet. At the back of the classroom, there was then "Ali Baba's Cave" for me. She wanted to keep me quiet. So what I was doing was taking a book and reading. And I swear to you ladies and gentlemen I remember those moment with so much joy and emotion. I remember the 'ring', the bell ringing at the end of the lesson, and me, deep in my book, raising my eyes, coming back to the real world. Books are really pleasure.

This is my final message to you and I wish everyone of you in Bangkok as much pleasure as I had and I have had and will have in reading books in my life. Long Live the World Book Capital.

## Speech from the Minister of Culture of the Republic of Armenia, Mrs. Hasmik Poghosyan

Your Excellency Mr. Governor of Bangkok  
Representatives of UNESCO, IPA, IBF, and IFLA  
Honorary Guests  
Dear Friends

Exactly a year ago, on this day our Capital City Yerevan was absorbed with the same inspiration and enthusiasm. Back then our city was a big open book in front of the whole world, and was exposing the pages which informed about the road that the Armenian book and literature have covered and about their present resort.

UNESCO Director General has said the following about the application we had sent for the admission: "I congratulate the City of Yerevan, which has introduced an extremely interesting program including a number of thematic projects promoting the freedom of expression. The program includes events for children as well, who are the readers and writers of the years to come. Consolidation of the literary world, from writers to publishers, will be the guarantee for success and ongoing effectiveness of the Yerevan program."

It is rather symbolic that Yerevan, the 12<sup>th</sup> capital city of Armenia became the 12<sup>th</sup> World Book Capital in 2012.

The title "World Book Capital" means a lot to us. When saying a "World Book Capital" we first of all understand a capital, where the role of a writer and the art of publishing are greatly valued, and the utmost is being done to take the created literature to the reader. All these made up the ideology of the programs implemented, in which special attention was paid to children's programs, attaching importance first of all to the function of upbringing the generation which the reading realizes. And it is the very moment to remember Umberto Eco's words, "I am sure that the parent who tells tales is the main figure in child's life, the others are just the supporters".

Besides the program of "Yerevan World Book Capital 2012" the 500<sup>th</sup> Anniversary of Armenian book-printing was celebrated through a number of various events and festivals, like participation in international book fairs, organizing festivals of poetry and literature, exhibitions of Armenian written heritage abroad, joint international projects, literary conferences, meetings and contests, projects concerning the Armenian alphabet, the opening of new bookstores in Armenia. In 2012 we became the viewers and participants of a parade from which his Excellency – the BOOK welcomed us from the manuscripts till the electronic publications.

The greatest achievement we got from these events was that we need to continue to love and read books, and the most important is to transfer that love to children. It is through the book that one is able to get transferred to another world, to get educated and to develop one's own world view and imagination. Knowledge is the future of the world and thus the slogan of the programs in Armenia was "Book Your future". And that is not by chance that the slogan of the "Bangkok World Book Capital 2013" is to "Read For Life". The life, which we watched during these days when the city was getting ready to become a book capital, a literature-filled bookstores, posters promoting reading, correspondingly dressed pupils, and what is the most important is a stunning percent of reading among the public. Let us agree that Bangkok deserved to be a World Book Capital 2013.

I would like to thank Her Royal Highness the Princess of the Kingdom of Thailand who attaches such an importance to book and reading, the Governor of Bangkok for the high level of warm hospitality, UNESCO, the International Publishers Association (IPA), the International Booksellers Federation (IBF) and the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) for giving us this opportunity to realize such feasts in our cities and to all the hard-working staff of this program.

Starting today Bangkok is the hero of the literary world for 2013. Taking this opportunity, on my behalf, on behalf of Taron Margaryan, the Meyer of Yerevan and also from all the Armenians let me congratulate not only Bangkok citizens but also all the Thai people with this wonderful occasion of becoming a World Book Capital.

## Speech from The Representative from Port Harcourt, the World Book Capital 2014, Mrs. Koko Kalango

His Excellency The Governor of Bangkok  
The Representative of UNESCO

The Minister of Culture, the Republic of Armenia  
International Publishers Association (IPA),  
International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA),  
International Booksellers Federation (IBF),  
Distinguished ladies and gentlemen

I bring you greetings from Port Harcourt, Nigeria in West Africa and particularly from my Governor the Right Honorable Chibuike Amaechi who had actually planned to be here with us. But, due to circumstances beyond his control, he could not make it, but he sent greetings to Your Excellency and we brought some books from Nigeria for you.

I don't feel like a stranger in your country and it could be because, as a child, I watched a world-famous movie called "The King and I". Then I got to know first about your culture. I was fascinated and enchanted by that land that I saw that in movies. And it was one of my favorite movies as I watched it again and again. I never dreamt I would step foot on this society on which that movie was based. So, I'm really happy to be here. To think that it is books that has created this opportunity, it really shows us that books are opening up a new level of international relations between nations and cultures. That's why I commend UNESCO for the World Book Capital initiative. My team and I have enjoyed the stay, the warm welcome from the Deputy Governor on Saturday evening when we arrived, the round discussion we had on Sunday morning, after the key note address by Mr. Lopez, and the discussion that followed that really provoked thought in the area of the future of books. We attended an exhibition that we had

privilege to meet Her Royal Highness the Crown Princess. This morning, we gave gifts of books to monks, not to talk about the shows, the performances, the crews, the warm hospitality of the Bangkok Metropolitan Administration, the volunteers. We thank you very much for this opportunity, thank you for inviting us.

Bring in the current, the next, the future of World Book Capital together is really a unique opportunity to share ideas, experiences, and to learn from each other. I have certainly learnt a lot in the past few days. I congratulate Bangkok on your nomination as World Book Capital. And if we go by what we have witnessed during the last three days, I have no doubt in my mind that you are going to have a successful tenure. I thank UNESCO for giving Port Harcourt the opportunity. We are the first World Book Capital in Sub-Saharan Africa. And when you think that the Sub-Saharan Africa is a region in the world with the highest rate of literacy, then, you know how important the title of World Book Capital is to us. And bringing it to Nigeria is also very significant. Nigeria is the leader, in several ways, including literature, on our continent. We give the world Africa's first Nobel Laureate in Literature Professor Wole Soyinka. Also, the writer of Africa's most popular novel "Things Fall Apart" by Professor Chinua Achebe who passed away last month is a Nigerian. We also boost up internationally-renown writers of the younger generation like Chimamanda Ngozi Adichie.

So, we promise UNESCO that we will use our tenure to bring about change, not just in the city of Port Harcourt or Nigeria, but also the Sub-Saharan Region. We have proposed a wide and exciting variety of programs which will pull in participation from a wide range of society, not just players in the book industry, but also heroes that I used to look up to, celebrities from music industry, film industry, fashion icons, football icons. We are going to be calling everyone, Government, Leaders, and grass-root organizations to work with us to ensure a successful World Book Capital. Our focus is to youth. We hope to develop libraries, build more libraries. We hope to create interesting programs that would drive traffic to the libraries. We want to make reading attractive, particularly for our youth. We hope to decrease the literacy rate, empower and increase knowledge-based capital in Nigeria so that we can achieve the UN Millennium Development Goals. We believe that we can raise a new group of change agents from Port Harcourt, Nigeria, that can bring change to our continent. Nigeria is the most populous nation in Africa and endowed with natural and human capitals. These favorable factors, I believe, will contribute to the success of World Book Capital 2014. We very much look forward to welcoming you to Port Harcourt next year. His Excellency the Governor of Bangkok has already told me that he will be coming, and I know that my Governor would be looking forward to welcoming you.

On this note ladies and gentlemen, I say another big congratulations to Bangkok and wish you well. Thank you.

## Speech from the Governor of Bangkok, M.R. Sukhumbhand Paribatra

It is a great honor and pleasure for me to be here at the Handover Ceremony of the World Book Capital Designation from Yerevan, Republic of Armenia. It is also a great honor for Bangkok to have been chosen by UNESCO and its three major partners namely International Publishers Association, International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), and International Booksellers Federation (IBF). I also would like to thank all the four organizations' representatives here. I would like to thank the Director General of UNESCO for her message of congratulations. I would like to thank Mr. Gwang-Jo Kim, the Director of UNESCO in Bangkok. I would like to thank also Her Excellency Mrs. Hasmik Poghosyan, the Minister of Culture, the Republic of Armenia and her delegations for coming a very long way for this handover ceremony, and indeed, for giving the opportunity for all of us here to have a brief glimpse into the rich tapestry of Armenian performing arts tonight.

All of us gathered here recognize the importance of reading. The importance of reading can be explained in many ways, but it was very interesting, this morning, as a part of our Book Merit Making Ceremony, one of our most revered monks, head abbot Phrom Pandit, who is the President of University of Buddhism, gave us a very brief talk. But in those very moments and words, his speech encapsulated what for many, including myself, the inspiration and the rational for launching ourselves into this project to promote the culture of reading, and indeed, to apply to become the World Book Capital. His words were much more elegant than mine, but his message, if I can briefly summarize here, is simply this: "Wisdom is the light of life, the light for humanity. Wisdom comes from the ability to think, the ability to think comes from reading. Therefore, reading is the source and the fountain of wisdom, the light of life and the light for humanity". I think, in those very few words this morning, he summarized our aspiration and our rational for being involved in this great enterprise.

Bangkok, a few years back, began to promote reading and the culture of reading and thinking in a systematic way. The World Book Capital project is an integral part of our effort to promote reading and the culture of reading and thinking. Because of the importance of our enterprise, I would like here to reaffirm our strongest commitment to all the projects which we have proposed to UNESCO and which, in the end, won over the hearts and minds of UNESCO and its partners.

We all recognize that what has passed is very simple work compared to the difficulties of the task lie ahead. It is going to be a great challenge to promote reading and to instill the cultures of reading and thinking among the people which is more and more inclined to ICT and social media. We have never underestimated the difficulties of the task that lie ahead and I am very convinced that with the full support of Bangkok Metropolitan Council, with the full support of all my colleagues at the Bangkok Metropolitan Administration we will succeed.

Again, I would like to thank the World Book Capital Committee and all our 89 partners. Without them, I would not be standing here. I also would like to wish Port Harcourt all the best for next year. And for all the guests who have come from afar, I wish you a very pleasant stay and a very safe trip back home. Thank you.



## สารบัญ | CONTENTS

### **CHAPTER 1**

กว่าจะเป็นเมืองหนังสือโลก  
WORLD BOOK CAPITAL: THE ORIGIN

28

### **CHAPTER 2**

กรุงเทพฯ เมืองหนังสือโลก  
BANGKOK: THE WORLD BOOK CAPITAL

42

### **CHAPTER 3**

กรุงเทพฯ มหานครแห่งการอ่าน  
BANGKOK: THE CITY OF READING

52

### **CHAPTER 4**

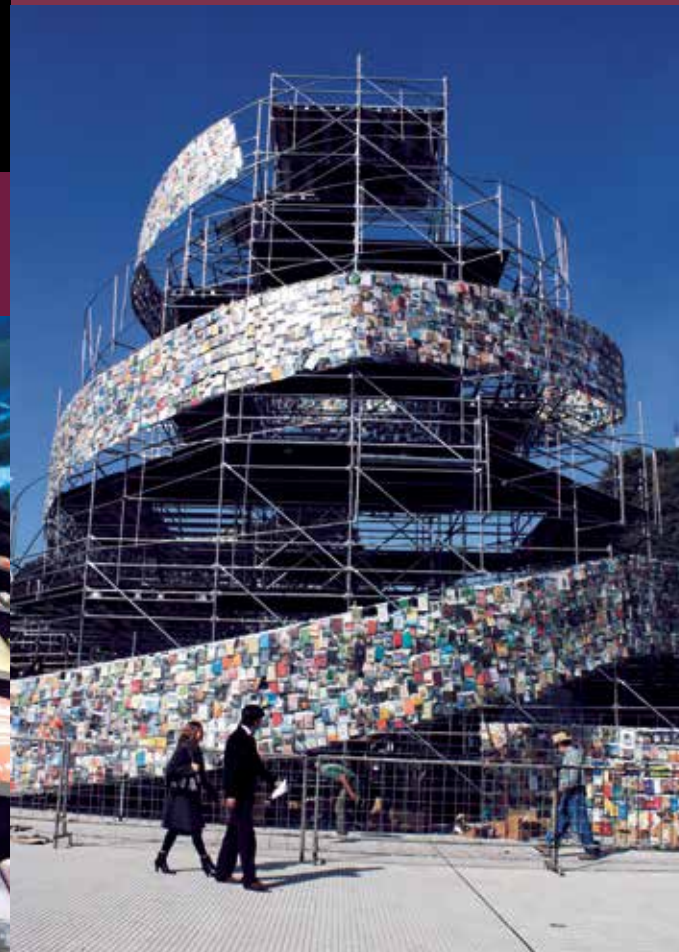
รวมพลังสร้างวัฒนธรรมการอ่านอย่างยั่งยืน  
TOWARDS A SUSTAINABLE READING CULTURE

100





# กว่าจะเป็นเมืองหนังสือโลก WORLD BOOK CAPITAL: THE ORIGIN



# ความเป็นมาของเมืองหนังสือโลก

จุดเริ่มต้นของเมืองหนังสือโลกเกิดขึ้นจากยูเนสโก กลุ่มองค์กร หน่วยงานของทั้งภาครัฐ และเอกชน ได้ร่วมมือกันจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน โดยกำหนดให้วันที่ ๒๓ เมษายน เป็น “วันหนังสือและลิขสิทธิ์โลก” ด้วยวันดังกล่าวตรงกับวันเกิดและวันเสียชีวิตของนักประพันธ์คนสำคัญของโลกหลายท่าน เช่น วิลเลียม เชกสเปียร์ มีเกล เดอ ซาเบรดา เซร์บันเตส เป็นต้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ทุกคนตระหนักถึงคุณค่าของการอ่านหนังสือ รำลึกถึงผลงานและนักประพันธ์ที่เกิดและเสียชีวิตลงในวันนี้ ตลอดจนร่วมรณรงค์คุ้มครองลิขสิทธิ์ทางปัญญา แก่เจ้าของผลงาน

สืบเนื่องจากความสำเร็จของงานวันหนังสือและลิขสิทธิ์โลก ยูเนสโกและเหล่าภาคีเครือข่ายจึงต่อยอดแนวคิดการส่งเสริมการอ่านให้เป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้นด้วยการจัดตั้งโครงการเมืองหนังสือโลก เพื่อเน้นย้ำถึงความสำคัญและประโยชน์ของการอ่านที่มีต่อมวลมนุษยชาติ โดยกรุงมาดริด ประเทศสเปน เป็นประเทศแรกที่ได้รับตำแหน่งเมืองหนังสือโลกใน พ.ศ. ๒๕๔๔ ซึ่งในเวลาต่อมาหลายประเทศต่างให้ความสนใจ และตอบรับเข้าร่วมกิจกรรมกันเป็นจำนวนมาก แต่ละเมืองจะต้องส่งแผนการดำเนินงานส่งเสริมการอ่านให้สอดคล้องกับหลักการทั้ง ๕ ข้อ ดังต่อไปนี้

๑. มีแผนงานจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านอย่างต่อเนื่องตลอดทั้งปี
๒. กิจกรรมส่งเสริมการอ่านต้องเกิดขึ้นทั้งในระดับภูมิภาค ระดับชาติ และนานาชาติ
๓. เป็นกิจกรรมส่งเสริมการอ่านอย่างมีคุณภาพ โดยมีหน่วยงานทุกภาคส่วนทั้งรัฐและเอกชนให้ความร่วมมือในกิจกรรมอย่างเต็มที่
๔. มีการจัดกิจกรรมอื่นๆ ที่ส่งเสริมการอ่านอย่างต่อเนื่อง
๕. ส่งเสริมและสนับสนุนเสรีภาพในการแสดงออกทางความคิดอย่างเต็มที่

ประเทศที่ได้รับการคัดเลือกจะต้องจัดทำกิจกรรมตามแผนงานที่เสนอไว้ตลอดเวลาที่ได้รับตำแหน่ง รวมทั้งภายหลังจากสิ้นสุดการเป็นเมืองหนังสือโลก ปัจจุบันมีเมืองที่ได้รับตำแหน่งแล้วทั้งสิ้น ๑๔ เมือง หนึ่งในนั้นคือ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย ที่ได้รับตำแหน่งเมืองหนังสือโลก ใน พ.ศ. ๒๕๕๖

# The Initiation of the World Book Capital

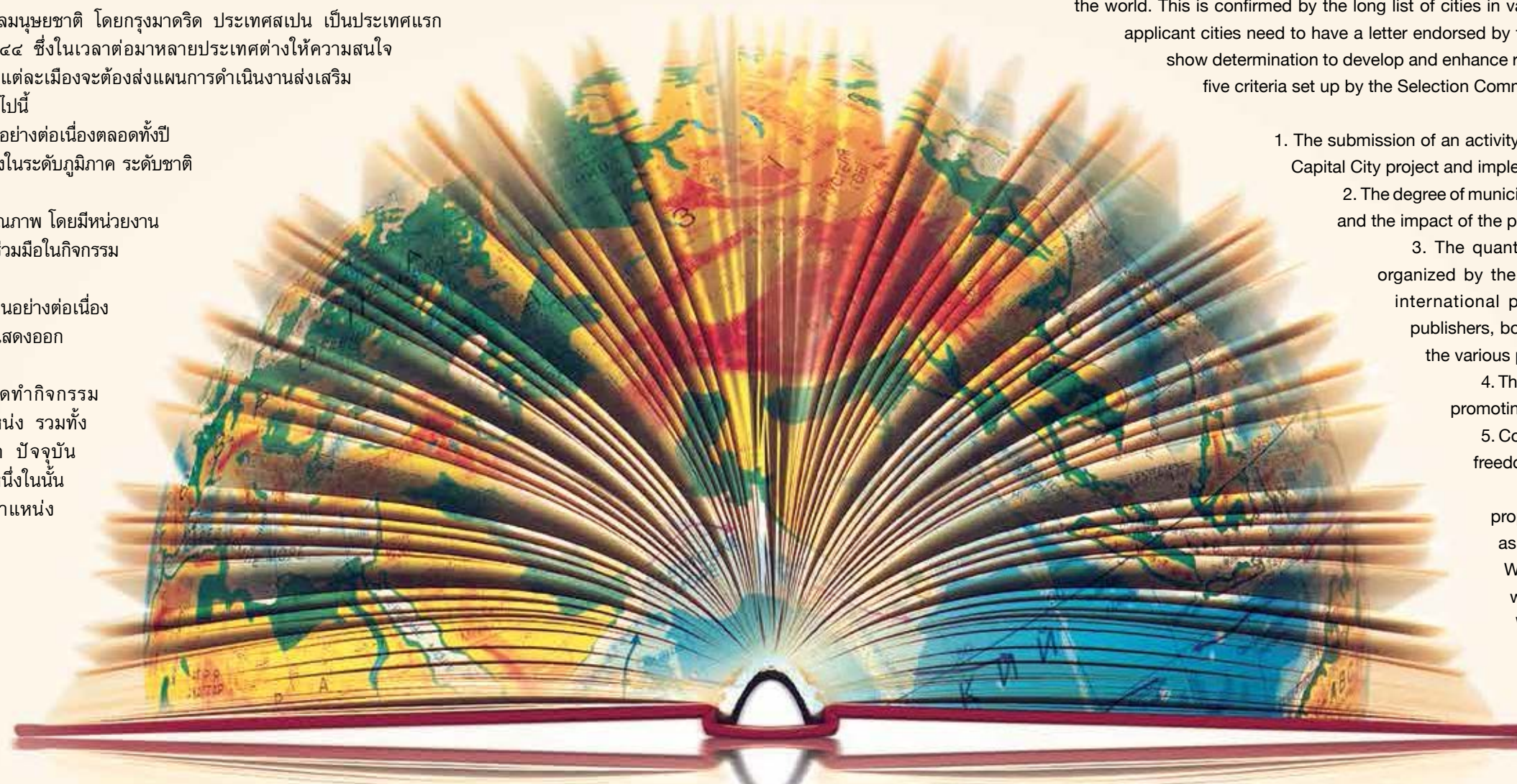
Due to the success of the World Book and Copyright Day, which was first announced on 23 April 1996, several countries have paid more attention to, and have more understanding of the significance of reading.

UNESCO therefore decided to add to the concept of reading promotion and protection of intellectual property rights by creating a new project called the “World Book Capital”. On 23 April 2001, Madrid in Spain was designated “World Book Capital” to underscore the benefits of reading for its citizens.

Since 2001, the World Book Capital project has received warm receptions from many countries around the world. This is confirmed by the long list of cities in various countries that apply for the competition. The applicant cities need to have a letter endorsed by the governor and a presentation of programs which show determination to develop and enhance reading in a sustainable manner and comply with the five criteria set up by the Selection Committee:

1. The submission of an activity program specifically conceived for the World Book Capital City project and implemented during the city’s term as WBC.
2. The degree of municipal, regional, national, and international involvement, and the impact of the programs.
3. The quantity and quality of one-time or ongoing activities organized by the applicant city in collaboration with national and international professional organizations representing writers, publishers, booksellers and librarians, and in full compliance with the various players in the book supply chain.
4. The quantity and quality of any other noteworthy projects promoting and fostering book publishing and reading.
5. Conformity with the principles of freedom of expression, freedom to publish and distribute information.

The designated country has to follow the proposed plan throughout the year of designation as well as after conclusion of the term. Currently there are 13 World Book Capital cities, including Bangkok, Thailand which was appointed in 2013, and a newly-selected World Book Capital 2014, Port Harcourt.



### ๓ องค์กรระดับโลก ส่วนหนึ่งในคณะกรรมการตัดสิน เมืองหนังสือโลก

### Three international organizations involved in the designation of the World Book Capital

ยูเนสโกได้เชิญองค์กรระดับโลก  
๓ องค์กรเข้าร่วมเป็นคณะกรรมการคัดเลือก  
เมืองหนังสือโลก ดังต่อไปนี้

UNESCO invited three international organizations  
to participate in the designation of the WBC.

The organizations include:



### สมาคมผู้จัดพิมพ์ นานาชาติ

สมาคมผู้จัดพิมพ์นานาชาติ หนึ่งในคณะกรรมการคัดเลือกเมืองหนังสือโลก เป็นองค์กรระดับโลกทำหน้าที่เป็นตัวแทนที่เกี่ยวข้องกับการพิมพ์หนังสือและวารสาร ก่อตั้งขึ้นใน พ.ศ. ๒๔๓๙ มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ในกรุงเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ โดยมีการกิจหลักในการส่งเสริมการพิมพ์และปกป้องลิขสิทธิ์ทางปัญญา พร้อมทั้งสร้างความตระหนักรู้ว่าการพิมพ์เป็นกำลังสำคัญในการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม และการเมือง สมาคมผู้จัดพิมพ์นานาชาติดำเนินงานบนพื้นฐานของสิทธิมนุษยชน ที่ให้สิทธิเสรีภาพแก่นักเขียน ผู้จัดพิมพ์ และผู้อ่าน รวมทั้งต่อต้านระบบการเซ็นเซอร์หนังสือ ปัจจุบันมีสมาชิกเข้าร่วมกว่า ๖๐ องค์กร จากกว่า ๕๐ ประเทศทั่วโลก ทั้งในทวีปแอฟริกา เอเชีย ออสเตรเลีย ยุโรป และอเมริกา

### The International Publishers Association (IPA)

IPA, one of the members of World Book Capital Selection Committee, is a global organization that represents the book and magazine publishers. The Association was set up in 1896, and its headquarters is in Geneva, Switzerland. Its main duties are to promote the printing industry, to protect the intellectual property rights, and to build awareness on the importance of the printing industry towards the development of economy, society, culture and politics. The Association works on the basis of human rights in providing freedom to writers, publishers and readers, and it also opposes book censorship. At present, there are 60 member organizations from over 50 countries around the world, including Africa, Asia, Australia, Europe and Americas.



### สหพันธ์ผู้จำหน่าย หนังสือนานาชาติ

สหพันธ์ผู้จำหน่ายหนังสือนานาชาติ เป็นองค์กรระดับโลก ก่อตั้งขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๔๙๙ ในกรุงบรัสเซล ประเทศเบลเยียม โดยมีวัตถุประสงค์ที่จะให้บริการแก่กลุ่มองค์กรหรือร้านค้าหนังสือที่เข้าร่วมเป็นสมาชิก โดยส่งเสริมกิจการร้านหนังสือผ่านการโฆษณาร้านค้าที่เข้าเป็นสมาชิกให้เป็นที่รู้จักในระดับสากล รวมถึงให้ความช่วยเหลือในการลดภาษีนำเข้าหนังสือจากต่างประเทศเพื่อให้ประชาชนมีโอกาสซื้อหนังสือในราคาที่ต่ำลง อีกทั้งยังเป็นตัวแทนในการต่อรองกับรัฐบาลที่ออกนโยบายหรือข้อบังคับอื่นใดอันส่งผลกระทบต่อสมาชิกขององค์กร

### The International Booksellers Federation (IBF)

IBF is an international organization, founded in 1956 in Brussels, Belgium. Its purposes are to provide services to the group of organizations and the bookstores who are members by promoting their business through advertisement at international level; to help in tax reduction for the imported books to enable people to enjoy the books at a low price; to represent its members in negotiating with the public sector when any policy that impacts the members is devised.



### สหพันธ์สมาคมและสถาบัน ห้องสมุดนานาชาติ

สหพันธ์สมาคมและสถาบันห้องสมุดนานาชาติ เป็นองค์กรระดับโลก ทำหน้าที่เป็นผู้นำและตัวแทนในการให้บริการห้องสมุดและสารสนเทศ ก่อตั้งขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๔๗๐ สำนักงานตั้งอยู่ที่กรุงเอดิเนบอร์ ประเทศสก๊อตแลนด์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนการให้บริการที่ได้มาตรฐานในห้องสมุดและสารสนเทศ กระตุ้นให้เกิดความเข้าใจถึงคุณค่าของห้องสมุดและการให้บริการที่ดีในวงกว้าง รวมทั้งเป็นตัวแทนนำพาให้สมาชิกในองค์กรมีมาตรฐานในระดับสากลเพิ่มขึ้น ในปัจจุบันมีสมาชิกเข้าร่วมกว่า ๑,๕๐๐ องค์กร ซึ่งส่วนใหญ่มาจากห้องสมุดในประเทศต่างๆ กว่า ๑๕๐ ประเทศทั่วโลก

### The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

IFLA is an international organization which serves as a leading organization and representative in library and information services. It was set up in 1927, and its office is in Edinburgh, Scotland. Its objectives are to promote and support the standard service of library and information; to extensively promote the understanding and value of the library and quality service; and to serve as a representative to continually improve the standard of its members at international levels. Today, the Federation has over 1,500 member organizations; most are libraries in more than 150 countries around the world.

## กว่าจะเป็นรางวัล แห่งเมืองนักอ่าน

### Before Becoming World Book Capital

“

นับตั้งแต่เริ่มมีการประกาศแต่งตั้งเมืองหนังสือโลกใน พ.ศ. ๒๕๔๔ จนถึงปัจจุบันมีเมืองที่ได้รับเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกแล้ว ๑๔ เมือง ซึ่งแต่ละเมืองล้วนมีประวัติศาสตร์ความเป็นมาที่น่าสนใจ มีแผนงานและกิจกรรมที่โดดเด่น ควรค่าแก่รางวัลอันทรงเกียรติ

Since the first designation of World Book Capital in 2001, altogether 14 cities have been honored with the title. These cities are rich in history and had designed programs and activities in order to encourage reading culture and so deserving the honor.

”



## ๒๕๔๔ กรุงมาดริด สเปน 2001 Madrid, Spain

กรุงมาดริดได้รับการคัดเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกในครั้งแรกที่มีการแต่งตั้งเมืองหนังสือโลก เนื่องจากเป็นเมืองที่ได้เสนอความคิดริเริ่มให้ยูเนสโกจัดตั้งโครงการเพื่อส่งเสริมการอ่านและการเรียนรู้เนื่องในวันหนังสือและลิขสิทธิ์โลก โดยใน พ.ศ. ๒๕๔๔ กรุงมาดริดได้จัดกิจกรรมหลากหลายที่แสดงถึงความกระตือรือร้นในการดำเนินงาน อาทิ ระหว่างเดือนพฤษภาคมถึงมิถุนายน พ.ศ. ๒๕๔๔ มีการปรับปรุงพื้นที่บริเวณอนุสาวรีย์ Puerta de Alcalá ให้เป็นสวน พร้อมจัดแสดงแสงสีเพื่อความสวยงาม และดึงดูดผู้คนให้ตระหนักถึงความสำคัญของการอ่านและเข้าร่วมเทศกาลสำคัญเพื่อการพัฒนาการอ่านระดับนานาชาติในครั้งนี้ และนับจากนั้นเป็นต้นมา กรุงมาดริดยังได้สานต่อกิจกรรมที่ส่งเสริมการอ่านอย่างต่อเนื่อง

Madrid was bestowed as the first World Book Capital because the city initiated the concept to UNESCO to set up a project to promote reading and learning on the occasion of the World Book and Copyright Day. In 2001 Madrid showed its keen interest in organizing various activities such as during May and June, the city renovated the landscape at the Puerta de Alcalá to be a venue for light and sound shows to raise the people's awareness of the significance of international reading development. Madrid has since continued to organize programs to promote reading.

## ๒๕๔๕ อเล็กซานเดรีย อียิปต์ 2002 Alexandria, Egypt

เมืองอเล็กซานเดรียเป็นที่ตั้งของห้องสมุดอเล็กซานเดรีย ซึ่งสร้างขึ้นเมื่อ ๓๐๐ ปี ก่อนคริสตกาล หรือ พ.ศ. ๒๔๓ ถือเป็นแหล่งความรู้และศูนย์กลางศิลปวิทยาการแห่งแรกของโลก และเป็นห้องสมุดแรกในโลกที่มีการจัดทำบรรณานุกรมหนังสือ ห้องสมุดแห่งนี้ถูกทำลายลงหลายครั้ง กระทั่งนักโบราณคดีชาวโปแลนด์และอียิปต์ได้ค้นพบซากของห้องสมุด ต่อมารัฐบาลอียิปต์ได้สร้างห้องสมุดอเล็กซานเดรียขึ้นใหม่ในพื้นที่เดิม และเปิดให้บริการใน พ.ศ. ๒๕๔๕ สร้างความตื่นตัวให้แก่แวดวงประวัติศาสตร์ โบราณคดี และศิลปวัฒนธรรมของโลก ทั้งยังเป็นโครงการที่ช่วยกระตุ้นให้ผู้คนหันมาสนใจการอ่านได้เป็นอย่างดี จึงเป็นปัจจัยสำคัญให้เมืองอเล็กซานเดรีย ได้รับการคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลกในปีนั้น

Alexandria is a city where the Royal Library of Alexandria is located. The library, constructed in the 3<sup>rd</sup> Century BC, is the resource of knowledge and the first world center of arts and sciences. It was the first library to invent bibliographic system. Although it was destroyed several times, recently Polish and Egyptian archaeologists found debris of the great library. Later, the government of Egypt built a new Alexandria Library. This new library has generated great enthusiasm for the world circle of history, archaeology, and cultures. It also helps urge the people to be keen in reading. This is an important reason why Alexandria was chosen as the World Book Capital.



## ๒๕๔๖ กรุงนิวเดลี อินเดีย 2003 New Delhi, India

กรุงนิวเดลีเป็นเมืองศูนย์กลางสำนักพิมพ์ทั้งขนาดเล็กและขนาดใหญ่ไว้มากที่สุดในประเทศ ทั้งยังเป็นประเทศที่ทั้งรัฐบาลและภาคเอกชนส่งเสริมให้ประชาชนมีอุปนิสัยรักการอ่านและมีความตื่นตัวในการแสวงหาความรู้ เพื่อสนองตอบการได้รับการแต่งตั้งให้เป็นเมืองหนังสือโลก กรุงนิวเดลีได้ดำเนินโครงการที่ช่วยสานต่อและส่งเสริมเครือข่ายแวดวงการศึกษาไปสู่ระดับองค์กร ผู้เชี่ยวชาญ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ทั้งภาคการเมืองและภาคสังคมที่มีความเกี่ยวข้องกับหนังสือ รวมไปถึงหน่วยงานของรัฐบาล

New Delhi is India's center of many publishing houses on both large and small scales. Through the support from both public and private sectors, Indians have reading habits and are eager to explore knowledge. To respond to this honorable title, New Delhi carried out the project to continue and to promote the publishing network to the levels of organizations, experts, stakeholders, both in related political and social sectors and government agencies.



## ๒๕๔๘ มอนทรีออล แคนาดา 2005 Montreal, Canada

ปัจจัยที่ผลักดันให้เมืองมอนทรีออลได้รับการคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลก ได้แก่ การจัดการความร่วมมือร่วมกับหุ้นส่วนที่มีความเกี่ยวข้องกับโครงการส่งเสริมและสนับสนุนการอ่านต่างๆ และการจัดกิจกรรมที่ช่วยเปิดโอกาสให้หลากหลายหน่วยงานได้ประสานความสัมพันธ์กันอย่างถาวรแน่นแฟ้น เพื่อการส่งเสริมความพึงพอใจในการอ่านและสรรค์สร้างสังคมแห่งการเรียนรู้ อาทิ การเปิดให้ประชากรที่เพิ่งอพยพเข้ามาอยู่ได้เรียนรู้สังคมแห่งใหม่ผ่านวัฒนธรรมการอ่านที่จัดขึ้นที่ห้องสมุดต่างๆ ทั่วเมือง เป็นต้น

The factors that drove Montreal toward the designation as World Book Capital were the excellent arrangement of cooperation between the related partners in the programs to promote and support reading, and the programs that opened opportunities for many organizations involved in book industry to build up strong relations and satisfaction in reading and create a learning society, i.e., providing opportunities for recent migrants to learn about their new society through a reading culture from the libraries all over the city.

## ๒๕๔๗ แอนต์เวิร์ป เบลเยียม 2004 Antwerp, Belgium

เมืองแอนต์เวิร์ป หรือ อานท์แวร์เฟิน ในภาษาดัตช์ เป็นเมืองหลวงของจังหวัดแอนต์เวิร์ป ในเขตฟลานเดอร์ ได้ชื่อว่าเป็นเมืองหลวงแห่งหนังสือของชาวฟลานเดอร์ และมีการดำเนินนโยบายส่งเสริมการอ่านอย่างเป็นรูปธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อมีการก่อตั้งองค์กรแอนต์เวิร์ป บุก ชิตี ขึ้นใน พ.ศ. ๒๕๔๖ ก่อนจะได้รับการคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลกในปีต่อมา จากการนำเสนอโครงการส่งเสริมการอ่าน ภายใต้โครงการ ABC2004 มีการจัดกิจกรรมหลากหลาย เช่น การเสวนา การจัดคอนเสิร์ต และการจัดนิทรรศการ เป็นต้น

Antwerp, or Antwerpen in Dutch, is the capital of Antwerp Province in the Flanders area of Belgium. It is known as the Book Capital of Flanders. The city has the reputation for promoting the reading culture, especially in 2003, when the Antwerp Book City Organization was formulated. A year later, Antwerp was designated as the World Book Capital as it submitted excellent programs to promote reading under the project entitled Program “ABC2004”, many activities were held including seminars, concerts, and exhibitions.



## ๒๕๔๔ ตูริน อิตาลี 2006 Turin, Italy

ตูรินได้รับการคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลก จากการเสนอความคิดริเริ่มสร้างสรรค์เป็นครั้งแรกให้เมือง ๒ เมือง ได้มีส่วนร่วมในการประชาสัมพันธ์และสนับสนุนการอ่านในระดับสากล ได้แก่ ตูริน เจ้าภาพจัดมหกรรมกีฬาโอลิมปิกฤดูหนาวในปีดังกล่าว และกรุงโรม ความร่วมมือครั้งนี้ช่วยยกระดับการส่งเสริมการอ่านสู่ระดับนานาชาติได้อย่างรวดเร็ว ภายใต้โครงการ “เวิลด์ ไรต์ โตรีโน”

Turin was designated as World Book Capital as it submitted the initiative to have two cities: Turin and Rome, to jointly work in promoting international reading. Turin also was the host of the Winter Olympic Games 2006. This cooperation helped rapidly enhance reading promotion to international level under the project called “World Wide Torino”.

## ๒๕๕๐ กรุงโบโกตา โคลอมเบีย 2007 Bogotá, Colombia

การได้รับตำแหน่งเมืองหนังสือโลกของกรุงโบโกตา เป็นผลพวงจากการส่งเสริมการอ่านภายในเมือง โดยอาศัยความร่วมมือระหว่างประชาชนทั่วไปและหุ้นส่วนภาคเอกชน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในภาคการผลิตหนังสือ ซึ่งมีการวางแผนจัดกิจกรรมที่สร้างสรรค์และเป็นประโยชน์ต่อสังคม ทั้งยังเป็นผลจากความต่อเนื่องในการจัดเทศกาลหนังสือนานาชาติ ซึ่งดำเนินการมาตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๓๑ เป็นประจำทุกเดือนเมษายน ถือเป็นงานด้านวัฒนธรรมการอ่านและอุตสาหกรรมการพิมพ์ที่ใหญ่ที่สุดในทวีปลาตินอเมริกา

The designation of Bogotá as World Book Capital was the result of the city’s reading promotion programs focusing on the cooperation of the general public and private partners, especially those in the book publishing industry who planned to hold creative activities that were beneficial to the society. It was also the result of the continual organizing of the International Book Fair, held in April every year since 1988. The fair is considered to be the largest in the reading culture and publishing industry in Latin America.





๒๕๕๑  
กรุงอัมสเตอร์ดัม  
เนเธอร์แลนด์  
2008 Amsterdam,  
Netherlands

กรุงอัมสเตอร์ดัม เมืองหลวงของเนเธอร์แลนด์มีชื่อเสียงมายาวนานในฐานะเมืองหนังสือโลก นับตั้งแต่ศตวรรษที่ ๑๗ จากการเปิดโอกาสให้นักเขียนนักคิดที่หลบหนีจากการถูกกดขี่จากเมืองอื่นๆ ได้เข้ามาอาศัยและให้เสรีภาพในการแสดงออก ควบคู่กับการเปิดกว้างให้มีการค้าขายหนังสือ เมื่อได้รับการคัดเลือกเป็นเมืองหนังสือโลก กรุงอัมสเตอร์ดัมได้จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน ภายใต้แนวคิดหลัก “เปิดหนังสือ เปิดความคิด” โดยมีบาร์ค สปิโนซา นักเหตุผลนิยมสำคัญในศตวรรษที่ ๑๗ แอนน์ แฟรงค์ ผู้เขียนบันทึกส่วนตัวที่กลายมาเป็นหนังสือบันทึกกลับของแอนน์ แฟรงค์ และแอนนี เอ็ม. เจ. ชมิดท์ ราชนิแห่งวงการวรรณกรรมเยาวชนของเนเธอร์แลนด์ เป็นสัญลักษณ์ของงาน

Amsterdam is the capital of the Netherlands. It has been known as the world's capital of book since the 17<sup>th</sup> century as it had fame of being the city that provided opportunities for writers and thinkers, escaping oppression from other countries, to live and enjoy freedom of expression, together with a wide-open book trade. Designated as the World Book Capital 2008, Amsterdam organized the promotion of reading project under the theme of “Open Book, Open Mind”. This featured Baruch Spinoza, the great rationalist in the 17<sup>th</sup> century, Anne Frank, who wrote a diary that became an international famous book “The Diary of a Young Girl”, and Annie M.G. Schmidt, the queen of Dutch children's literature as the iconic personalities of the Amsterdam World Book Capital.

๒๕๕๒  
กรุงเบรุต เลบานอน  
2009 Beirut, Lebanon

กรุงเบรุตเป็นศูนย์กลางการพิมพ์ของโลกอาหรับ เป็นเมืองที่มีความหลากหลายทางด้านวัฒนธรรม ให้ความสำคัญต่อการเจรจา การอดทนอดกลั้น รวมทั้งเปิดกว้างให้ทุกคนมีเสรีภาพในการแสดงออก และมีการจัดกิจกรรมเพื่อส่งเสริมการอ่านที่น่าสนใจ ส่งผลให้ได้รับการคัดเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกใน พ.ศ. ๒๕๕๒ ภายใต้แผนการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างผู้มีส่วนเกี่ยวข้องในอุตสาหกรรมหนังสือ ตั้งแต่ระดับท้องถิ่นไปจนถึงระดับประเทศ และระดับนานาชาติ โดยมีโครงการส่งเสริมการอ่านระหว่างที่เป็นเจ้าภาพเมืองหนังสือโลกถึง ๔๐๐ โครงการ รวมไปถึงการจัดกิจกรรมส่งเสริมการอนุรักษ์ภาษาอาหรับอีกด้วย

Beirut is the publishing center of the Arab's world. It values cultural diversity and honors the importance of dialogue and tolerance, thus, the city is open for everyone to enjoy freedom of expression. It also continually promotes reading through interesting activities, resulting in the designation of Beirut as the World Book Capital 2009, under the promotion of a cooperation program, all participants concerned in the book industry, from local and national to international levels. The activity to preserve the Arabic Language was one of the 400 programs organized during the year.



๒๕๕๓  
กรุงลูบลิยานา สโลวีเนีย  
2010 Ljubljana, Slovenia

กรุงลูบลิยานาได้รับเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกจากแผนการดำเนินโครงการส่งเสริมการอ่านที่มีความละเอียดสมบูรณ์ มีความยืดหยุ่น สนับสนุนการสร้างเครือข่ายระหว่างผู้มีส่วนเกี่ยวข้องในอุตสาหกรรมหนังสือ และสามารถดำเนินการได้อย่างเป็นรูปธรรม ด้วยกิจกรรมที่ช่วยส่งเสริมการอ่าน พัฒนาวัฒนธรรมการอ่าน ปรับปรุงวิธีการเข้าถึงการอ่าน และงานวรรณกรรม ตลอดจนประชาสัมพันธ์ถึงความมั่งคั่งของโลกวรรณกรรม เช่น กิจกรรม “ลูบลิยานา อ่านและเติบโตไปพร้อมหนังสือ” การจัดการประชุมสุดยอดหนังสือโลก เป็นต้น

Ljubljana was designated as the World Book Capital on account of its submission of diversity and complete programs which supported all participants involved in the book industry, and the programs were promising. The activities to promote reading culture under its term were carried out to support the promotion and development of reading, improvement of access to books and public relations campaign for the prosperity of the world of literature; for example, the “Ljubljana Reads/Growing Up with Books” and the World Book Summit 2011.



## ๒๕๕๔ กรุงบัวโนสไอเรส อาร์เจนตินา 2011 Buenos Aires, Argentina

กรุงบัวโนสไอเรสได้รับการเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลก ซึ่งเน้นย้ำให้เห็นถึงจุดเด่นของเมืองด้านการอนุรักษ์และสานต่อมรดกทางวรรณกรรม ในแต่ละปี เมืองแห่งนี้ได้จัดงานเทศกาลหนังสือนานาชาติ ซึ่งเป็นมหกรรมหนังสือครั้งยิ่งใหญ่ สามารถดึงดูดผู้เข้าชมงานได้ถึงมากกว่า ๑.๒ ล้านคนต่อปี นอกจากนี้ รัฐบาลอาร์เจนตินายังมีบทบาทสำคัญในการอุปถัมภ์สำนักพิมพ์เพื่อผลักดันให้อุตสาหกรรมการพิมพ์และวัฒนธรรมการอ่านขยายตัวและเจริญรุ่งเรือง ระหว่างการเป็นเจ้าภาพเมืองหนังสือโลก กรุงบัวโนสไอเรสได้จัดกิจกรรมที่น่าสนใจ อาทิ การสรรค์สร้าง “Library of Babel” ความสูง ๗๕ เมตร ประดับด้วยหนังสือหลากหลายภาษา กว่า ๓ หมื่นเล่ม เพื่อสร้างกระแสและความตระหนักรู้ถึงการเป็นเมืองหนังสือโลก

The designation of Buenos Aires as the World Book Capital confirmed the commitment of the city in preserving and maintaining its literature heritage. Every year, the city holds a grand International Book Fair, which attracts more than 1.2 million visitors. Besides, the Argentine government has played an active role in supporting publishing houses in order to promote the printing and publishing industries and encouraged the growth of its reading culture. During its term, Buenos Aires held many interesting activities including the creation of “Library of Babel”. The tower was 75 meters high and decorated with over 30,000 books in different languages so as to raise awareness of Buenos Aires as the World Book Capital 2011.

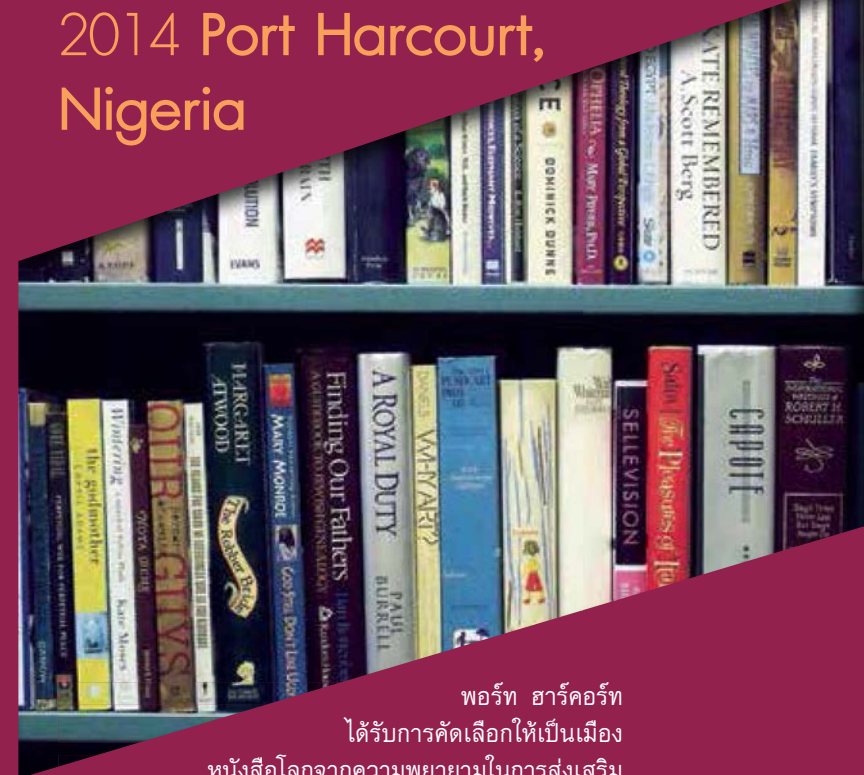


## ๒๕๕๕ กรุงเยเรวาน อาร์เมเนีย 2012 Yerevan, Armenia

พ.ศ. ๒๕๕๕ เป็นปีที่ยิ่งใหญ่ของกรุงเยเรวาน เนื่องในโอกาสครบรอบ ๕๐๐ ปี แห่งการพิมพ์ของอาร์เมเนีย ทั้งยังได้รับการคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลก ด้วยแผนการดำเนินงานที่ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมหนังสือ ควบคู่กับการให้ความสำคัญกับการให้เสรีภาพทางความคิด การพูด และการพิมพ์ นอกจากนี้ ยังยกย่องบรรดานักแปลภาษาต่างประเทศในยุคแรกๆ ที่ทำให้ผู้คนทั่วโลกได้เข้าถึงแหล่งข้อมูลความรู้ และทำให้โลกพัฒนาขึ้นจวบจนปัจจุบัน ระหว่างเป็นเมืองหนังสือโลก กรุงเยเรวานได้จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านที่เปิดให้ทุกคนได้มีส่วนร่วม อาทิ เทศกาลการอ่านในสวน

The year 2012 was considered the great year for Yerevan as it celebrated the 500<sup>th</sup> anniversary of the Armenian printing industry, and it was designated as the World Book Capital. Armenia was chosen on account of programs to promote the participation of all parties concerned in the book industry, gave priority to the freedom of thought, speech, and publishing, and praised foreign language translators of the early days who enabled people to access the resources of knowledge, which led to a developed world as we see today. During its World Book Capital term, Yerevan held activities to encourage people to participate, such as “Reading in the Garden”.

## ๒๕๕๗ พอร์ต ฮาร์คอร์ท ไนจีเรีย 2014 Port Harcourt, Nigeria



พอร์ต ฮาร์คอร์ท ได้รับการคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลกจากความพยายามในการส่งเสริมและสนับสนุนการอ่านและการเรียนรู้แก่พลเมือง ปรับปรุงและพัฒนาวัฒนธรรมการอ่าน การเขียน และการจัดพิมพ์ และช่วยยกระดับการรู้หนังสือของชาวไนจีเรียและชาวแอฟริกาทั้งทวีป การจัดกิจกรรมของพอร์ต ฮาร์คอร์ท ระหว่างเป็นเจ้าภาพเมืองหนังสือโลกจะดำเนินการภายใต้แนวคิดหลักว่า “หนังสือ : หน้าต่างสู่โลกแห่งโอกาส”

Port Harcourt was designated World Book Capital 2014 owing to its efforts to promote and support reading and learning to the people, to improve the cultures of reading, writing, and publishing, and to increase the literacy rate of the Nigerian and the African continent’s population as a whole. Port Harcourt will organize programs under the theme of “Books: the Window to Opportunity”.



# กรุงเทพฯ เมืองหนังสือโลก BANGKOK: THE WORLD BOOK CAPITAL





นับตั้งแต่เริ่มต้นจนถึงปัจจุบันการจัดงาน “เมืองหนังสือโลก” ได้รับความสนใจอย่างกว้างขวาง และมีเมืองต่างๆ จากทั่วโลกให้ความสนใจเข้าร่วมคัดเลือกเป็น “เมืองหนังสือโลก” กันมากมาย ถึงแม้ว่าเมืองที่ได้รับคัดเลือกจะไม่ได้รางวัลใดๆ ที่มี “มูลค่า” เป็นตัวเงิน หากแต่เกียรติยศ ศักดิ์ศรี ความภาคภูมิใจ และโดยเฉพาะอย่างยิ่งประโยชน์ที่ได้จากการส่งเสริมการอ่าน ซึ่งเป็นรากฐานของการเรียนรู้และเป็นเครื่องมือสำคัญในการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ ซึ่งเป็นกำลังสำคัญในการพัฒนาประเทศนั้น ถือเป็น “คุณค่า” มหาศาลที่ไม่อาจประเมินได้

ประเทศไทยเองก็ตื่นตัวและเห็นความสำคัญของการอ่าน แต่ความเป็นจริงที่เกิดขึ้น คือ สถานการณ์การอ่านหนังสือของคนไทยตลอดหลายช่วงทศวรรษที่ผ่านมา กลับลดลงจนตกอยู่ในภาวะที่น่าเป็นห่วง สถิติใน พ.ศ. ๒๕๕๙ พบว่าคนไทยใช้เวลาอ่านหนังสือเฉลี่ยคนละประมาณ ๕ เล่มต่อปี ซึ่งถือว่าน้อยมาก ทำให้หลายภาคส่วน ทั้งภาครัฐ ภาคเอกชน ภาคประชาสังคม องค์กรอิสระ ชุมชนฯลฯ ได้ร่วมมือกันขับเคลื่อนกิจกรรมเพื่อส่งเสริมการอ่าน แก่เด็ก เยาวชน คนกรุงเทพฯ และคนไทยทั่วประเทศมาอย่างต่อเนื่อง จนรัฐบาลได้เล็งเห็นความสำคัญ และร่วมสนับสนุนอย่างเป็นทางการโดยประกาศให้ “การอ่านเป็นวาระแห่งชาติ” ใน พ.ศ. ๒๕๕๒ และให้ พ.ศ. ๒๕๕๒ - ๒๕๖๑ เป็น “ทศวรรษแห่งการอ่าน” พร้อมกำหนดให้วันที่ ๒ เมษายน ซึ่งเป็นวันคล้ายวันพระราชสมภพของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ผู้ทรงมีคุณูปการต่อวงการหนังสือไทยเป็น “วันรักการอ่าน” พร้อมทั้งตั้งเป้าให้คนไทยอายุตั้งแต่ ๑๕ ปีขึ้นไป สามารถอ่านออกเขียนได้เพิ่มขึ้นเป็นร้อยละ ๙๕ และให้ค่าเฉลี่ยการอ่านหนังสือของคนไทยเพิ่มขึ้นจากปีละ ๕ เล่ม เป็น ๑๐ เล่ม และนี่เอง คือ จุดเริ่มต้นที่ทำให้การส่งเสริมการอ่านเริ่มมีทิศทางที่ชัดเจน เป็นรูปธรรม และเข้มข้นขึ้นในเวลาต่อมา

Since the inauguration of “World Book Capital”, the event has been favorably-received and many cities have submitted the application for this title. Although being designated does not generate any “financial” return, the title carries with it not only enormous prestige and honor, but also an official role to promote reading. As we all are aware, reading is an effective tool for human resources development and is an essential element in developing the country. The “value” attached to the development of human resources and the country is immeasurable.

Thailand has been fully aware about and paid great emphasis on reading. In reality, what really has happened is that the reading habit of the Thai people has been in a critical condition during the past decades. From a statistics compiled in 2006, each Thai person read only 5 books a year. Consequently, all parties concerned, be it public or private sectors, social sectors, independent organizations, and communities, have jointly been launching programs to promote reading for children, adolescents, Bangkok residents, and all Thai people on an ongoing basis. The government is aware of the importance of reading and has strongly supported reading promotion campaigns by announcing that “Reading is a National Agenda” in 2009 and named the year 2009-2019 as the “Decade of Reading”. Further, the 2<sup>nd</sup> April, the birthday of H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn, is designated as “Reading Day”. The government also aims at achieving the literacy rate of 95% among Thai citizens aged over 15 years old and increasing the average books read from 5 to 10 a year. These are a promising beginning to cultivate the culture of reading with a clear and achievable goal.





กรุงเทพมหานครเล็งเห็นความสำคัญของการอ่านว่า “สามารถเปลี่ยนแปลงชีวิตและสังคมให้ดีขึ้นได้” จึงเกิดแนวคิดที่จะรณรงค์ส่งเสริมให้กรุงเทพฯ เป็น “มหานครแห่งการอ่าน” ด้วยเป็นเมืองที่มีอัตราการรู้หนังสือสูงกว่าภูมิภาคอื่น และเป็นศูนย์กลางความเจริญในทุกๆ ด้านของประเทศ โดยเฉพาะด้านการศึกษา เหมาะสมอย่างยิ่งที่จะส่งเสริมและสนับสนุนให้ประชาชนมีนิสัยรักการอ่าน รักการเรียนรู้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากสามารถผลักดันให้กรุงเทพฯ เป็นเมืองหนังสือโลกได้ก็ยิ่งจะเป็นการกระตุ้น จุดประกายสร้างกระแสความสนใจเรื่องการอ่าน และช่วยต่อยอดขยายผลวัฒนธรรมการอ่านให้เผยแพร่ออกไปอย่างกว้างขวาง

ที่ผ่านมา กรุงเทพมหานครเคยเสนอตัวเป็นเมืองหนังสือโลกประจำปี ๒๕๕๑ แล้ว แต่ไม่ได้รับคัดเลือก หลังจากนั้นกรุงเทพมหานครจึงกลับมาทบทวนจุดอ่อนเพื่อปรับปรุงแก้ไข เพิ่มจุดแข็ง และเดินทางที่จะพัฒนาการอ่านต่อไปให้ยั่งยืน

ใน พ.ศ. ๒๕๕๓ กรุงเทพมหานคร ภายใต้การบริหารงานของ ม.ร.ว. สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร และสำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว ซึ่งเป็นหน่วยงานหลักได้ผนึกกำลังร่วมกับภาคีเครือข่ายทุกภาคส่วนจัดตั้ง “ภาคีการอ่านกรุงเทพฯ” ขึ้นเพื่อร่วมกันขับเคลื่อนกรุงเทพฯ ให้เป็นมหานครแห่งการอ่านอย่างจริงจัง โดยปัก “ธง” ร่วมกันว่า จะร่วมกันสร้างเสริมรากฐานวัฒนธรรมการอ่านให้เข้มแข็งในสังคมไทยโดยเฉพาะในเด็กและเยาวชน ปลูกฝังคุณค่าการอ่านว่าเป็นเครื่องมือพัฒนาชีวิตและจรรโลงปัญญาให้เท่าทันโลกาภิวัตน์ ใช้การส่งเสริมการอ่านเป็นเงื่อนไข สร้างความเห็นอกเห็นใจ คลี่คลายความขัดแย้งและสร้างสันติสุขในจิตใจคนไทย นำความคิดอันหลากหลายให้มาเชื่อมต่อกันบนพื้นฐานการเคารพในความแตกต่างและสร้างสรรค์ประชาธิปไตยให้เข้มแข็ง จากนั้นกรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายได้ร่วมกันกลั่นกรอง ๕ ยุทธศาสตร์ เพื่อเป็นแนวทางในการขับเคลื่อนกิจกรรมรณรงค์ส่งเสริมการอ่านตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๕๔ เพื่อเตรียมความพร้อมและปูทางไปสู่การเสนอตัวเป็น “เมืองหนังสือโลก พ.ศ. ๒๕๕๖” และสร้างวัฒนธรรมการอ่านอย่างยั่งยืนในระยะยาว ดังนี้

- ยุทธศาสตร์ที่ ๑ : การสื่อสารสาธารณะเพื่อเปลี่ยนกระบวนทัศน์ทางสังคม
- ยุทธศาสตร์ที่ ๒ : การกำหนดนโยบายอย่างชัดเจนและต่อเนื่อง
- ยุทธศาสตร์ที่ ๓ : การสร้างการมีส่วนร่วมของภาคีเครือข่ายที่เข้มแข็ง
- ยุทธศาสตร์ที่ ๔ : การพัฒนาและขยายพื้นที่ส่งเสริมการอ่านที่เข้าถึงง่าย
- ยุทธศาสตร์ที่ ๕ : การสร้างกิจกรรมส่งเสริมการอ่านที่หลากหลายครอบคลุมทุกช่วงวัย



The Bangkok Metropolitan Administration (BMA) recognizes the significance of reading, believing that reading “can improve the quality of life and society”. This is where the concept to launch Bangkok as the “City of Reading” was developed. Being the capital with a higher literacy rate than others as well as serving as the country’s center of development in all areas, especially in education, the BMA should promote and support its people to have a passion for reading, to obtain knowledge and learn creatively. Promoting Bangkok to be awarded as the World Book Capital will help stimulate the passion for reading and strengthen the reading culture extensively.

The BMA had unsuccessfully applied for the title in 2009. The loss in 2009 did not discourage the organization. On the contrary, it has reviewed its weaknesses for improvement and added more strong points in order to move forward.

In 2010, the “Bangkok Reading Group” was established under the management of M.R. Sukhumbhand Paribatra, the Bangkok Governor, and the Office of Culture, Sports and Tourism which is the key organization. A strategy was also set to drive Bangkok to the position

of the capital of reading. The Alliance together set up a “flagship” with the aims to enhance a strong basis of reading culture in the Thai society, especially among children and adolescents; to implant reading values as an effective development tool and an inspiration to keep up with globalization. Also, reading can help build up compassion to ease disagreement, and make respect of other’s differences while upholding democracy. Since 2011, the BMA and its alliances have defined 5 strategies to promote a campaign for reading and to pave ways to achieve the position of the World Book Capital.

- 1<sup>st</sup> Strategy: Public communication to change the social paradigm
- 2<sup>nd</sup> Strategy: Defining the clear and long-term policy
- 3<sup>rd</sup> Strategy: Building up active participation of the alliance network
- 4<sup>th</sup> Strategy: Developing and enlarging the reading areas for easy access
- 5<sup>th</sup> Strategy: Creating variety of reading activities for all age groups





ต่อมาในวันที่ ๒๙ เมษายน ๒๕๕๔ ม.ร.ว. สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร พร้อมคณะ ได้เข้ายื่นเอกสารต่อยูเนสโก เพื่อเสนอชื่อกรุงเทพฯ เข้ารับการคัดเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกประจำปี ๒๕๕๖ พร้อมนำเสนอ**พันธกิจ ๙ ประการ** ที่แสดงเจตจำนงในการขับเคลื่อนและส่งเสริมการอ่านอย่างจริงจัง

ในครั้งนี้นี้ความพยายามของกรุงเทพมหานครและ ๘๙ ภาคีเครือข่ายก็บรรลุผลเมื่อกรุงเทพฯ ได้รับคัดเลือกให้เป็น**เมืองหนังสือโลก ประจำปี ๒๕๕๖** โดยเอาชนะคู่แข่งอีก ๖ เมือง ได้แก่ **โคโร** สาธารณรัฐอาหรับอียิปต์ **อินซอน** สาธารณรัฐเกาหลี **เกซอน** สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ **ควิโต** สาธารณรัฐเอกวาดอร์ **ชาร์จาห์** สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ และ **เลิ่นเจิ้น** สาธารณรัฐประชาชนจีนได้อย่างสง่างาม สมศักดิ์ศรี ภายใต้แนวคิด **“อ่านเพื่อชีวิต : Bangkok Read for Life”** อันหมายความว่า... **“การอ่าน** เป็นกระบวนการสำคัญในการสร้างการเรียนรู้ แต่มิได้มีเพียงมิติด้านความรู้เพียงอย่างเดียว แต่ยังครอบคลุมถึง **อ่านเพื่อรัก : รักรากเหง้า รักตนเอง รักผู้อื่น รักโลก อ่านเพื่อรู้ : รู้จักตนเอง รู้จักผู้อื่น รู้จักโลก จากรักและรู้ สู่อการสร้างสรรค์พัฒนาชีวิตและสังคมให้ก้าวหน้า รื่นรมย์ มีสันติสุขและสันติภาพ”** กล่าวคือ “การอ่านทำให้มองเห็นความเชื่อมโยงของสรรพสิ่งจนเกิดความเข้าใจและยอมรับความเปลี่ยนแปลง สามารถตั้งรับและรู้เท่าทัน เกิดปัญญาคิด วิเคราะห์ แก้ปัญหาและวิกฤตการณ์ต่างๆ ที่ผ่านเข้ามาได้อย่างมีสติ รวมถึงช่วยให้คนในสังคมเกิดความเข้าใจ เห็นอกเห็นใจซึ่งกันและกัน มองโลกอย่างสร้างสรรค์ และนำไปสู่การสร้างสิ่งดีงามสู่สังคม”

การได้รับคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลกในครั้งนี้ถือเป็นประวัติศาสตร์หน้าใหม่ที่ต้องได้รับการบันทึกไว้ เพราะไม่เพียงเป็นรางวัลที่มีเกียรติและมีคุณค่ายิ่งต่อกรุงเทพมหานครเท่านั้น แต่ยังเป็น **“รางวัลแห่งความสำเร็จ”** ของทุกภาคีเครือข่ายที่ร่วมมือร่วมใจทำงานเคียงบ่าเคียงไหล่มาด้วยกันตลอด ทั้งยังถือเป็น **“โอกาสสำคัญ”** ที่ทุกภาคีเครือข่ายจะได้ร่วมกันแสดงพลังขับเคลื่อน ส่งเสริม และสร้างวัฒนธรรมการอ่านให้เกิดขึ้นอย่างเป็นรูปธรรมในสังคมไทย เสริมสร้างภาพลักษณ์อันดีงามของประเทศสู่สายตานานาชาติอีกทั้งยังเป็นการกระตุ้นและสร้างแรงจูงใจให้ภาคส่วนอื่นๆ เข้ามาร่วมผลักดันวัฒนธรรมการอ่านให้หยั่งรากฝังลึกจนกรุงเทพมหานครบรรลุเป้าหมายกลายเป็น **“มหานครแห่งการอ่าน”** ตลอดจนเป็นแรงบันดาลใจให้จังหวัดอื่นๆ ทุกภูมิภาคทั่วประเทศเกิดความตื่นตัวและดำเนินรอยตาม จนกระทั่ง **“วัฒนธรรมการอ่าน”** ได้เข้ามาหยั่งรากฐานที่มั่นคงในสังคม และส่งผลให้ประเทศไทยเป็น **“สังคมแห่งการอ่าน”** ในที่สุด

On April 29, 2011, M.R. Sukhumbhand Paribatra and his team presented an application to UNESCO proposing Bangkok for the 2013 World Book Capital designation. He also submitted nine missions which clarified the strong determination to promote reading. The efforts of the BMA and its 89 alliances finally succeeded when Bangkok was selected as the World Book Capital 2013 from the resolution of the Selection Committee on 27 June, 2011; winning, with grace and dignity, over the other six cities; namely **Cairo** in Egypt, **Incheon** in the Republic of Korea, **Quezon** in the Philippines, **Quito** in Ecuador, **Sharjah** in the United Arab Emirates, **Shenzhen** in the People’s Republic of China; under the concept of Bangkok Read for Life, which means ...

**“Reading** is an important process of learning. However, reading does not only intend to give knowledge, it has other dimensions as well. These include reading for love; **love one’s roots, love oneself, love others, love the world; reading for knowing: know oneself, know others, know the world; from loving and knowing, thus the lifelong development derives to drive our society towards happiness and peacefulness.** In other word, reading helps us visualize the connections of all things, leading to a better understanding and acceptance of changes. It gives us wisdom in analyzing problems and crises with consciousness. Reading also helps people in society understand and have compassion towards each other, have a positive attitude to the world, and thus inspires people to do good”.

The designation of Bangkok for the title of World Book Capital is considered a most honorable and valuable award. It is a new page in Bangkok’s history which should be recorded as the success that is a fruit of collaboration, both in body and mind, of all parties concerned who have worked untiringly from the outset. In addition, it is an “important opportunity” that will again engage all parties to drive, promote and create a concrete reading culture and enhance a good image of the country. Moreover, it helps urge and motivate all the excellent entities concerned to participate and drive the reading culture to be implanted in Bangkok society; and to inspire other provinces of all regions of the country to be aware and follow in the same footsteps to the point where the reading culture is deeply and firmly rooted, and finally becomes a strong part of Thai society.



# สรุปเส้นทางสู่ความสำเร็จ

# The Path to Success

## 2010

รวบรวมภาคี  
Gathered all alliances

- สัมมนาภาคีเครือข่ายส่งเสริมการอ่าน เพื่อวางกรอบยุทธศาสตร์ ขับเคลื่อนโครงการร่วมกัน
- จัดตั้งคณะกรรมการเพื่อขับเคลื่อนโครงการตามยุทธศาสตร์
- The Seminar on Reading Promotion for Reading Alliances to jointly design a strategy to implement the program.
- Set up the committee to activate the projects.

## 2011

รวมพลังเดินหน้า...สู่...การเป็นเมืองหนังสือโลก  
Combined the efforts to move forward to World Book Capital

- งานสัมมนาวิชาการอ่าน ๘๐๐ คน จาก ๕๐๘ องค์กร รวมพลังภาคี มุ่งสู่ยุทธศาสตร์ ขับเคลื่อน กทม. เป็นเมืองหนังสือโลก
- พิธีลงนามความร่วมมือ (MOU) ประชุมความร่วมมือกับภาคีเครือข่าย ที่ร่วมลงนาม MOU เพื่อสนับสนุนการเสนอ กทม. ให้เป็นเมืองหนังสือโลก
- จัดทำข้อเสนอ (Proposal) เพื่อยื่นต่อ ยูเนสโก
- ได้รับคัดเลือกเป็นเมืองหนังสือโลก เนื่องจากการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วน อย่างเข้มแข็งและมีโครงการที่ชัดเจน
- ประชุมคณะกรรมการขับเคลื่อนโครงการฯ อย่างต่อเนื่องทุกเดือนระหว่างภาคี และ กทม.
- ดำเนินกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน ตามยุทธศาสตร์อย่างต่อเนื่อง
- The Reading Assembly comprising of 800 people from 508 organizations was the combined efforts that aimed to drive the strategy for Bangkok to become World Book Capital.
- MOU signing ceremony of involved entities and the meeting among Reading Alliances who signed the MOU to support Bangkok to be World Book Capital.
- Developed the proposal for submitting to UNESCO.
- Being bestowed to the title of World Book Capital, due to the active participation of all parties concerned and the clear proposal.
- The meeting of the committee to drive forward the programs on a monthly basis
- Continually carrying out reading promotion activities according to the strategies.

## 2012

ขับเคลื่อนทุกแผนงานที่เสนอต่อยูเนสโก  
Activated all action plans submitted to UNESCO

- ขับเคลื่อนกิจกรรมพื้นฐานของ กทม. และภาคี ตลอดปี และโครงการที่เสนอต่อยูเนสโก ได้แก่
- โครงการหอสมุดกรุงเทพฯ
- โครงการพิพิธภัณฑ์การ์ตูนไทย
- โครงการวัฒนธรรมการอ่าน สร้างวัฒนธรรมการคิด
- โครงการส่งเสริมการอ่านในเด็กและเยาวชน
- โครงการตามหาวรรณกรรมสำหรับคนกรุงเทพฯ
- โครงการหนังสือวิทยาศาสตร์เพื่อความคิด ที่เป็นวิทยาศาสตร์
- โครงการหนังสือพัฒนาจิตใจ
- โครงการขับเคลื่อนกิจกรรมต่างๆ ของภาคีเครือข่าย
- การเสนอตัวเป็นเจ้าภาพ IPA Congress 2014
- Activated all activities of the BMA and its alliances, and the projects proposed to UNESCO :
- City Library
- Museum of Thai Cartoons
- The Project on Reading Culture and Thinking Culture
- Reading Promotion among the Children and the Youth
- The Project on Searching for Literature for the Bangkok People
- Scientific Book for Scientific Thinking Project
- Project on Spiritual Books
- Activities from the alliances to promote strong reading culture
- The proposal to host 2014 IPA Congress

## 2013

ฉลองเมืองหนังสือโลก  
Celebration of the title World Book Capital 2013

## 2014

เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม  
IPA Congress 2014  
Preparation for hosting IPA Congress 2014

จากวันนี้...สู่...อนาคต  
ผนึกกำลังสร้างวัฒนธรรม  
การอ่าน อย่างเข้มแข็ง และยั่งยืน  
Combine the efforts to build up a strong and sustainable reading culture.





# 3

## กรุงเทพฯ มหานครแห่งการอ่าน BANGKOK: THE CITY OF READING





## เมืองหนังสือโลก

คือ เมืองที่สร้างเสริม สนับสนุน  
ทุกรูปแบบ ทุกโอกาส ทุกช่องทาง  
ให้พลเมือง ทุกกลุ่ม ทุกเพศวัย  
สนใจการอ่าน ให้ความสำคัญ  
ต่อการอ่าน จนเกิดนิสัย  
รักการอ่านอย่างแท้จริง

The world book capital  
is a city which nurtures and  
supports all forms,  
opportunities, and channels  
for all groups, ages, and  
sexes to gain interest in and  
give importance to reading  
in such a way that a passion  
for reading is born among  
all of its residents.

นี่คือพันธสัญญาที่บ่งบอกว่านับจากนี้ไปกรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายจะมีภารกิจอันยิ่งใหญ่ร่วมกัน คือ การสร้างเสริมวัฒนธรรมการอ่านให้เกิดขึ้นในกรุงเทพฯ และสังคมไทย ซึ่งไม่ใช่เรื่องง่าย ต้องอาศัย **“ระยะเวลา”** ในการสั่งสม ต้องเปี่ยมไปด้วยความอดทนมุ่งมั่น และที่สำคัญที่สุด คือต้องอาศัย **“ความร่วมมือ”** จากทุกภาคส่วนและประชาชนทุกคน

ในโอกาสที่กรุงเทพมหานครได้รับการคัดเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลกประจำปี ๒๕๕๖ นี้ กรุงเทพมหานครและภาคีการอ่านฯ จึงพร้อมผลักดันพันธกิจ ๙ ประการ ที่ได้แสดงเจตจำนงไว้ในเอกสารเสนอตัวต่อยูเนสโกเพื่อร่วมกันขับเคลื่อนและส่งเสริมการอ่านอย่างจริงจัง ดังต่อไปนี้

๑. แปลงโฉม ศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร...สู่...“หอสมุดกรุงเทพฯ” ภูมิปัญญาของมหานคร
๒. จัดตั้ง “พิพิธภัณฑ์การ์ตูนไทย” เพื่อส่งเสริมจินตนาการ สร้างสรรค์ความคิดนอกกรอบ ให้แก่คนทุกเพศวัย
๓. สร้างวัฒนธรรมการอ่าน เพื่อนำไปสู่การสร้างวัฒนธรรมการคิด
๔. ส่งเสริมการอ่านในเด็กและเยาวชน ปลูกฝังค่านิยมรักการอ่านให้แก่อนาคตของชาติ
๕. ตามหาวรรณกรรมสำหรับคนกรุงเทพฯ เพื่อสร้างสรรค์จรรโลงใจ สร้างแรงบันดาลใจ ในการดำรงชีวิต
๖. ส่งเสริมการเรียนรู้ผ่านหนังสือวิทยาศาสตร์ เพื่อการคิดที่เป็นระบบ คิดเป็นวิทยาศาสตร์
๗. สนับสนุนการอ่านหนังสือพัฒนาจิตใจ เพื่อพัฒนาความคิด ยกกระดับจิตใจ สร้างสังคมไทยสันติสุข
๘. ผนึกกำลังเครือข่าย เดินหน้าขับเคลื่อนกิจกรรมต่อเนื่องไปไม่หยุดนิ่ง เพื่อสร้างรากฐานวัฒนธรรมการอ่านในสังคมไทยให้เข้มแข็งและยั่งยืน
๙. เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม IPA Congress 2014 (๒๕ - ๒๗ มีนาคม ๒๕๕๗) ภายใต้แนวคิด “หนังสือเพื่อยกระดับจิตใจ : หนังสือสร้างแรงบันดาลใจ”

เพื่อเป็นการจุดประกายเริ่มต้นการขับเคลื่อนกรุงเทพฯ ให้เป็นมหานครแห่งการอ่าน อย่างเป็นทางการ **กรุงเทพมหานคร** จึงได้ผนึกกำลังภาคีการอ่านทุกภาคส่วนกว่า ๙๐ องค์กร จัดมหกรรมส่งเสริมการอ่านขึ้นทั่วกรุงเทพมหานคร ภายใต้แนวคิด Bangkok Read for Life โดยจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๕ เมษายน ๒๕๕๖ ซึ่งถือเป็นมหกรรมส่งเสริมการอ่านครั้งยิ่งใหญ่ที่สุดของกรุงเทพฯ และของประเทศ

This is the mission the Bangkok Metropolitan Administration (BMA) and Reading Group are committed to achieving, even though it takes **“time”** and requires **“cooperation”** from all parties concerned. It hopes that the designation of Bangkok as the World Book Capital 2013 will stimulate a reading culture amongst Bangkokians and contribute to creating a learning society in Thailand.

As Thailand searches for its place in the modern world, there are many different ways forward for the kingdom. Reading fires the imagination and promotes analytical thought. Reading can contribute to maintaining democracy and peace in Thailand. The BMA is aiming to stimulate a reading culture amongst Bangkokians, especially children and youth. Nine objectives developed to meet this goal are as follows.



1. Develop the old building of the Bangkok City Hall into a city library
  2. Establish a Thai Cartoon Museum to inspire people to think outside the box
  3. Create a reading culture to nurture a thinking culture
  4. Promote reading among children and youth to ensure that they learn to value reading
  5. Search literature for Bangkokians to help invigorate their minds
  6. Promote learning through scientific books to encourage scientific thinking
  7. Promote reading for inculcating morality and good judgment, with the aim of establishing a peaceful society
  8. Work with the Bangkok Reading Group to hold campaigns on a continuous basis to reinforce the foundation for a reading culture in Thai society
  9. Prepare for the International Publishers Association (IPA) Congress, which Bangkok will host in 2014 under the theme “Books Raise Morality, Enhance Creativity”.
- Since 2011, the Bangkok Metropolitan Administration (BMA) has collaborated with more than 90 agencies from all sectors in setting up the Bangkok Reading Group and designing a major strategy to create a reading society under the concept of ‘Bangkok Read for Life’. This year Bangkok’s biggest-ever reading promotion campaign was organized from 21 to 25 April 2013.

**“กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายทั้ง ๘๙ องค์กร จะดำเนินโครงการรณรงค์ให้กรุงเทพมหานคร เป็น “มหานครแห่งการอ่าน” อย่างมุ่งมั่นตามพันธสัญญา และจะร่วมกันจัดกิจกรรมรณรงค์ตามแผนงานส่งเสริมการอ่าน ที่ได้นำเสนอกับยูเนสโก โดยตั้งเป้าว่า ในปี ๒๕๕๖ คนไทยจะอ่านหนังสือเฉลี่ยปีละ ๑๐ - ๒๐ เล่ม การได้รับเลือกครั้งนี้ไม่ใช่รางวัลที่เราทำได้ดีแล้ว หากแต่เป็นโอกาส ที่มอบให้แก่พวกเราได้ลงมือทำอย่างมีทิศทางและจริงจัง”**

ม.ร.ว. สุขุมพันธุ์ บริพัตร  
ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร  
๕ กรกฎาคม ๒๕๕๔

**“The BMA and its 89 alliances will proceed with determination and commitment in the campaign to make the city of Bangkok become a Capital of Reading, and will follow the activities in the campaign as stated in the proposal to UNESCO by indicating the target that Thais will read 10-20 books as the annual average by 2013. Being Chosen as the World Book Capital is not an award for a job well done, but an opportunity to move forward seriously on the right track.”**

M.R. Sukhumbhand Paribatra  
Governor of Bangkok  
5 July 2011

# มหกรรมการอ่านที่ยิ่งใหญ่ที่สุด

ของกรุงเทพมหานคร ๒๐ - ๒๕ เมษายน ๒๕๕๖



๒๐ - ๒๒ เมษายน ๒๕๕๖  
กิจกรรม “สนุกคิด(ส์) สนุกอ่าน”  
ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์

20-22 April 2013  
“Sanook Kids” activity  
at CentralWorld



๒๑ เมษายน ๒๕๕๖  
การประชุมนานาชาติหัวข้อ  
The Future of Reading,  
Reading for the Future  
ห้องเว็ลด์บอลรูม  
โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์  
แอท เซ็นทรัลเวิลด์

21 April 2013  
International Conference,  
“The Future of Reading, Reading  
for the Future” World Ballroom,  
Centara Grand at CentralWorld

# World Book Capital 2013

The Grandest Book Exposition Ever in Bangkok 20-25 April 2013



๒๑ - ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖  
นิทรรศการกรุงเทพฯ  
เมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖  
รอยัลพารากอนฮอลล์  
ศูนย์การค้าสยามพารากอน

21-23 April 2013  
Bangkok World Book  
Capital 2013 Exhibition  
at Royal Paragon Hall, Siam Paragon



๒๑ - ๒๕ เมษายน ๒๕๕๖  
กิจกรรม “อ่านลอยฟ้า”  
และ “ปล่อยหนังสือ”  
บริเวณสกายวอล์ก  
ศูนย์การค้าสยามพารากอน -  
ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์

21-25 April 2013  
“Reading in the Sky”  
and “Release the Books”  
activities, SkyWalk  
from Siam Paragon  
to CentralWorld

๒๑ - ๓๐ เมษายน ๒๕๕๖  
กิจกรรมประกวดศิลปะ  
กรุงเทพฯ เมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖  
หัวข้อ “Read For Life”  
ลานหน้าหอศิลป์วัฒนธรรม  
แห่งกรุงเทพมหานคร

21-30 April 2013  
Bangkok World Book  
Capital 2013 Art Competition,  
“Read for Life” at the front court  
of the Bangkok Art and  
Culture Centre



๒๑ เมษายน -  
๑๙ พฤษภาคม ๒๕๕๖  
นิทรรศการ ๓๕ ปี รางวัลซีไรต์  
หอศิลป์วัฒนธรรม  
แห่งกรุงเทพมหานคร

21 April-19 May 2013  
Exhibition of the 35<sup>th</sup> Anniversary  
of S.E.A. Write Award  
at the Bangkok Art and  
Culture Centre



๒๓ เมษายน ๒๕๕๖  
กิจกรรม “ถวายเทียนหนังสือ”  
และเปิดตัว “Bangkok  
World Book Capital  
2013 Stamp”  
ณ มณฑลพิธีท้องสนามหลวง

23 April 2013  
Book Offerings to  
Buddhist Monks and the  
launch of Bangkok  
World Book  
Capital 2013 Stamp  
at Sanam Luang



๒๓ เมษายน ๒๕๕๖  
พิธีรับมอบตำแหน่ง  
เมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖  
ณ ลานพลับพลา  
มหาเจษฎาบดินทร์

Tuesday, 23 April 2013  
The Official Handover  
Ceremony of the  
UNESCO World Book Capital  
at Maha Jesada Bodin  
Pavilion Plaza







# นิทรรศการ กรุงเทพมหานคร เมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖

## World Book Capital 2013 Exhibition

ปรัชญา คือ แสงสว่าง  
ปรัชญา เกิดจากความคิด  
ความคิด เกิดจากการอ่าน  
∴ การอ่าน = ที่มาของปรัชญา  
และแสงสว่าง

๒๓ เมษายน ๒๕๕๖



กิจกรรมสำคัญที่ถือเป็นการเปิดตัวงาน กรุงเทพมหานครเมืองหนังสือโลกอย่างเป็นทางการ คือ **“งานนิทรรศการกรุงเทพมหานครเมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖”** ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖ ณ รอยัลพารากอนฮอลล์ ศูนย์การค้าสยามพารากอน ซึ่งได้รับพระกรุณาธิคุณจากสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีเสด็จพระราชดำเนินมาทรงเปิดเมื่อวันที่ ๒๒ เมษายน ๒๕๕๖

**“World Book Capital 2013 Exhibition”**, held from 21-23 April 2013, at the Royal Paragon Hall, Siam Paragon was a major event that marked the start of the Bangkok World Book Capital activities. The exhibition was presided over by Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn on 22 April 2013.

**นิทรรศการกรุงเทพมหานครเมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖** เป็นนิทรรศการที่รวบรวม **“องค์ความรู้”** และพัฒนาการด้านการอ่านของไทยไว้อย่างครบถ้วน นับตั้งแต่จุดเริ่มต้นมาจนถึงปัจจุบัน ซึ่งสะท้อนรากฐานความเป็นมาและความรุ่งเรืองของวัฒนธรรมทางภาษาที่คนไทยควรภาคภูมิใจ พร้อมรวบรวมตำนาน และพัฒนาการของหนังสือประเภทต่างๆ ในประเทศไทย รวมถึง **“กิจกรรมส่งเสริมการอ่าน”** ที่ถ่ายทอดจาก ๙ พันธกิจ เพื่อให้ประชาชนได้ศึกษา ค้นคว้าหาความรู้ ครอบครันทั้งสาระและความบันเทิง ได้แก่

**The World Book Capital 2013 Exhibition** presented the evolution of the reading culture in Thailand over 730 years since the creation of the Thai alphabet and explored the world of Thai literature through the works of Thai writers. The event also was organized to honor the active cooperation from the Bangkok Reading Group in all activities to integrate a reading culture into modern lifestyle and encourage the younger generation to read more, in accordance with the nine missions proposed to UNESCO. The exhibition was divided into various zones as follows:





- **วิวัฒนาการอักษรและการอ่านไทย**  
บอกเล่าเรื่องราววิวัฒนาการอักษรและการอ่านไทยซึ่งมีรากฐานความเป็นมายาวนานกว่า ๗๓๐ ปี ตั้งแต่ก่อนที่จะมีการประดิษฐ์ตัวอักษร ซึ่งบอกเล่าเรื่องราวผ่าน “มุขปาฐะ และศิลปะ” จนถึงยุคที่เริ่มมีการประดิษฐ์ตัวอักษร และถ่ายทอดโดยจารึกลงบน วัตถุต่างๆ เช่น ศิลาจารึก ใบลาน สมุดไทย กระดาษ สู่ยุคการพิมพ์ จนมาถึงเทคโนโลยี การอ่านแบบ e-Reading ในปัจจุบัน
- **Thai Alphabetical and Reading Evolution**  
The exhibition featured a 730 year long of evolution of Thai scripts and communications medium, ranging from oral communications, painting, writing, printing to electronic media.



- **มุมอ่านเพื่อเธอ**  
กิจกรรมส่งเสริมการอ่านเพื่อผู้พิการและด้อยโอกาส ยืนยันความมุ่งมั่นตั้งใจจริงของกรุงเทพมหานครที่เปิดโอกาสให้ทุกคนเข้าถึงการอ่านได้โดยเท่าเทียม พร้อมทั้งเปิดโอกาสให้ผู้คนในสังคมมาร่วมแบ่งปันการอ่านให้กันได้ เช่น การทำหนังสือเสียง หนังสืออักษรเบรลล์ ฯลฯ สำหรับผู้พิการทางสายตา
- **Books for You**  
The exhibition provided a platform for sharing different reading experiences and reading medium including audio books and Braille texts, to demonstrate that the BMA provides equal access for everyone.

- **เวทีกิจกรรม “ร้อง เล่น เทคนั ทอล์ก”**  
นำวรรณกรรมมาถ่ายทอดผ่านศิลปะการแสดงต่างๆ ที่ช่วยทำให้เข้าใจได้ง่ายขึ้น ได้อรรถรสมากขึ้น และสนุกสนานเพลิดเพลินมากขึ้น ทั้งการแสดงธรรม บทเพลง นาฏลีลา และการเสวนาเพื่อสร้างแรงบันดาลใจและต่อยอดความคิดให้กว้างขวางไม่รู้จบ
- **On Stage Activities “Sing, Play, Preach, Talk”**  
The exhibition gave samples of adaptation of literary works into songs, dancing, sermons, and discussion to ignite imagination.



- **สวนอักษรสมเด็จพระเทพรัตนฯ**  
อัญเชิญพระราชประวัติและแรงบันดาลใจของสมเด็จพระราชินีนาถ ในการริเริ่มทรงพระอักษร และผลงานพระราชนิพนธ์ของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี มาจัดแสดงเพื่อให้ประชาชนได้ชื่นชมและประทับใจในพระปรีชาสามารถด้านอักษรศาสตร์ เพื่อเปิดโลกทัศน์ให้แก่รักอ่านและสร้างสรรค์แรงบันดาลใจให้แก่รักอักษรศาสตร์รุ่นใหม่ พร้อมน้อมรำลึกถึงพระกรุณาธิคุณต่อวงการ การอ่านของไทย
- **The Princess's Book Park**  
The exhibition displayed the literary prowess of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn through her numerous writings. It opened new horizons for readers and inspired younger writers.



- **แคมป์ส่งเสริมการอ่าน**  
ตัวอย่างกิจกรรมการส่งเสริมการอ่านในสถาบันการศึกษาทั้งระดับอุดมศึกษา และโรงเรียนต่างๆ ซึ่งจะเป็นกำลังสำคัญในการจุดประกาย ชับเคลื่อน และขยายผลสู่สังคมอย่างกว้างขวางต่อไป
- **Reading Campus**  
Reading campaigns in schools and universities, which can be extended to society in general.



- **ชอวยวรรณกรรม**  
บอกเล่าเรื่องราวพัฒนาการของวงการวรรณกรรมไทยตั้งแต่อดีต จนถึงปัจจุบัน พร้อมรวบรวมวรรณกรรมอันทรงคุณค่าในแต่ละยุคสมัย หลากหลายสาขามาให้ผู้ที่สนใจได้อ่านเพื่อศึกษาหาความรู้ เปิดโลกทัศน์ ทางปัญญา พัฒนาจิตใจ พร้อมสร้างเสริมสุนทรียภาพทางอารมณ์
- **The Literature Lane**  
The exhibition traced the evolution of the Thai literature and featured a massive collection of literary works to offer different perspectives and bolster morale of readers.

- **แกลเลอรี “อ่านกันสนั่นเมือง”**  
นิทรรศการภาพถ่าย “คนรักการอ่าน” ตามสถานที่ต่างๆ ของคนกรุงเทพฯ เพื่อแสดงให้เห็นว่าไม่ว่าจะเป็นใคร ไม่ว่าจะ อยู่ที่ไหน ก็สามารถอ่านกันได้ทุกที่ ทุกเวลา ทุกโอกาส ซึ่งจะช่วยให้เกิดแรงบันดาลใจในการอ่าน
- **Avid Reader Gallery**  
An exhibition of photos of book lovers and bookworms to inspire a thirst for reading.



- **สถานีเต็มสุขทุกศรัทธา**  
นำเสนอวิวัฒนาการความเป็นมาของหนังสือยกระดับและพัฒนาจิตใจ นับตั้งแต่ยุคบุกเบิกที่อยู่ในรูปหลักธรรมคำสอนทางศาสนา จากนั้น ได้มีพัฒนาการต่อเนื่องเรื่อยมา ซึ่งมีรูปแบบวิธีการนำเสนอที่ หลากหลายมากขึ้น จนมาถึงยุคปัจจุบันที่มีทั้งแนวจิตวิทยา แนว How To และแนวเสริมสร้างพลังคิดบวก และส่งเสริมการมองโลกในแง่ดี
- **Read for Peace of Mind**  
The exhibition tracked the development of books on self-improvement and religion of all faiths that offer viewpoints useful for both working and daily lives.





- **ประตูลัทธิจินตนาการ**  
จัดแสดง “หนังสือวิทยาศาสตร์ ๑๘๘ เล่มที่คนไทยควรอ่าน” ซึ่งจะส่งเสริมความรู้ เสริมสร้างกระบวนการคิดอย่างวิทยาศาสตร์ พร้อมรวบรวมเรื่องราวและเกร็ดวิทยาศาสตร์น่ารู้ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำรงชีวิต
- **Exploring the Scientific World**  
The exhibition displayed selected **188 Scientific Books for Thai** to develop thinking as well as scientifically-proven tips for everyday life.



- **สนามอ่านเล่น** พื้นที่จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านในบรรยากาศสบายๆ ที่ทุกคนในครอบครัวสามารถมาร่วมสนุกกับเกมและกิจกรรมส่งเสริมการอ่านที่หลากหลาย ที่ไม่เพียงช่วยกระตุ้นทักษะ สร้างเสริมเชาวน์ปัญญา พัฒนาความคิด แต่ยังสามารถปลูกฝังนิสัยรักการอ่านได้ด้วย
- **The Reading Playground**  
The Reading Playground provided a casual atmosphere and encouraged families to join myriad activities to implant thinking skills and foster reading habits.

- **หอสมุดกรุงเทพฯ**  
นำเสนอแนวคิดในการจัดทำหอสมุดกรุงเทพฯ ซึ่งจะเป็นแหล่งรวบรวมข้อมูลองค์ความรู้เกี่ยวกับกรุงเทพฯ ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน และที่จะดำเนินต่อไปในอนาคต ที่ครบถ้วนสมบูรณ์ที่สุด และเป็นศูนย์กลางการเรียนรู้เกี่ยวกับกรุงเทพฯ ทุกแง่มุม ทุกด้าน อย่างครบวงจร
- **City Library**  
The exhibition gave a glimpse of a plan for the development of a city library to provide the most complete repository of knowledge, information, historical records about each and every aspect of Bangkok.



- **ระเบียบเมืองหนังสือโลก**  
นำเสนอประวัติความเป็นมาของ “ตำแหน่งเมืองหนังสือโลก” รวมถึงกิจกรรมและผลงานของเมืองหนังสือโลกทั้ง ๑๔ เมือง
- **Balcony of World Book Capitals**  
The exhibition provided background information about 12 World Book Capitals, their activities and achievement, as well as the mission of World Book Capital in 2014.



- **แดนการ์ตูน**  
นำเสนอเรื่องราวพัฒนาการของการ์ตูนไทยนับจากอดีตจนถึงปัจจุบัน ประวัติและผลงานของนักเขียนการ์ตูนไทย “ระดับตำนาน” ตัวอย่างหนังสือการ์ตูนไทยประเภทต่างๆ พร้อมกิจกรรมมากมาย เช่น Workshop การ์ตูน พบนักเขียนการ์ตูนชื่อดัง ฯลฯ ที่จะช่วยกระตุ้นความคิดสร้างสรรค์และเปิดโลกจินตนาการ
- **Cartoon Zone**  
The development of comic books in Thailand, from the earliest to the current hi-tech themes. Join a cartoon workshop and a talk with renowned cartoonists to ignite your creativity and spark your imagination.



- **ระเบียบภาคีการอ่านกรุงเทพฯ**  
แสดงพลังความมุ่งมั่นของภาคีการอ่านกรุงเทพฯ กว่า ๙๐ ภาคีที่ร่วมกันขับเคลื่อน สร้างสรรค์ และผลักดันกิจกรรมส่งเสริมการอ่านอย่างเข้มข้นและเข้มแข็ง จนทำให้กรุงเทพมหานครได้รับตำแหน่งเมืองหนังสือโลกประจำปี ๒๕๕๖
- **Balcony of the Bangkok Reading Group**  
The exhibition demonstrated the potentials of more than 90 members of the Bangkok Reading Group whose effective collaboration contributed to the nomination of Bangkok as World Book Capital 2013.

- **วรรณกรรมเยาวชน**  
นำเสนอวิวัฒนาการวรรณกรรมเยาวชนตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ ๕ จนถึงปัจจุบัน แบ่งเป็นยุคต่างๆ ตั้งแต่ยุคที่เฟื่องฟู ชบเซา และได้รับการฟื้นฟูขึ้นมาอีกครั้ง
- **Children's Literature**  
The exhibition portrayed the evolution of children's literature in Siam since the reign of King Rama V to the present. The exhibition was divided into various ages from boom to bust and to the Renaissance.





# วิวัฒนาการอักษร และการอ่านไทย Thai Alphabet and Reading Evolution

แสดงความรุ่งเรืองของวัฒนธรรมทางภาษาและภูมิปัญญาที่สืบทอดมาอย่างยาวนานกว่า ๗๓๐ ปี ซึ่งมีพัฒนาการเคียงคู่วิวัฒนาการของบ้านเมืองในทุกยุคทุกสมัย ตั้งแต่สมัยก่อนที่มนุษย์จะประดิษฐ์ตัวอักษรขึ้นมาบอกเล่าเรื่องราว และก่อนที่การอ่านออกเขียนได้จะแพร่หลายในสังคม บรรพบุรุษไทยได้สั่งสมและถ่ายทอดภูมิปัญญาอันทรงคุณค่าผ่านวิธีการต่างๆ เพื่อสื่อสารกันในสังคม และส่งต่อเรื่องราวเหล่านั้นไปสู่คนรุ่นหลัง ไม่ว่าจะเป็นการบอกเล่าแบบปากต่อปากที่เรียกว่า **“มุขปาฐะ”** หรือการถ่ายทอดความคิดและความเชื่อผ่านงานศิลปะแขนงต่างๆ เช่น จิตรกรรม สถาปัตยกรรม และประติมากรรม จนถึงยุคที่มี **“การประดิษฐ์ตัวอักษร”** ขึ้น รูปแบบการถ่ายทอดองค์ความรู้จึงเปลี่ยนไปสู่การจดบันทึกในรูปแบบของจารึก ไบลานและสมุดไทย

The exhibition demonstrated the continuous and brilliant development of the use of language and local wisdom for more than 730 years. This development has taken place along with the progress of the society, starting even before the invention of Thai alphabets for communication, and the spread of reading and writing in society at large. Through various tools, Thai ancestors developed and passed on forms of communications to their descendents. These included **“oral communication”**, or by word of mouth, and formats of arts such as paintings, architecture, and sculpture. The subsequent mode of communications started after the **“invention of alphabets”**. At this stage, Thai people passed on knowledge by writing on inscriptions, palm leaves, and Samud Thai.



**อักษรไทย** ได้รับอิทธิพลและสืบทอดมาจากอักษรขอม โดยมีวิวัฒนาการด้านรูปสัณฐาน และมีการเพิ่มพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ จนเกือบสมบูรณ์ในสมัยกรุงศรีอยุธยาตอนปลาย ส่วนในสมัยกรุงรัตนโกสินทร์ อักษรไทยไม่ได้มีการเปลี่ยนแปลงไปจากเดิมมากนัก อักษรวิเชียรยังคงเดิม และมีวิวัฒนาการมาจนเป็นอักษรไทยที่ใช้กันในปัจจุบัน เมื่อภาษาและตัวอักษรได้พัฒนาจนใช้กันอย่างกว้างขวาง ความรู้ ความเชื่อ และแนวคิดจากมุขปาฐะและศิลปะจึงได้รับการบันทึก จารึก สลัก และจารลง เพื่อถ่ายทอดสู่คนรุ่นหลัง

**จารึก** เป็นหนึ่งในเครื่องมือถ่ายทอดเรื่องราวที่มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ โดยการจารึกอักษรเป็นร่องรอยลึกลงในเนื้อวัตถุชนิดต่างๆ เนื้อหาที่จารึกจะเป็นเรื่องราว บันทึกเหตุการณ์สำคัญ การสรรเสริญวีรกรรม ประกาศหรือบ่งบอกวัตถุประสงค์ในการจารึกให้ผู้อื่นทราบ ข้อมูลที่ปรากฏบนจารึกจึงสะท้อนภาพการเมืองการปกครอง ลัทธิความเชื่อทางศาสนา ประวัติศาสตร์ ศิลปวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียมประเพณี ตลอดจนวิถีชีวิตของผู้คน

**ไบลาน สมุดไบลาน หรือ คัมภีร์ไบลาน** เป็นเอกสารที่ใช้บันทึกเรื่องราวด้วยการจารตัวอักษรลงบนไบลาน ซึ่งสามารถจารได้ทั้งสองด้าน เมื่อจารจบเรื่องแล้วก็ใช้สายสนองร้อยเข้าผูกเป็น ๑ คัมภีร์ เรื่องราวส่วนใหญ่จะเป็นเนื้อหาเกี่ยวกับพระพุทธศาสนา จนมีความเชื่อกันว่าการจารหรือการคัดลอกคัมภีร์ไบลานจะได้อันสงส์ ได้ผลบุญ ทำให้มีสติปัญญาเฉลียวฉลาด

**สมุดไทย** เป็นสมุดแบบโบราณของไทย ใช้บันทึกข้อมูลและองค์ความรู้ต่างๆ ที่มีประโยชน์ และได้รับการคัดสรรแล้วว่าสมควรได้รับการถ่ายทอดหรือบันทึกไว้ เช่น ตำราการแพทย์ ตำราพิชัยสงคราม ตำราอักษรศาสตร์ และตำราเรียน ถือได้ว่าเป็นคลังความรู้และมรดกทางภูมิปัญญาอันทรงคุณค่าที่ควรเก็บรักษาและถ่ายทอดสู่คนรุ่นหลัง

**Thai Alphabets** – Influenced by and developed from Khmer alphabets. With similar structures of alphabets, Thai characters were developed to distinguish from that of Khmer in terms of consonants, vowels, and tone marks. The evolution was nearly complete in the early Ayutthaya period. In Rattanakosin, there were minor alterations in Thai alphabet. The writing system was eventually developed to be the modern Thai alphabet. Knowledge later has been passed on to succeeding generations via texts written on various types of material.

**Inscription** – One of the important communication tools since the ancient time. An inscription is made of heavy-textured materials inscribed with texts to tell stories of heroic acts, declaration, or the intention of the inscribing. Therefore, the content on an inscription reflected the political context, religious beliefs, history, arts and culture, custom and tradition, and people's way of life.

**Palm-Leaves or Palm-Leaves Scriptures** – An important type of document. Texts could be inscribed on both sides of the palm leaves. Once these leaves were bound together with a lace, they become a book. The content on the palm-leaves was usually about Buddhism. It was believed that merit could be earned from inscribing and rewarded with wisdom.

**Samud Thai** – An ancient form of notebook. Samud Thai recorded knowledge or information considered useful, valuable, and worth passing on to next generations. Samud Thai provided textbooks on medicine, war strategies, and linguistics.

**สมุดไทย** แบ่งออกได้หลายหมวดหมู่ ที่คัดเลือกมาจัดแสดงในนิทรรศการนี้คือ สมุดไทยโบราณจากหอสมุดแห่งชาติ กรมศิลปากร พร้อมด้วยนักวิชาการผู้เชี่ยวชาญมาให้ความรู้ โดยจัดแสดงใน ๖ หมวด ดังนี้

- **ตำราพิชัยสงคราม** มีเนื้อหาเกี่ยวกับกลยุทธ์ ยุทธศาสตร์ ยุทธวิธีในการรบ รวมทั้งเนื้อหาที่เป็นความเชื่อทางด้านโหราศาสตร์

- **เวชศาสตร์** เป็นตำราการแพทย์แผนโบราณของไทย ซึ่งเป็นศาสตร์ที่มีคุณค่าอย่างยิ่ง และสามารถนำมาใช้ในการรักษาโรคและดูแลสุขภาพได้ในยุคปัจจุบัน

- **สัตวศาสตร์** เช่น ตำราลักษณะช้าง ตำราลักษณะม้า ตำราลักษณะแมว ซึ่งเป็นความรู้ที่ได้รับการบันทึกลงในสมุดไทยมาแต่โบราณ

- **โหราศาสตร์** เป็นศาสตร์ที่คนไทยให้ความสำคัญและบันทึกลงบนสมุดไทยมาตั้งแต่สมัยโบราณ ตำราทางโหราศาสตร์มีหลายฉบับ แต่ที่ได้รับความนิยมมากที่สุดคือ ตำราพรหมชาติ ซึ่งเป็นตำราที่ประกอบด้วยวิชาต่างๆ เช่น การทำนายลักษณะตามวันเกิดและปีเกิด การทำนายเนื้อคู่ที่สมพงศ์กัน เป็นต้น

- **ไตรภูมิพระร่วงหรือตำราทางศาสนา** ที่นิยมบันทึกลงบนสมุดไทย เช่น เรื่องพระมาลัย ทศชาติชาดก เป็นต้น

อย่างไรก็ตาม องค์ความรู้ต่างๆ ที่ได้รับการบันทึกไว้ด้วยสื่อเหล่านี้ก็ยังไม่แพร่หลายมากนักเพราะความยากลำบากในการคัดลอก ซึ่งต้องอาศัยความเชี่ยวชาญเฉพาะทาง อีกทั้งการศึกษาก็ยังมิได้เข้าถึงคนทุกชนชั้น โอกาสในการเผยแพร่ความรู้จึงยังอยู่ในวงจำกัด จวบจนถึงสมัยรัชกาลที่ ๓ ที่ประเทศไทยเริ่มเปิดรับอารยธรรมจากตะวันตก เทคโนโลยีการพิมพ์ได้เข้ามามีบทบาท การพิมพ์ลงบนกระดาษกลายเป็นเทคโนโลยีสมัยใหม่ที่ก่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงโลกของการอ่านและการเรียนรู้ และสร้างวัฒนธรรมใหม่ในสังคมไทย ช่วยให้คนในชนชั้นต่างๆ มีโอกาสทางการศึกษามากขึ้น เนื่องจากสามารถผลิตหนังสือ และเผยแพร่ได้ครั้งละมากๆ ส่งผลให้การอ่านและการเรียนรู้ขยายวงกว้างออกไปอย่างไม่เคยปรากฏมาก่อน และทำให้วิถีการดำเนินชีวิตของคนไทยเปลี่ยนแปลงไปตลอดกาล



วิวัฒนาการการอ่านได้ดำเนินมาจนถึงปัจจุบันที่เทคโนโลยีพัฒนาารุดหน้าไปไกล คอมพิวเตอร์ได้เข้ามามีบทบาทในชีวิตประจำวัน และอินเทอร์เน็ต คือ เทคโนโลยีสำคัญที่ทำให้เข้าถึงข้อมูลข่าวสารได้รวดเร็ว สะดวกสบาย ตอบสนองความต้องการของคนรุ่นใหม่ เครื่องอ่านอิเล็กทรอนิกส์และเทคโนโลยีในการอ่านได้เข้ามามีบทบาทแทนหนังสือและสิ่งพิมพ์อื่นๆ การอ่านจึงไม่ได้จำกัดอยู่แต่ในหนังสืออีกต่อไป

There are many types of **Samud Thai**. This exhibition displayed the following six types of ancient Samud Thai selected from the National Library of Thailand of the Department of Fine Arts. In the event, academicians were in place to give information for visitors.

- **The Arts of War** teaches the techniques and strategies for winning battles, and related astrological beliefs.

- **Textbooks of Medicine** compile Thai traditional medicinal practices that are still applicable in present days.

- **Textbooks of Characteristics of Animals** narrate ancient knowledge of the characters of elephants, horses, and cats.

- **Textbooks of Astrology** compile one of the most important subjects that Thais are interested in since ancient times. There have been several astrological textbooks but the most popular is Phrommachat which contains physiognomy from the date and year of birth, soul mate forecasts, etc.

- **Trai Bhum Phra Ruang or Buddhism Textbooks** that are usually recorded on Samud Thai include such stories as the Phra Malai and the Tosachat Jataka.

Before the printing era began, every book produced and every public notice issued was handmade. Someone had to copy texts on to a new page, manually, one by one. As every step involved great difficulty, the cost was high and very few copies were available. Consequently, the Thais' access to books and education in the pre-printing era was very limited.

Siam or Thailand entered its printing era in the final years of King Rama III's reign. Thanks to this innovation,

reading materials became more varied and were able to reach a wide audience in Thailand. Overall, the printing era not only boosted Thais' access to education but it also changed the Thai lifestyle once and for all.

In recent years, electronic devices and technologies related to the Internet have been invented. The computer plays a significant part in our everyday life, while the Internet provides people a convenient access to information and well responds to demands of new generations. E-readers have, to some extent, replaced classic formats such as books and newspapers.



## ร้อง เล่น เทศน์ ทอล์ก Sing, Play, Preach, Talk

กิจกรรมที่ผสมผสานศิลปวัฒนธรรมและสาระความบันเทิงหลากหลายแขนงเข้าไว้ด้วยกัน ประกอบไปด้วย การขับร้อง ทั้งการขับเสภา การขับร้องเพลงร่วมสมัย และการแหล่สรรเสริญ การแสดงร่วมสมัยที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับวรรณกรรมไทย การแสดงธรรมเทศนา และการแสดงศิลปะการพูดเข้าไว้ในการแสดงเดี่ยว โดยสอดแทรกความรู้และความบันเทิงเข้าไว้ด้วยกัน เป็นการสร้างความจรรโลงใจให้แก่ผู้ชม การแสดงทั้งหมดควบคุมและสร้างสรรค์การแสดงโดย “มานพ มีจำรัส” หรือ “ครูนาย” ศิลปินเจ้าของรางวัล ศิลปากร สาขาศิลปะการแสดง ประจำปี ๒๕๔๘

The event featured Thailand’s first integrated series of show including singing, contemporary performances, preaching, and talking. It was created and directed by Manop Meechamras or Khru Nai, a Thai contemporary artist and the 2005 winner of the Silpathorn Award for performing art.



### ชุดที่ ๑

**ร้อง** การขับเสภากลอนบทประพันธ์ของท่าน ว. วัชรเมธี ชุด “น้ำชาในจักรวาล” และ “เวลาเรามีจำกัด”  
**เล่น** การแสดงร่วมสมัย “Behind the Master”  
**เทศน์** เรื่อง “เวลา” โดยท่าน ว. วัชรเมธี  
**ทอล์ก** หัวข้อสาระเนื่องมาจาก “ครู” โดย สรวุฒิ มาตรฐานทอง

### ชุดที่ ๒

**ร้อง** บทเพลงในรูปแบบของ “ภาษาถิ่นได้”  
**เล่น** การแสดงร่วมสมัยชุด “เจ้าจันทร์ผมหอม นิราศพระธาตุอินทร์แขวน”  
**เทศน์** เรื่อง “เกิดมาทั้งที ทำดี ๓ กรรม” โดย พระราชวิจิตรปฏิภาณ (เจ้าคุณพิพิธธรรมสุนทร) ผู้ช่วยเจ้าอาวาสวัดสุทัศนเทพวราราม  
**ทอล์ก** หัวข้อ “ศีล สมานธิ ปัญญา และมายาคติ” โดย ทิฆัมพร ฤทธิธำภินันท์

### ชุดที่ ๓

**ร้อง** บทเพลงพิเศษเพื่อสรรเสริญพระพิศาลธรรมพาที (พยอม กัลยาโณ) เจ้าอาวาสวัดสวนแก้ว และ “บทเพลงจากฟ้า” โดยนำบทพระราชนิพนธ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในรัชกาลต่างๆ ที่ทรงพระราชนิพนธ์ในงานวรรณกรรมมาขับร้อง  
**เล่น** การแสดงร่วมสมัยชุด “Soul”  
**เทศน์** เรื่อง “จิตเป็นนาย กายเป็นบ่าว” โดย พระพยอม กัลยาโณ  
**ทอล์ก** หัวข้อ “ความรัก ความรู้สึก” โดย อภิษฎา เครือคงคา

### ชุดที่ ๔

**ร้อง** การแหล่สรรเสริญนำโดย พระพรพล ปสนุโน เลขานุการเจ้าอาวาสวัดพระราม ๙ กาญจนาภิเษก และการขับร้อง “เพลงเรือ” และบทเพลงร่วมสมัย  
**เล่น** การแสดงชุด “ผีเสื้อสมุทร”  
**เทศน์** เรื่อง “Social Media กับศาสนา” โดย พระพรพล ปสนุโน  
**ทอล์ก** หัวข้อ “ไม่มีความรักใดดูสวยงามได้ในความก้าวร้าว” โดย ศรีพรรณ ชื่นชมบูรณ์

### Series 1

**Sing:** Sepha performance on “Tea in the Universe” and “We have Limited Time”, a poem composed by Phra Maha Wudhijaya Vajiramedhi  
**Play:** Contemporary performance “Behind the Master”  
**Preach:** “Time” Phra Maha Wudhijaya Vajiramedhi  
**Talk:** Talking about “Teachers” by Sarawut Martthong.

### Series 2

**Sing:** The song “Flexible Words”  
**Play:** Contemporary performance “Chao Chan Phom Hom, Nirat Phra That In Khwaen”  
**Preach:** “As You were Born, Be Good in Three Karmas” by the Venerable Phra Raj Wichit Patiphan (Chao Khun Phiphit Dhammasunthorn), Vice Abbot of Suthat Thepwararam Temple  
**Talk:** Talking about “Precepts, Meditation, Intelligence and Illusion” by Thikhamporn Litthaaphinun.

### Series 3

**Sing:** A song to eulogize the Venerable Phra Pisarn Dhamma-patee (Phra Payom Gulyano), abbot of Suan-gaew Temple, Nonthaburi, and “Song from the Sky” (a musical performance combining pieces of prose crafted by Kings of Chakri Dynasty)  
**Play:** Contemporary performance “Soul”  
**Preach:** “When Soul Enslaves Your Body” by the Venerable Phra Payom Gulyano  
**Talk:** Talking about “Love and Emotion” by Apissada Kreurkongka, an actress

### Series 4

**Sing:** Chanting and introducing the Venerable Phra Pornpol Pasanno, the Rama IX Golden Jubilee Temple and a “Thai-style barcarolle” as well as contemporary songs.  
**Play:** Contemporary performance “Phisuea Samut”  
**Preach:** “Social Media and Religion” by Phra Pornpol Pasanno  
**Talk:** Talking about “No Love is Beautiful in Violence” by Sripan Cheunchomboon.





## สวนอักษร สมเด็จพระเทพรัตนฯ The Princess's Book Park

สวนอักษรสมเด็จพระเทพรัตนฯ เป็นนิทรรศการที่เชิญชวนให้ผู้ชมร่วมพินิจโลกผ่านสายพระเนตรของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอฯ ทั้งองค์ความรู้ พระราชวิสัยทัศน์ และแนวพระราชดำริที่ทรงมีต่อสิ่งต่างๆ ในโลก ทรงนำมาถนอมกรองจนตกผลึก พร้อมถ่ายทอดออกมาผ่านหนังสือพระราชนิพนธ์ของพระองค์อย่างหลากหลายกว่า ๑๐๐ เล่ม ทั้งงานประวัติศาสตร์ งานวรรณกรรมเยาวชน งานแปล งานสารคดีท่องเที่ยว เป็นต้น

ภายในงานได้นำหนังสือพระราชนิพนธ์มาจัดแสดงจำนวน ๘๘ เล่ม ผ่าน ๖ หมวดพระราชนิพนธ์ ได้แก่ หนังสือพระราชนิพนธ์ **พระบรมวงศานุวงศ์ไทย** หนังสือพระราชนิพนธ์ **สารคดีท่องเที่ยว** หนังสือพระราชนิพนธ์ด้าน **เยาวชน** หนังสือพระราชนิพนธ์ **แปล** หนังสือพระราชนิพนธ์ด้าน **ประวัติศาสตร์และวิชาการ** และหนังสือพระราชนิพนธ์ **กวีนิพนธ์และด้านทั่วไป** ท่ามกลางบรรยากาศอันน่ารื่นรมย์ของ

The Princess's Book Park was an exhibition zone that tempted interested members of the public to see the world through the eyes of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn, an avid reader. Her Royal Highness filtered and crystallized her knowledge, vision and thoughts regarding global issues and transformed them into more than 100 books in many writing styles, i.e. prose, verse, historical narratives, children's literature, translation, travelogues, and so forth.

The exhibition highlighted her 88 literary works which were categorized into six groups: **Books on Members of the Royal Family; Travelogues; Children's Literature; Translations; Books on Academic Subjects and History; Poetry and Books on General Topics.** Amidst the cozy atmosphere, the entrance of the book park was installed with interactive monitors summarizing Her Royal Highness's compositions, with video presentations and small plaques of quotable quotes along the meandering passages of the park.

Large mock-ups of Her Royal Highness's works were also on display. **Her Majesty the Queen and Education** was the highlight of the zone. As a young princess, Her Royal Highness was under the care of Their Majesties the King and Queen and was taught with relatively strict discipline; subsequently she has performed her duties according to set schedules, duty and morality, resulting in her graceful demeanor as well as strong commitment to the well-being of the Thai people. She adopted the habit of reading from Their Majesties the King and Queen and was guided by her own instinct to seek further knowledge.





สวนอักษร โดยบริเวณทางเข้าโซนมีจอ Interactive ที่สรุปสาระสำคัญของหนังสือ พระราชนิพนธ์ทั้ง ๘๘ เล่ม ตลอดจนป้าย วรรณทองขนาดเล็กและวีดิทัศน์ที่น่าสนใจ เนื้อหาแต่ละหมวดพระราชนิพนธ์ ที่ตกแต่ง ให้สวนอักษรแห่งนี้มีความน่าสนใจมากยิ่งขึ้น พิเศษด้วยหนังสือพระราชนิพนธ์จำลอง เล่มใหญ่ ๗ เล่ม คือ หนังสือพระราชนิพนธ์ **สมเด็จพระแม่กับการศึกษา** ซึ่งเป็นไฮไลต์ประจำ โซนสวนอักษรสมเด็จพระเทพรัตนฯ ที่แสดงถึง พระราชประวัติ พระราชจริยวัตรของสมเด็จพระ เทพรัตนฯ ตั้งแต่ครั้งยังทรงพระเยาว์ซึ่ง ทรงได้รับแรงบันดาลใจพระราชหฤทัยด้านการอ่าน และการทรงงานเพื่อประโยชน์สุขของประชาชน จากสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถที่ทรง เป็นครูคนแรกของพระองค์ พร้อมป้ายวรรณทอง จากภายในเล่ม ซึ่งแสดงถึงแนวทางที่สมเด็จพระ นางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถทรงอภิบาลเลี้ยงดู และทรงปลูกฝังเรื่องการทรงงานแก่พระราชธิดา และพระราชโอรส

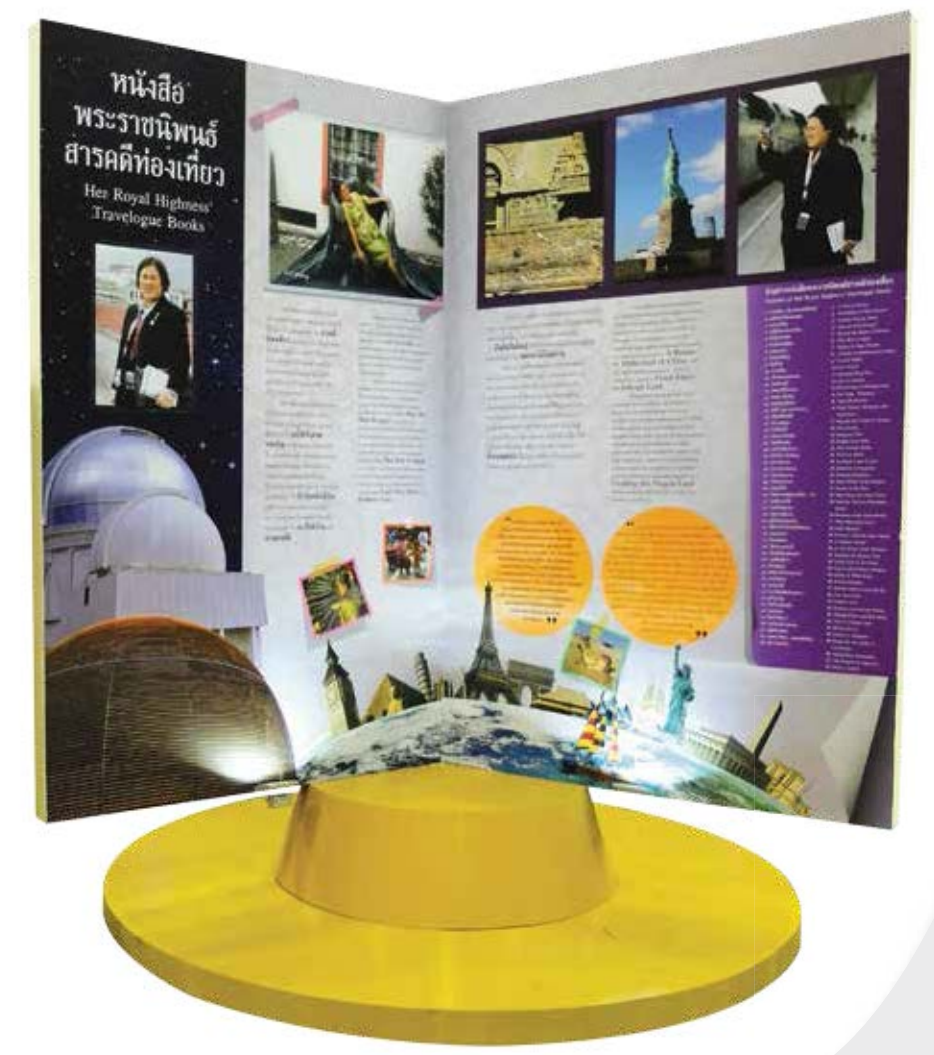
ตลอดจนหนังสือ พระราช นิพนธ์ จำลอง ขนาดใหญ่ที่เป็นตัวแทนของทั้ง ๖ หมวดหนังสือ พระราชนิพนธ์ ได้แก่ **สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนีกับพระราชกรณียกิจพระราชจริยวัตร ด้านการศึกษา** ในหมวดหนังสือพระราชนิพนธ์พระบรม วงศานุวงศ์ไทย **ย่าแดนมังกร** ในหมวดหนังสือพระราช นิพนธ์สารคดีท่องเที่ยว **แก้วจอมแก่น** ในหมวดหนังสือ พระราชนิพนธ์ด้านเยาวชน **นารินครา** ในหมวดหนังสือ พระราชนิพนธ์แปล **ชาวไทย** ในหมวดหนังสือพระราช นิพนธ์ด้านประวัติศาสตร์และวิชาการ และ **กษัตริยานุสรณ์** ในหมวดหนังสือพระราชนิพนธ์กวีนิพนธ์และด้านทั่วไป

ผู้ที่มีโอกาสอ่านหนังสือพระราชนิพนธ์ของพระองค์ สามารถนำความรู้อันทรงคุณค่าที่มีอยู่อย่างหลากหลายนี้ ไปต่อยอดประยุกต์ใช้ให้เหมาะสมเพื่อการพัฒนาตนเอง สังคม และประเทศชาติได้ต่อไป



Six large mock-ups representing each group of Her Royal Highness works included: Books on Members of the Royal Family: **Her Royal Highness Princess Mother and Education**, Travelogues: **Treading the Dragon Land**, Children's Literature: **Kaew the Irrepressible**, Translation Works: **Nari Nakhara**, Books on Academic Subjects and History: **Thai Rice**, Poetry and Books on General Topics: **King Rama I Memorial**.

Whoever has a chance to read a book written by Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn will not only be rewarded by its interesting content, but will also see the world through the eyes of an erudite princess. Such insight will enable readers to use this knowledge practically for self-development and, in doing so, benefit society and the country.







## ชอยวรรณกรรม The Literature Lane

นำเสนอความเป็นมาเกี่ยวกับพระราชนิพนธ์ของพระมหากษัตริย์ ๙ รัชกาล ผลงานวรรณกรรมและประวัติโดยย่อของนักประพันธ์หรือกวีไทยนับตั้งแต่ต้นกรุงรัตนโกสินทร์จนกระทั่งถึงปัจจุบัน รวมทั้งหนังสือดี ๑๐๐ เล่มที่คนไทยควรอ่าน ด้วยแต่โบราณกาลมา คนไทยเป็นคนเจ้าบทเจ้ากลอน วรรณคดีเรื่องต่างๆ ซึ่งประพันธ์โดยพระมหากษัตริย์หรือเสนาอำมาตย์ชั้นผู้ใหญ่มักใช้ถ้อยคำประติประดอยให้ไพเราะงดงาม แม้นิทานต่างๆ ที่มีขึ้นภายหลังก็ยังเป็นนิทานคำกลอน

เมื่อเรื่องเล่าข่าวสารแพร่กระจายสู่ผู้คนได้มากขึ้น วรรณกรรมที่เคยเล่าต่อกันมาถูกพิมพ์เผยแพร่ ขณะที่ประชาชนอ่านออกเขียนได้มากขึ้น งานวรรณกรรมก็ยิ่งได้รับความนิยมเพิ่มขึ้น กระจายวงกว้างออกไป

จากที่เคยมีแต่เรื่องแต่ง ขยายวงสู่นวนิยายสมัยใหม่ เกิดกลุ่มนักเขียนรุ่นใหม่ทั้งชายและหญิง ทั้งผู้ที่จบการศึกษาจากต่างประเทศและผู้มีความรู้ที่จบระดับมหาวิทยาลัยในประเทศก็แพร่หลายมากขึ้น มีการตั้งโรงพิมพ์ออกหนังสือพิมพ์ เกิดนิตยสารรายสัปดาห์ขึ้นหลายฉบับ ทำให้มีช่องทางนำเสนอสู่อ่านหลากหลาย

สิ่งที่เกิดขึ้นควบคู่กับงานวรรณกรรมก็คือ การให้รางวัลงานเขียน อันเป็นกำลังใจสำคัญแก่ผู้เขียนให้พัฒนางานเขียน ทั้งยังเป็นตัวเลือกเด่นชัดสำหรับผู้อ่าน ทำให้ตัดสินใจเลือกอ่านได้ง่ายและนำไปสู่การอ่านจนเป็นนิสัยในเวลาต่อมา รางวัลที่เกิดขึ้นมีทั้งรางวัลจากคณะกรรมการพัฒนาหนังสือแห่งชาติ กระทรวงศึกษาธิการ รางวัลวรรณกรรมอาเซียนหรือรางวัลซีไรต์ และจนถึงปัจจุบัน มีหน่วยงานทั้งราชการและเอกชน รวมทั้งสำนักพิมพ์ต่างๆ จัดประกวดหนังสือ ประกวดงานเขียนใหม่อีกมากมาย เพื่อเป็นทางเลือกสำคัญสำหรับการเป็นเมืองหนังสืออย่างแท้จริง

The Literature Lane showcased literary compositions created by nine Kings of the Rattanakosin era, brief biographies of prominent Thai writers and poets since the beginning of the Rattanakosin era to the present day. In addition, 100 must-read books of the Century for Thai were also on display. By nature, Thai people were very capable of using languages in many ways and were fond of poems and literatures composed by the Kings or top-level officials whose works were beautifully written. Tales written by later generations also were composed in poem format.

After forms of communications had been diversified, literatures from previous generations were widely publicized. As the literacy rate grew, literatures become even more popular.

The modern age of Thai literature started off when new generations of writers which comprised both males and females, and degree holders from Thailand and abroad, founded publishing houses and launched a variety of newspapers and weekly magazines. This phenomenon expanded the base of readers in Thailand.

Coincidentally, many writing awards were established to encourage writers to develop their works, guide readers, and instill the habit of reading for the public. Widely-known awards include awards by the National Book Development Committee of the Ministry of Education, and S.E.A. Write Award. Currently, there are many public and private agencies and publishers organizing writers' contest to create an atmosphere of the city of reading.



**บ้านกวี** นำเสนอพระราชนิพนธ์ที่พระมหากษัตริย์ ๙ รัชกาลในพระบรมราชจักรีวงศ์ทรงพระราชนิพนธ์ด้วยพระองค์เอง วรรณกรรมที่ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้มีการชำระหรือรวบรวมขึ้น รวมทั้งผลงานของกวีหรือนักประพันธ์ที่มีชื่อเสียงในแต่ละรัชกาล

**บ้านสะท้อนสังคม** เป็นวรรณกรรมที่มุ่งแสดงให้เห็นปัญหาที่เกิดขึ้นของมนุษย์ในสังคมขณะนั้น หรือสามารถโยงไปถึงปัญหาสังคมก่อนหน้า ที่เก็บบางซ่อนเร้นอยู่ภายในจิตใจ

**บ้านสาระและบันเทิง** นำเสนองานเขียนที่ยืดข้อเท็จจริงเป็นหลัก แยกย่อยในการป้อนสาระด้วยภาษาสละสลวยเพื่อความเพลิดเพลินของผู้อ่าน เป็นนวนิยายเชิงสารคดี นวนิยายอิงประวัติศาสตร์ อัดชีวประวัติเชิงนวนิยายที่น่าติดตาม

**บ้านนวนิยายชายดี** นักเขียนแทบทุกคนในแวดวงวรรณกรรมนำเสนอผลงานผ่านนิตยสารฉบับต่างๆ ที่เป็นที่ยอมรับในยุคนั้นๆ นับตั้งแต่ยุคสุภาพบุรุษ พิมพ์ไทย ทรนสาร ศรีสัปดาห์ สตรีสาร เดลิเมลวันจันทร์ สกุลไทย บางกอกสยามรัฐสัปดาห์วิจารณ์ ขวัญเรือน กุลสตรี มาจนถึง ลลนา ดิฉัน แพรว ฯลฯ

**นามปากกาชายดี นวนิยายชายดี** เช่น รพีพร (สุวัฒน์ วรรดิโลก) เพ็ญแข วงศ์สง่า (รศ.ดร. เพ็ญแข วัจนสุนทร) กาญจนานาคันนันทน์ (นางโฉนด ปริญญาวัช) กฤษณา อโศกสิน (สุกัญญา ชลศึกษ์) ทมยันตี (วิมล ศิริไพบูลย์)



### บ้านนวนิยายได้รางวัล

นอกจากความนิยมชมชอบของผู้อ่านที่เป็นรางวัลอันยิ่งใหญ่แล้ว ยังมีรางวัลพิเศษที่หลายสถาบันมอบให้ด้วยเล็งเห็นว่ารางวัลพิเศษเหล่านี้จะเป็นตัวกระตุ้นให้นักเขียนสร้างสรรค์ผลงานที่มีคุณภาพ ได้แก่ รางวัล สปอ. (องค์การสนธิสัญญาป้องกันภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้) ซึ่งทุกวันนี้ สปอ. เลิกสำนักงานอย่างเป็นทางการไปแล้วตั้งแต่วันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๒๐ รางวัลซีไรต์ หรือ S.E.A. Write (South East Asian Writers Award) ซึ่งเริ่มขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๕๒๒ รางวัลแว่นแก้ว ซึ่งบริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด กราบบังคมทูลพระราชนุญาตขอพระราชทานพระนามแฝงแว่นแก้ว ในพระราชนิพนธ์แก้วจอมแก่นและแก้วจอมขนของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี มาเป็นชื่อรางวัลในการประกวดวรรณกรรมเยาวชน นายอินทร์อะวอร์ด จัดขึ้นโดยร้านนายอินทร์ เซเวนบู๊คอะวอร์ด ของบริษัท ซีพีออลล์ จำกัด (มหาชน) รางวัลพานแว่นฟ้า เป็นโครงการประกวดวรรณกรรมการเมืองเพื่อส่งเสริมประชาธิปไตย เกิดขึ้นเป็นครั้งแรก พ.ศ. ๒๕๔๔ โดยประธานรัฐสภาเป็นประธานกรรมการ

**หนังสือดี ๑๐๐ เล่มที่คนไทยควรอ่าน** เป็นงานวิจัยของวิทยากร เชียงกูล ผู้อ่านรายการศูนย์วิจัยสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต ร่วมกับคณะวิจัยอีก ๑๐ ท่าน ชื่อ “โครงการวิจัยเพื่อคัดเลือกและแนะนำหนังสือดีในรอบศตวรรษ” ได้รับการสนับสนุนจากสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.) ในช่วง พ.ศ. ๒๕๔๐ - ๒๕๔๑



**The Home of Poets** presented written compositions by all the nine Kings of the Rattanakosin era, along with the compilation of literatures by prominent writers and poets in their times.

**The Home of Social Issue** featured literary works that reflect existing social problems or the causes of such difficulties that are hidden.

**The Home of Knowledge and Entertainment** presented works of non-fiction that are cleverly narrated and beautifully written to entertain readers in the forms of documentary-based novels, historical novels, and autobiographic novels.

**The Home of Bestsellers** showcased some works of permanent writers published in popular magazines at the time, including Supab Burut, Phim Thai, Darun San, Sri Sapdah, Satri San, Dailymail Monday, Sakul Thai, Bangkok, Siam Rath Weekly, Kwan Ruean, Kullasatri, Lalana, Dichan, Praew, etc.

**Pen Names that Sell, Novels that Become Best-sellers** include Raphiporn (Suwat Woradilok), Penkhae Wongsanga (Assoc. Prof. Dr. Penkhae Vajjanasunthorn), Kanchana Nakkhanant (Nongchanai Parinyathawat), Krisna Asokesin (Sukanya Cholsuek), Thommayanti (Wimol Siripalboon).



### Home of Honors

Apart from popularity among readers which is highly rewarding for the authors, there are major awards given by institutes to encourage writers to produce quality works. **The SEATO Award** was present by The South East Asia Treaty Organization which was disbanded on 30 June, 1977. **The S.E.A. Write** (South East Asian Writers Award) was launched in 1979. **The Waen Kaew Award**, the name of the award was adopted from a pen name used in Kaew the Irrepressible and Kaew the Mischievous by Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn by which Nanmee Books sought the permission to use. The Naiin Award is given by Naiin Bookstore. Seven Books Award is launched by CP ALL Limited (PCL). Launched in 2001 and with Speaker of the Parliament as the head of the committee, **the Phan Waen Fah Award** is a contest for political literary works with the purpose of promoting democracy.

**‘100 Must-Read books for Thais’** is a fruit of a research project under the supervision of Wittayakorn Chiengkul, the Director of Social Science Research Center of Rangsit University, and a team of 10 researchers under the project titled “A Selection of 100 Must-Read books for Thais”. The project was supported by the Thailand Research Fund and conducted during 1997-1998.



# สถานีเติมสุขทุกศรัทธา

## Read for Peace of Mind

สถานีแห่งการเติมพลังใจให้แก่คนทุกเพศ ทุกวัย ทุกเชื้อชาติ ศาสนา พร้อมกระตุ้นกำลังใจให้ชีวิตและการทำงานในทุกๆ วัน เต็มเปี่ยมไปด้วยความสุข ด้วยหนังสือธรรมะจากทุกศาสนา หนังสือจิตวิทยา และหนังสือเพิ่มพลังคิดบวก

นิทรรศการบอกเล่าเรื่องราวความรู้เรื่องของศาสนา ในโลกสากล ทั้งประวัติความเป็นมาของคัมภีร์สำคัญ หลักธรรม คำสอน ทั้งในรูปแบบดั้งเดิมจวบจนกระทั่งไปสู่การดัดแปลง เป็นวรรณกรรม เรื่องราวของผู้นำสูงสุด ศูนย์รวมจิตใจของ ศาสนิกชน รวมถึงผู้สืบทอดวิถีทางแห่งการเผยแผ่หลักธรรม ผู้มีชื่อเสียงโดดเด่นในปัจจุบัน

ตลอดจนองค์ความรู้เกี่ยวกับพุทธศาสนา เช่น พระไตรปิฎก พระไตรปิฎกสากล พุทธศาสนันตี วรรณคดีศาสนาในประเทศไทย พระประวัติของสมเด็จพระสังฆราชองค์ปัจจุบัน และพระภิกษุผู้เป็นที่ยอมรับในด้านการเผยแผ่ พระธรรมคำสอนตั้งแต่อดีตจนถึง ปัจจุบัน

นอกจากนั้น ยังได้นำมาหลักปรัชญาของ เศรษฐกิจพอเพียงของ พระบาทสมเด็จพระเจ้า อยู่หัวมาจัดแสดงให้ง่าย ต่อการทำความเข้าใจสำหรับ คนรุ่นใหม่ อีกทั้งยังมีการรวบรวม “มหัศจรรย์หนังสือเปลี่ยนชีวิต” หนังสือที่ช่วยเพิ่มกำลังใจและ พลังคิดบวกให้ชีวิตเปลี่ยนแปลง ไปในทางที่ดีขึ้น พร้อมทั้งตัวอย่าง เรื่องราวความสำเร็จของบุคคลจาก แวดวงต่างๆ ด้วย



This exhibition zone aimed at bringing people of all ages happiness, regardless of race and religion. Its goal was to boost morale and help people to live and work more happily. The zone compiled and showcased religious books of all faiths, books on psychology, books for positive attitude and so forth.

Part of the exhibition portrayed the glory of various world religions ranging from the history of major religious scriptures, teachings from original religious pedagogy, adaptation into literary works, the lives of founders of religions to the revelations of religious prophets.

Essential information about Buddhism including the Tripitaka, the international Tripitaka, Buddha Jayanti, religious-themed literature in Thailand, and biographies of the current Supreme Patriarch and some of the distinguished Buddhist monks from the past to the present was also included.

In addition, the principles of His Majesty's Sufficiency Economy Philosophy were also on display in easy and comprehensible ways for young people to digest. The exhibition included a section called "The Book to Change Your Life" - a series of books or books with short inspirational stories and motivational essays meant for the good of the soul.



# ประตูลู่มิติจินตนาการ Exploring the Scientific World

ประตูลู่มิติจินตนาการ เป็นนิทรรศการที่นำผู้ชมเข้าไปรู้จักกับโลกของวิทยาศาสตร์ การค้นพบองค์ความรู้ใหม่ที่ช่วยตอบคำถามในสิ่งที่มีมนุษย์สงสัย การนำความรู้ทางวิทยาศาสตร์มาประยุกต์ใช้ให้เกิดประโยชน์ โดยมีหนังสือวิทยาศาสตร์ที่เปรียบเสมือนบันทึการทำหน้าที่ถ่ายทอดองค์ความรู้ทางวิทยาศาสตร์ในแต่ละสมัยมาสู่คนรุ่นหลังให้มีความรู้ความเข้าใจธรรมชาติของตนเอง สิ่งแวดล้อม และปรากฏการณ์ต่างๆ ได้อย่างมีเหตุผล อันจะเป็นกำลังสำคัญที่ช่วยสร้างสรรค์ความเจริญให้แก่ประเทศ

ภายในนิทรรศการได้จัดแสดงเรื่องราวพัฒนาการหนังสือวิทยาศาสตร์ในประเทศไทย ตั้งแต่สมัยสุโขทัย สมัยอยุธยา สมัยธนบุรี จนถึงปัจจุบัน พิเศษด้วยการรวบรวมหนังสือดีวิทยาศาสตร์ ๑๘๘ เล่ม ที่คนไทยควรอ่าน จากโครงการวิจัยหนังสือดีวิทยาศาสตร์ โดยมีจอ Interactive สรุปสาระสำคัญของหนังสือดีวิทยาศาสตร์ทั้ง ๑๘๘ เล่ม ให้ผู้ที่ชื่นชอบหนังสือแนววิทยาศาสตร์ได้อ่าน

นอกจากนี้ ยังจัดแสดงความรู้ทางวิทยาศาสตร์ที่น่าสนใจสำหรับการดำรงชีวิตปัจจุบันในด้านต่างๆ ได้แก่ ด้านการแพทย์ ด้านการเกษตร ด้านอุตสาหกรรม ด้านพลังงาน ด้านสิ่งแวดล้อม และด้านดาราศาสตร์ พร้อมจัดกิจกรรมบันเทิงวิทย์ให้ผู้เข้าชมได้ร่วมสนุก เช่น การเสวนาหัวข้อ “หนังสือวิทยาศาสตร์กับการพัฒนาความคิด” ทอล์กโชว์เรื่อง “มหัศจรรย์ของหนังสือ” โดย รศ.ดร. ชัยวัฒน์ คุประตกุล และการประดิษฐ์ของเล่นทางวิทยาศาสตร์ เป็นต้น

นิทรรศการ “ประตูลู่มิติจินตนาการ” จะช่วยสร้างเสริมความคิดที่เป็นวิทยาศาสตร์ และความรู้รอบตัวให้แก่ผู้เข้าชม ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในการพัฒนาปัญญา เพื่อพัฒนาประเทศชาติให้เจริญก้าวหน้าอย่างมั่นคงต่อไป



The “Exploring the Scientific World” Exhibition introduced participants to the world of science knowledge and scientific breakthroughs that demystify issues that puzzle humans for a long time. The exhibition also demonstrated the application of science in daily life. Through a wide range of science books, scientific discoveries are passed from previous generations to the next to provide rational explanation about natures, environment, and phenomena which is the fundamental component in developing the country.

On the exhibition, the chronological order of the **Development of Science Books** from the Sukhothai, Ayutthaya, Thonburi, and Rattanakosin eras was arranged, along with **Recommended 188 Thai Science Books** which were compiled by the Science Book Research Project. An interactive screen summarizing the content of 188 books was installed to excite enthusiastic participants.

In addition, the exhibition featured a section on **Interesting Scientific Knowledge for Daily Life** which covered a wide range of areas including medicine, agriculture, industry, energy, environment, and astronomy. Further, the **Fun with Science** section gave interested participants the opportunity to join the talk on “Science Books and the Development of Thinking”, a Talk on the topic of “the Miracle of Books” by Assoc. Prof. Dr. Shaiwatna Kupratakul, and the making of science toys, etc.

The Exhibition “Exploring the Scientific World” promoted the scientific way of thinking and shared interesting science knowledge to participants, which is an important element in developing the intelligence of people and the country.

# หอสมุดกรุงเทพฯ

ใน พ.ศ. ๒๕๑๓ เมื่อกรุงเทพมหานครมีนโยบายที่จะย้ายที่ทำการจากศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร บริเวณถนนดินสอ ไปอยู่ที่ศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร ๒ เขตดินแดง กรุงเทพมหานครจึงมีโครงการปรับปรุงอาคารศาลาว่าการเดิม ซึ่งเป็นอาคารที่มีคุณค่าทางประวัติศาสตร์และได้ขึ้นทะเบียนกับกรมศิลปากรเป็นอาคารอนุรักษ์ให้เป็นหอสมุดกรุงเทพฯ (City Library) เพื่อเป็นแหล่งรวบรวมองค์ความรู้อันทรงคุณค่า และแหล่งภูมิปัญญา เปรียบดัง “หน้าต่าง” ของการรู้จักกรุงเทพมหานคร

ในการจัดนิทรรศการกรุงเทพฯ เมืองหนังสือโลกนี้ กรุงเทพมหานครจึงได้จำลองแนวคิด และรูปแบบในการจัดทำหอสมุดกรุงเทพฯ (City Library) มาให้ประชาชนได้เห็นภาพในอนาคต

หอสมุดกรุงเทพฯ เป็นศูนย์กลางการเรียนรู้ข้อมูลเกี่ยวกับกรุงเทพฯ และแหล่งรวบรวมองค์ความรู้ หลักฐานทางประวัติศาสตร์ และเอกสารสำคัญจากอดีต รวมถึงเอกสารสำคัญในปัจจุบันของกรุงเทพมหานคร เช่น พิมพ์เขียวการก่อสร้างหรือสิ่งปลูกสร้างสำคัญ เช่น รถไฟฟ้า อาคารสำคัญ สถานที่สำคัญ ตลอดจนประวัติบุคคลหรือตระกูลสำคัญนอกเหนือจากที่จัดเก็บไว้ในหอจดหมายเหตุแห่งชาติ เพื่อให้เด็ก เยาวชนคนรุ่นใหม่ ประชาชนที่สนใจ ตลอดจนนักท่องเที่ยวสามารถมาศึกษา ค้นคว้าหาความรู้ และตอบทุกข้อสงสัยเกี่ยวกับกรุงเทพฯ เช่น

- กรุงเทพฯ มาจากไหน? (จากชุมชนเล็กๆ ริมน้ำเจ้าพระยา วิวัฒน์สู่มหานครใหญ่)
- วิวัฒนาการของเมืองกรุงเทพฯ เป็นมาอย่างไร? (จากเมืองน้ำ...สู่เมืองบก สู่มหานครขนาดใหญ่ในภูมิภาค)
- วิถีชีวิตชุมชนเป็นอย่างไร? (จากวิถีชาวบ้าน สู่วิถีชาวเมือง และแหล่งที่มาของภูมิปัญญาบรรพชนที่ถ่ายทอดจากรุ่นสู่รุ่น)
- วิวัฒนาการปกครองของกรุงเทพมหานครจากอดีตถึงปัจจุบัน (จากกรมสุขาภิบาล กระทรวงนครบาล หน่วยงานบริหารจัดการเมืองหลวงในสมัยรัชกาลที่ ๕ วิวัฒน์ผ่านกาลเวลาสู่เทศบาลนครกรุงเทพฯ เทศบาลนครหลวง เทศบาลนครกรุงเทพฯธนบุรี และกรุงเทพมหานครในปัจจุบัน)



# City Library

In 1970, the Bangkok Metropolitan Administration (BMA) had had a plan to relocate from its city hall premises to the more spacious Bangkok City Hall 2 in Din Daeng District. The historically-rich City Hall 1, which was registered by the Fine Arts Department as a building targeted for conservation would be transformed into a City Library as a repository of knowledge, historical records, and important documents pertaining to Bangkok from the past to the present.

In the World Book Capital 2013 Exhibition, the BMA displayed a glimpse of the conceptual design for the establishment of the City Library as follows:

**The City Library** containing all comprehensive sources of information from the past to the present, including blueprints of important premises and infrastructural projects, biographical works and information on notable people or family lineages, aside from records kept in the National Archives for children, youths, interested individuals, and tourists to acquire knowledge find all questions about BMA.

- **Bangkok's growth** from a cluster of small communities to a metropolis.
- **Its transformation** from a city interwoven with many canals to a land-based urban center.
- **The myriad lifestyles of the people** living in this cultural melting pot, from rural to urban ways-of-life, plus the wisdom and national heritage worthy of conservation that has been recorded and passed down over generations.
- **Evolution of the city's administrative body** tasked with governing this vast metropolitan area over the past century, from a centralized administration to a special administrative unit, i.e. from the Sanitation Department, Ministry of the Metropolitan Affairs to the Bangkok Metropolitan Administration (BMA).



# วรรณกรรมเยาวชน Children's Literature

เปิดประตูสู่โลกวรรณกรรมเยาวชน ร่วมสัมผัสคุณค่าและพลังแห่งหนังสือที่ให้ความรู้ ประสบการณ์ ความสนุกสนาน ตลอดจนสร้างจินตนาการและความคิดสร้างสรรค์ เพื่อให้เด็กและเยาวชนตระหนักถึงความสำคัญของหนังสือ ในฐานะแหล่งขุมทรัพย์ทางปัญญา พร้อมทั้งปลูกฝังนิสัยรักการอ่าน

นิทรรศการบอกเล่าเรื่องราวต้นกำเนิดของแนวคิดในการสร้างสรรค์หนังสือสำหรับเด็กที่ถือกำเนิดขึ้นในดินแดนตะวันตกเป็นแห่งแรก พร้อมทั้งเชื่อมโยงเข้าสู่วิวัฒนาการวรรณกรรมเยาวชนในประเทศไทยตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน ครั้งยังเป็นเพียงวรรณกรรมมุขปาฐะ ก่อนจะมาเป็นการจด จาร จารึก และบันทึกลงบนวัสดุต่างๆ จนกระทั่งถูกตีพิมพ์เป็นหนังสือดังรูปเล่มที่พบเห็นในปัจจุบัน

เนื้อหายังครอบคลุมถึงบริบททางสังคม แนวคิด และสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในแต่ละยุคสมัย ซึ่งทั้งหมดล้วนส่งผลต่อการผลิตหนังสือสำหรับเด็กในประเทศไทย ทั้งยังได้นำเสนอตัวเล่มวรรณกรรมฉบับจริงตั้งแต่สมัยโบราณจนถึงปัจจุบัน เช่น จินตามณี แบบเรียนเล่มแรกของไทย แบบเรียนหลวง หนังสือแบบเรียนในสมัยรัชกาลที่ ๕ หนังสือสอนพระพุทธศาสนาสำหรับเด็กในสมัยรัชกาลที่ ๗ หนังสืออ่านนอกเวลา และวรรณกรรมแปลจากภาษาต่างประเทศ

นอกจากนี้ ยังวิเคราะห์ถึงสภาพและแนวโน้มของวรรณกรรมเยาวชนในท้องตลาดของไทย ซึ่งส่วนใหญ่เป็นวรรณกรรมแปลที่ “เด็กอ่านได้ ผู้ใหญ่อ่านดี” รวมทั้งทิ้งท้ายไว้ด้วยความคาดหวังที่จะให้มีนักเขียนไทยผู้สร้างสรรค์หนังสือเพื่อเด็กเกิดขึ้นอย่างแท้จริง



Open the gate to the world of children's literature and realize the value and power of books that give you knowledge, experience, merriment, imagination and creativity. This exhibition zone aimed at inculcating the importance of books as treasure chest of knowledge and the love of reading among children and youth.

The exhibition presented the origin of children's book in the western world, before portraying the evolution of children's literature in Thailand from the past to the present, from oral communication, painting, inscription, writing, and printing to electronic media.

The content covered social contexts, prevalent notion and actual incidents of each period that influenced the creation of children's books. Rare literature books such as Jindamaneer textbooks and Fast Learning textbooks in King Rama V's reign, religious-themed textbooks in King Rama VII's reign, popular extra reading books and literature translated from foreign languages were also on display.

There was a part encompassing current situations and trend of children's literature in the Thai market. The majority of these were ideal-for-all literary works translated from foreign languages. The exhibition also featured a section devoted to giving the current and future trends of children's literature, which are mostly translated works targeting both children and adults. Panelists expected a favorable trend in the market.



# อ่านลอยฟ้า และปล่อยหนังสือ Reading in the Sky and Release the Books

กรุงเทพมหานครได้แปลงพื้นที่โล่งว่างของทางเดินยกระดับ (Sky Walk) ให้กลายเป็นห้องสมุดและเส้นทางจำหน่ายหนังสือราคาย่อมเยาจากสำนักพิมพ์ชื่อดังหลายแห่งในเมืองไทย ภายใต้กิจกรรม “อ่านลอยฟ้าและปล่อยหนังสือ” ซึ่งถือเป็นหนึ่งในกิจกรรมส่งเสริมการอ่านในฐานะที่กรุงเทพมหานครได้รับเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกประจำปี ๒๕๕๖

โดยกิจกรรมการอ่านลอยฟ้าได้รวบรวมหนังสือจาก ๘๐ กว่าสำนักพิมพ์ให้ประชาชนได้เลือกซื้อเลือกอ่านระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๕ เมษายน ๒๕๕๖ บริเวณทางเดินยกระดับตั้งแต่สถานีรถไฟฟ้าสยามจนถึงศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์และปิดท้ายด้วยกิจกรรมปล่อยหนังสือที่เปิดโอกาสให้ผู้เข้าชมงานได้เลือกหยิบหนังสือที่ชื่นชอบได้ตามอัธยาศัย วันละ ๒ รอบ รอบละ ๓,๐๐๐ เล่ม ในเวลา ๑๓.๐๐ น. และ ๑๗.๐๐ น. ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖ ณ บริเวณทางเดินยกระดับหอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

กิจกรรมทั้งสองบนทางเดินยกระดับนั้น นับเป็นการกระตุ้นให้ประชาชนเห็นความสำคัญของการอ่านและสร้างวัฒนธรรมการอ่านให้เกิดขึ้นในเมืองไทยอย่างแพร่หลายมากขึ้น

ด้วยความร่วมมือจากทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้องจะช่วยผลักดันให้คนกรุงเทพฯ สามารถอ่านหนังสือได้ทุกที่ ทุกเวลา สร้างนิสัยรักการอ่านให้เกิดขึ้นอย่างเป็นรูปธรรม

The Bangkok Metropolitan Administration filled a vacant space of the SkyWalk with a lively library and bookstores run by many major publishers under the “Reading in the Sky and Release the Books” activity which was a part of the promotion activities on the occasion that Bangkok was designated the title “World Book Capital” in 2013.

More than 80 publishers participated in Reading in the Sky to offer visitors a wide range of books to buy. The event was held during 21-24 April, 2013 on the SkyWalk, an elevated walkway, from the BTS Siam Station to Central World Department Store. In Release the Books, participants picked books for free. The event was held on 21-23 April at the connecting passage near the Bangkok Art and Culture Centre. Around 3,000 books were given for free two times a day at 13.00 hrs. and 17.00 hrs.

With cooperation from every involved sector, both activities were aimed to raise awareness about the importance of reading, instill reading culture and reading habit in Thailand, and encourage people to read at anywhere and any time possible.





# นิทรรศการ ๓๕ ปี ซีไรต์ The 35<sup>th</sup> Anniversary of S.E.A. Write Award

เนื่องในโอกาสที่กรุงเทพมหานครได้รับมอบตำแหน่งเมืองหนังสือโลกในปี ๒๕๕๖ และปีถัดไปยังเป็นปีครบรอบ ๓๕ ปี รางวัลซีไรต์ กรุงเทพมหานคร โดยสำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว จึงใช้โอกาสสำคัญนี้จัดงานเฉลิมฉลอง ๓๕ ปี รางวัลซีไรต์ด้วย โดยจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๑ เมษายน - ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๕๖ ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร เพื่อกระตุ้นความสนใจ และร่วมส่งเสริมและสนับสนุนการอ่านวรรณกรรมและกวีนิพนธ์ซีไรต์ ให้แพร่หลาย

**รางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน หรือ รางวัลซีไรต์** ก่อตั้งขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๕๒๒ โดยความร่วมมือระหว่าง โรงแรมโอเรียนเต็ล สมาคมภาษาและหนังสือแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์ และสมาคมนักเขียนแห่งประเทศไทย โดยมี จุดมุ่งหมายเพื่อส่งเสริม สนับสนุน และเชิดชูนักเขียนในกลุ่มประเทศ อาเซียน แรกก่อตั้งมีสมาชิก ๕ ประเทศ ได้แก่ อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย ต่อมาเพิ่มอีก ๕ ประเทศ ได้แก่ บรูไน เวียดนาม ลาว พม่า และกัมพูชา

รางวัลซีไรต์ถือเป็นรางวัลแรกที่ยกระดับวรรณกรรมไทย และนักเขียนไทยสู่สากลและยกระดับวรรณกรรมอาเซียนให้เป็นที่รู้จักในระดับนานาชาติ ถือเป็นรางวัลแห่งเกียรติยศและเป็นความภาคภูมิใจ



ของประเทศไทยและประเทศเพื่อนบ้าน ทั้งยังมีเกียรติ มีศักดิ์ศรีเป็นที่ยอมรับและยกย่องในแวดวงวรรณกรรมทั่วโลก สร้างชื่อเสียงและเกียรติภูมิอันสง่างามให้แก่ประเทศไทยในฐานะประเทศเจ้าภาพผู้ก่อตั้ง ยิ่งไปกว่านั้นวรรณกรรมที่ได้รับรางวัลซีไรต์ยังเป็นสื่อวัฒนธรรมที่ประสานความเข้าใจและมิตรไมตรีระหว่างประชาชนในกลุ่มประชาคมอาเซียนได้เป็นอย่างดี

On the occasion that Bangkok was awarded the title of “World Book Capital” in 2013 combined with the 35<sup>th</sup> anniversary of S.E.A. Write Award in the following year, the Culture, Sports and Tourism Department of the Bangkok Metropolitan Administration organized an exhibition the “35<sup>th</sup> Anniversary of S.E.A. Write Award” during 21 April to 19 May, 2013 at the Bangkok Art and Culture Centre to promote the reading of S.E.A. Write-awarded literatures and poets.

**The South East Asia Writers Award (S.E.A. Write Award)** was founded in 1979 by a joint effort of the Oriental Hotel, the P.E.N. International Thailand Centre under the Royal Patronage of H.M. the King, and the Thai Writers Association to promote and honor writers of ASEAN countries. Initially, the founding countries were Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, and Thailand, later Brunei, Vietnam, Laos, Myanmar, and Cambodia joined the group.

S.E.A. Write Award is the first literature award that lifts up the standard of Thai writers and Thai literatures to the international arena, at the same time, promotes writers from ASEAN countries to the global scale. In addition, with time, the award has earned Thailand and member countries international recognition, and has been favorably-received. Furthermore, the S.E.A. Write Award is also cultural diplomacy strengthening the relations of ASEAN residents.





นิทรรศการ ๓๕ ปี ซีไรต์ จัดขึ้นภายใต้แนวคิด ๓๕ ปี ซีไรต์ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เป็นหนึ่ง เพื่อสื่อถึงความร่วมมือร่วมใจกันของประเทศสมาชิกอาเซียนในการส่งเสริมและสนับสนุนนักเขียนและกวีให้สร้างสรรค์ผลงานอันทรงคุณค่า นิทรรศการนำเสนอตั้งแต่ประวัติความเป็นมา ความสำคัญ และพัฒนาการของรางวัลซีไรต์ตลอดระยะเวลา ๓๕ ปี รางวัลซีไรต์ในเวทีโลก ประวัติและผลงานของนักเขียน กวีซีไรต์ ปีล่าสุดจาก ๑๐ ประเทศสมาชิก ประวัติและผลงานของนักเขียนและกวีซีไรต์ของไทย ผลงานที่ได้รับรางวัลซีไรต์ปีล่าสุด พร้อมทั้งวรรณคดีจากผลงานที่ได้รับรางวัล โดยมีการนำผลงานจริงมาจัดแสดงสำหรับผู้ที่สนใจอ่านเพิ่มเติม การฉายภาพยนตร์ที่ดัดแปลงมาจากวรรณกรรมซีไรต์ และการแสดงต่างๆ ได้แก่ **การแสดง Poetry Performance** โดย Mr. Elangovan นักการละครชื่อดังและกวีซีไรต์ พ.ศ. ๒๕๔๐ จากประเทศสิงคโปร์ การแสดงชุด “บทเพลง กวี ชีวิต” ประกอบดนตรี โดยศักดิ์สิทธิ์ มีสมสืบ กวีซีไรต์ ประจำปี ๒๕๓๕ **การแสดงลำตัดต้นสด** ชุด “อ่านเพื่อชีวิต” จากคณะลำตัด อ.โฉน ลูกเมืองมื่น **การแสดงละครท้องถิ่นนคร** จาก กลุ่มละคร อนาคตา

นอกจากนี้ ยังเชิญนักเขียนและกวีซีไรต์มาร่วมพูดคุย ถ่ายทอดเรื่องราวความประทับใจ แรงบันดาลใจ เบื้องหลังความสำเร็จของงานเขียน พร้อมเชิญนักวิชาการที่เกี่ยวข้องและมีผลงานเกี่ยวกับรางวัลซีไรต์มาร่วมเวทีเสวนาอีกหลายท่าน

**The 35th Anniversary of S.E.A. Write Award Exhibition** was organized under the theme of “**The 35th Anniversary of S.E.A. Write: The Unification of ASEAN**” to demonstrate close cooperation among ASEAN countries in encouraging writers and poets to create artistic works to the book world. The exhibition showcased the history and the role of the award throughout 35 years since its inception, backgrounds and works of the winners of writers and poets S.E.A. Write Award 2013 from 10 member states, the histories and works of all Thai writers and poets who have received S.E.A. Write Award, and quotations from the awarded works. The actual-award winning books were on display for participants to read. Furthermore, the exhibition also featured films adapted from books and interesting performances as the followings.

**Poetry Performance** by Mr. Elangovan, the famous Singaporean playwright and poet who received S.E.A. Write Award in 1997. “**Songs, Poetry and Life**” accompanied by music by Saksiri Meesomsueb, the Thai writer who received S.E.A. Write Award in 1992, **Improvisational Performance** titled “**Read for Life**” by Chanai Lookmuengmin, **Musical Play** by Anatta Theater Group.

Additionally, a number of S.E.A. Write-winning writers and poets were invited to share their interesting experiences and insights, along with many scholars involved in S.E.A. Write Award.





# ตักบาตรหนังสือ ณ มณฑลพิธี ท้องสนามหลวง Book Offerings to Buddhist Monks at Sanam Luang

กรุงเทพมหานครจัดกิจกรรม “ตักบาตรหนังสือ” บริเวณมณฑลพิธีท้องสนามหลวง โดย ม.ร.ว. สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร พร้อมด้วยคณะผู้บริหาร ข้าราชการ พนักงาน และประชาชน มาตักบาตรหนังสือร่วมกัน เพื่อให้ประชาชนได้ร่วมทำบุญด้วยการ “แบ่งปัน” ความรู้ และ “ให้” แสงสว่างทางปัญญา โดยมีพระสงฆ์ ๔๐๐ รูป มารับบิณฑบาตหนังสือจากประชาชน เพื่อนำไปมอบให้กับโรงเรียนพระปริยัติธรรม ห้องสมุดต่างๆ ทั่วกรุงเทพฯ รวมถึงพื้นที่สาธารณะต่างๆ เช่น บนรถประจำทาง ทางเดินยกระดับ รถไฟฟ้า ฯลฯ เพื่อร่วมส่งเสริม พัฒนา และขยายพื้นที่การอ่าน สนับสนุนกรุงเทพฯ ให้เป็นมหานครแห่งการอ่านโดยประชาชนสามารถนำหนังสือทุกชนิด ทุกประเภทมาร่วมบริจาคและร่วมตักบาตรได้ไม่จำกัด ทั้งหนังสือที่อ่านแล้วหรือหนังสือใหม่ ซึ่งสามารถมาเลือกซื้อหาได้ภายในงาน นอกจากนี้ยังได้นำเด็กนักเรียนกว่า ๒,๐๐๐ คน ที่เป็นอาสาสมัครจาก “โครงการพี่ชวนน้องอ่านกันสนั่นเมือง” มาร่วมอ่านหนังสือให้ผู้เข้าร่วมกิจกรรมฟังและสร้างสีสันภายในงาน

ในโอกาสเดียวกันนี้ กรุงเทพมหานครยังได้จัดกิจกรรมเปิดตัวไปรษณียบัตรและดวงตราไปรษณียากรที่ระลึกชุด กรุงเทพมหานครเมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖ (Bangkok World Book Capital 2013 Stamp) ซึ่งบริษัท ไปรษณีย์ไทย จำกัด



จัดทำขึ้นเพื่อร่วมเฉลิมฉลองในโอกาสสำคัญนี้ โดยมีความพิเศษอยู่ที่การนำบทพระราชนิพนธ์ “แก้วจอมแก่น” ของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีมาผลิตเป็นหนังสือขนาดจิ๋ว ผนึกอยู่บนดวงตราไปรษณียากร และสามารถดึงออกมาเปิดอ่านได้จริงเป็นครั้งแรกในโลก โดยผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร พร้อมด้วยตัวแทนจากยูเนสโก สมาคมผู้จัดพิมพ์นานาชาติ สหพันธ์สมาคมและสถาบันห้องสมุดนานาชาติ และสหพันธ์ผู้จำหน่ายหนังสือนานาชาติ ได้ร่วมกันทำพิธีติดตราไปรษณียากรที่ระลึกจำลองนี้ลงบนไปรษณียบัตรจำลองขนาดใหญ่เพื่อเปิดตัวอย่างเป็นทางการ

The “Book Offerings to Buddhist Monks” activity, organized by the BMA, was held at Sanam Luang on Tuesday 23 April 2013. The event was presided over by M.R. Sukhumbhand Paribatra, the Governor of Bangkok and attended by distinguished guests, BMA executives, civil servants and the general public. The book offerings allowed people to mutually share collective wisdom. Four hundred monks from temples in Bangkok received the books which were then

donated to schools around Bangkok. Some were also distributed at sites such as bus stations, SkyWalks, and along the BTS SkyTrain system to extend reading opportunities. Many books were donated and over 2,000 students thronged the ground as volunteers in the “Let’s Read” campaign, to promote and persuade people to read more and more books.

The same event inaugurated the Bangkok World Book Capital 2013 postage stamp, designed and produced by the Thailand Post Company Limited. The stamp carries a miniature book of the highly readable “Kaew Jom Kaen” (Kaew the Irrepressible) by H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn. The inauguration was attended by the **Governor of Bangkok, representatives from UNESCO, the International Publishers Association (IPA), the International Federations of Library Associations and Institutions (IFLA), and the International Booksellers Federation (IBF).**



# พิธีมอบตำแหน่งเมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖ ณ ลานพลับพลามหาเจษฎาบดินทร์

## Official Handover Ceremony of the UNESCO World Book Capital 2013 at Maha Jesada Bodin Pavilion Plaza



พิธีมอบตำแหน่งเมืองหนังสือโลก ๒๐๑๓ เป็นอีกหนึ่งกิจกรรมสำคัญของกรุงเทพมหานครเพื่อสานต่อภารกิจอันยิ่งใหญ่ในการวางรากฐานวัฒนธรรมการอ่านให้ยั่งยืนในสังคมไทยและสังคมโลก ในโอกาสสำคัญยิ่งนี้กรุงเทพมหานครได้เลือก **“ลานพลับพลามหาเจษฎาบดินทร์”** เป็นสถานที่จัดงาน เนื่องจากเป็นสถานที่ที่ใช้ต้อนรับแขกบ้านแขกเมืองทั้งในระดับราชวงศ์และรัฐบาลบ่อยครั้ง ยิ่งไปกว่านั้น ยังเป็นสถานที่ **“ศักดิ์สิทธิ์”** ที่ประดิษฐานพระบรมราชานุสาวรีย์ของพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว พระมหากษัตริย์ผู้ทรงมีคุณูปการอย่างใหญ่หลวงต่อการเรียนรู้และการอ่านของคนไทย ด้วยทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้แต่งแบบเรียนภาษาไทยขึ้น และจารึกตำราความรู้ต่างๆ ไว้ที่วัดพระเชตุพนวิมลมังคลาราม ซึ่งนับเป็นคลังความรู้แห่งแรกของประเทศไทย ทั้งยังมีการพิมพ์หนังสือภาษาไทยเกิดขึ้นเป็นครั้งแรกในรัชสมัยของพระองค์ด้วย

With honorable participation of representatives from international organizations, the event was held at **the Maha Jesada Bodin Pavilion Plaza**, a prestigious venue for the reception of royal and state visitors where the royal monument of King Rama III is situated. During his reign, King Rama III made distinguished contributions to education and literary circles in Thailand. He ordered his scholars to develop textbooks for learning of the Thai language and also ordered the stone inscriptions of ancient textbooks at the Chetuphon Vimolmangklaram Temple or Wat Pho. This can be regarded as the first “knowledge asset” in Siam. Furthermore, printing of Thai language books began during his reign.

พิธีมอบตำแหน่งเมืองหนังสือโลกในครั้งนี้มีบุคคลสำคัญทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติให้เกียรติมาร่วมเป็นสักขีพยานมากมาย จึงถือเป็นโอกาสอันดีที่ประเทศไทยจะได้เผยแพร่วัฒนธรรม ประกาศศักดิ์ศรีและความภาคภูมิใจในการเป็นชนชาติอารยะสู่สากล กรุงเทพมหานครจึงได้จัดงานในครั้งนี้อย่างประณีตพิถีพิถันในทุกรายละเอียดเพื่อถ่ายทอด **“เอกลักษณ์แห่งความเป็นไทย”** โดยเฉพาะการคัดเลือกการแสดงบนเวที นับตั้งแต่การแสดงเปิดงานชุด **“พระจักรรามาวตาร”** ซึ่งผสมผสานนาฏกรรมชั้นสูงของไทยหลากหลายสาขาไว้ในชุดเดียวกัน ทั้งโขน หนังใหญ่ และหุ่นละครเล็ก เป็นเรื่องราวจากวรรณคดีสำคัญเรื่องรามเกียรติ์ ซึ่งมีที่มาจากมหากาพย์รามายณะของอินเดีย สะท้อนคติความเชื่อเรื่องพระนารายณ์อวตารลงมาปราบยุคเข็ญให้แก่มวลมนุษย์เปรียบได้กับพระมหากษัตริย์ในพระบรมราชจักรีวงศ์ทุกพระองค์ที่ทรงห่วงใยในทุกข์สุขของอาณาประชาราษฎร์และทรงประกอบพระราชกรณียกิจเพื่อบำบัดทุกข์บำรุงสุขและสร้างความร่มเย็นสู่พสกนิกรและแผ่นดินไทยมาโดยตลอด

The event was an ideal occasion to display Thai national heritage and cultural splendor to the world. In this context the BMA selected the exquisite opening performance **“Phra Chakra Ramawatan”** that includes a combination of various kinds of Thai performing arts, namely Thai’s masked dance (Khon), shadow puppet theater and dance-drama puppet theater. It reflects the belief that the God Vishnu was incarnated to help dispel all sufferings from the world. The Kings of the Chakri Dynasty are viewed similarly owing to their concern for their subjects’ well-being and dedication to the peace and happiness of society.



สำหรับพิธีการรับมอบตำแหน่งเมืองหนังสือโลกจากเยเรวานสู่กรุงเทพมหานครนั้น กรุงเทพมหานครได้จัดการแสดงชุดพิเศษโดยให้ชบวนแห่พระอินทร์ประทับบนราชรถพร้อมด้วยเหล่าเทวบุตร เทพธิดามาร่วมชื่นชมยินดี สื่อความหมายถึงความเป็น “กรุงเทพฯ เมืองสวรรค์” ซึ่งเป็นที่อยู่แห่งเทพดาทั้งปวง

นอกจากนี้ กรุงเยเรวาน ประเทศอาร์เมเนีย ซึ่งเป็นเมืองหนังสือโลกประจำปี ๒๐๑๒ ยังได้ร่วมส่งการแสดงแพนโทไมม์ (Pantomime) และการร้องเพลงจากนักร้องชื่อดังระดับแนวหน้าของอาร์เมเนียร่วมเฉลิมฉลอง ส่วนเมืองพอร์ต ฮาร์คอร์ท ประเทศไนจีเรียซึ่งเป็นเมืองที่ได้รับเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกต่อจากกรุงเทพมหานครได้ส่งผู้แทนมาร่วมงานและกล่าวสุนทรพจน์ด้วย

ปิดท้ายด้วยการแสดงประกอบมัลติมีเดียชุด Nine Missions อันสื่อถึงพันธกิจทั้ง ๙ ที่กรุงเทพมหานครแสดงเจตจำนงในการขับเคลื่อนเพื่อส่งเสริมการอ่านอย่างจริงจังในโอกาสที่ได้รับเลือกเป็นเมืองหนังสือโลกในครั้งนี้

สิ้นสุดพิธีการรับมอบตำแหน่งเมืองหนังสือโลกด้วยการจุดพลุเพื่อเป็นฤกษ์ชัยและเป็นสัญลักษณ์ของการจุดประกายเริ่มต้นปีแห่งการเป็นเมืองหนังสือโลกของกรุงเทพมหานครอย่างเป็นทางการตั้งแต่วันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖ ถึงวันที่ ๒๒ เมษายน ๒๕๕๗



At the Official Handover Ceremony of the UNESCO World Book Capital 2013 from Yerevan to Bangkok, there was a special performance in which deity portrayals joined the celebration (Bangkok is the city of the God Indra as evidenced in its emblem). There were two sets of cultural performance from Yerevan, Armenia, host of the 2012 World Book Capital, followed by a speech from the Yerevan representative, and speech by the representative from Port Harcourt, Nigeria, future host of the 2014 World Book Capital.

At the finale, there was an interactive multimedia performance that celebrated Bangkok as the World Book Capital 2013 under the theme “Nine Missions”, followed by firework displays to laud the designation which lasts one full year from 23 April 2013 to 22 April 2014.



4

รวมพลัง  
สร้างวัฒนธรรมการอ่านอย่างยั่งยืน  
UNITED EFFORTS FOR A  
SUSTAINABLE READING CULTURE





แม้ความพยายามที่กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายได้ร่วมกันผลักดันกรุงเทพฯ จนได้รับคัดเลือกเป็น “เมืองหนังสือโลกลำดับที่ ๑๓” จะถือเป็นความสำเร็จทั้งดงาม และนำภาคภูมิใจ แต่พันธกิจในการสร้างวัฒนธรรมการอ่านในสังคมไทยยังไม่สิ้นสุดเพียงเท่านี้ ตรงกันข้ามกลับเป็นเพียงแค่ “การจุดประกายเริ่มต้น” ที่จะต้องร่วมกันสร้างสรรค์ ผลักดัน ส่งเสริมให้เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องตลอดไปแม้ว่าการจัดงานเมืองหนังสือโลกหรือปีแห่งการเป็นเมืองหนังสือโลกจะผ่านพ้นไปแล้ว โดยมีการกิจกรรมเด่นคือ การขับเคลื่อนพันธกิจทั้ง ๙ ประการ ที่ได้แสดงเจตจำนงไว้ในเอกสารเสนอตัวต่อยูเนสโก ดังต่อไปนี้

Although the efforts jointly made by the Bangkok Metropolitan Administration (BMA) and its alliances to achieve the 13<sup>th</sup> World Book Capital designation has been richly rewarding, all involved parties are fully aware that “the missions have just begun”. Passionate commitment to creating a reading culture in Thai society is not just a short-term initiative; it involves keeping the thrust alive through joint efforts and creative projects, even after World Book Capital status passes from Bangkok to other cities. Following are the nine urgent missions, as detailed in the proposal submitted to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).

# 7 พันธกิจที่ ๑ การจัดตั้งหอสมุดกรุงเทพฯ (City Library) Objective 1 - Founding the City Library

สืบเนื่องจากนโยบายที่จะย้ายที่ทำการจากศาลาว่าการกรุงเทพมหานครบริเวณถนนดินสอไปอยู่ที่ศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร ๒ เขตดินแดง กรุงเทพมหานครจึงมีโครงการปรับปรุงอาคารศาลาว่าการเดิมซึ่งเป็นอาคารที่มีคุณค่าทางประวัติศาสตร์ และได้ขึ้นทะเบียนกับกรมศิลปากรเป็นอาคารอนุรักษ์ให้เป็น หอสมุดกรุงเทพฯ (City Library) เพื่อเป็นแหล่งรวบรวมองค์ความรู้อันทรงคุณค่าและแหล่งภูมิปัญญาเปรียบดัง “หน้าต่าง” ของการรู้จักกรุงเทพมหานคร แต่จากการประเมินสถานการณ์การเคลื่อนย้ายศาลาว่าการและการดำเนินการศึกษาออกแบบ ปรับปรุง และก่อสร้างหอสมุดกรุงเทพฯ ซึ่งต้องใช้เวลาพอสมควร กรุงเทพมหานครจึงจัดหาพื้นที่สำรอง โดยได้ขอความอนุเคราะห์จากสำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์เช่าพื้นที่อาคารบริเวณสี่แยกคอกวัว ถนนราชดำเนิน เพื่อจัดตั้งเป็นหอสมุดกรุงเทพฯ พร้อมทั้งได้แต่งตั้งคณะทำงานชุดต่างๆ จากผู้ทรงคุณวุฒิที่มีความเชี่ยวชาญเฉพาะด้าน ได้แก่ ด้านการกำหนดแนวคิด เนื้อหา และองค์ความรู้ ด้านการปรับปรุงทางสถาปัตยกรรม ภูมิทัศน์ และการออกแบบภายใน ด้านการวางแผนกำหนดแนวทางการบริหารจัดการและบุคลากร เพื่อร่วมกันกำกับดูแลการดำเนินงานและกำหนดรูปแบบของหอสมุดกรุงเทพฯ ซึ่งได้ข้อสรุปดังนี้ คือ

- แหล่งรวบรวมหนังสือทั่วไป โดยแบ่งเป็นมุมต่างๆ เช่น มุมเด็ก มุมเยาวชน มุมคนพิการ เป็นต้น
- ห้องสมุดวรรณกรรมไทย วรรณกรรมอาเซียน และวรรณกรรมโลก
- ห้องสมุดวรรณกรรมเด็กและเยาวชนนานาชาติ
- ห้องสมุดประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมหนังสือไทย
- ศูนย์ข้อมูลและแหล่งเรียนรู้โดยเทคโนโลยีสารสนเทศ เช่น e-Book และ QR Code เป็นต้น



- **หอเกียรติยศ** จัดเก็บข้อมูลอัตชีวประวัติบุคคลสำคัญของกรุงเทพมหานครในด้านต่างๆ เช่น ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร บุคคลที่มีส่วนร่วมในประวัติศาสตร์ที่สำคัญ และบุคคลที่มีชื่อเสียงระดับโลก
- **หอจดหมายเหตุ** จัดเก็บบันทึกหรือรายงานเหตุการณ์สำคัญของกรุงเทพมหานคร จัดเก็บและเรียบเรียงตามลำดับเหตุการณ์ โดยมีผู้เชี่ยวชาญเป็นผู้จัดเก็บและดูแลรักษา
- **ศูนย์ภูมิปัญญาท้องถิ่นของกรุงเทพฯ** ศึกษา จัดเก็บรวบรวมข้อมูลภูมิปัญญาท้องถิ่นของเขตต่างๆ ทั้ง ๕๐ เขตของกรุงเทพมหานคร

The BMA intends to relocate its office from Din So Road to the BMA City Hall II in Din Daeng District and converts the building into a **City Library**. BMA City Hall I is recognized as a building with historical value and for a long time has been on the Fine Arts Department’s registry of conserved buildings. To boast the wealth of valuable local knowledge and wisdom, the City Library will provide a “window” to Bangkok. Recent assessments, however, have revealed that the relocation of the BMA office and design studies for City Hall and will take quite some time. The BMA has thus decided to set up the City Library at other locations first. The Crown Property Bureau (CPB) has now agreed to rent its building at the Khok Wua Intersection Rajdamnoen Avenue to the BMA for the purpose. The BMA has already set up many working groups consisting of experts on conceptualization, architectural improvement, landscape and

interior design, management planning, and human-resource allocation. Together, they have laid down the following components for the establishment of the City Library.

- **A Collection of The Source of General Books** targeting to various groups of readers including children and the handicapped
- **A Library for Thai Literature, ASEAN Literature, and World Literature**
- **A Library for International Children’s and Youth Literature**
- **A Library for Thai History and Thai Book Evolution**
- **An Information and Learning Center** with innovative IT services including E-Books and QR Codes
- **Hall of Fame:** This section will compile autobiographies of Bangkok’s prominent citizens such as former Bangkok governors and key figures in Bangkok’s history, as well as those who are famous world-wide.
- **Archives:** This section will keep records of/reports on Bangkok’s key incidents. The database will be compiled in chronological order and maintained under the supervision of experts.
- **Bangkok’s Local Wisdom Study Center:** This section will compile a database of local wisdom gathered from Bangkok’s 50 districts.

# 2

## พันธกิจที่ ๒ จัดตั้ง “พิพิธภัณฑ์การ์ตูนไทย” เพื่อส่งเสริมจินตนาการ สร้างสรรค์ ความคิด นอกกรอบให้แก่คนทุกเพศวัย

### Mission 2 - Establish a Thai Cartoon Museum to Inspire People to Think Outside the Box



**การ์ตูน** เป็นสื่อสร้างสรรค์ที่สามารถสื่อสารเข้าถึงคนได้ทุกเพศทุกวัย โดยเฉพาะเด็กและเยาวชน หนังสือการ์ตูนไทยสมัยก่อนถือเป็นสื่อที่มีคุณค่าอย่างยิ่งทางประวัติศาสตร์และสังคมไทย เนื่องจากมีเนื้อหาสาระที่สะท้อนสภาพบ้านเมืองในยุคนั้น สอดแทรกความรู้ ขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรม และคติสอนใจ ทั้งยังใช้ถ้อยคำภาษาที่สละสลวยเข้าใจง่าย มีคำศัพท์ หรือสำนวนไทยเก่าๆ ที่ปัจจุบันไม่ได้ใช้แล้ว ซึ่งล้วนแต่สะท้อนเอกลักษณ์แห่งความเป็นไทย นอกจากนี้ การ์ตูนยังดึงดูดให้เด็กๆ สนใจใคร่อ่าน สนุกสนานเพลิดเพลินไปกับเรื่องๆ ที่อ่าน ซึ่งจะช่วยปลูกฝังนิสัยรักการอ่าน และสร้างสรรค์ความคิดนอกกรอบ

กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายจึงมีโครงการจัดตั้งพิพิธภัณฑ์การ์ตูนไทยขึ้น เพื่อเป็นแหล่งรวบรวมประวัติความเป็นมา ผลงานของนักเขียน และพัฒนาการของวงการการ์ตูนไทยตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน พร้อมเป็นสถานที่จัดแสดง นิทรรศการและกิจกรรมต่างๆ เกี่ยวกับการ์ตูน ตลอดจนเป็น “เวทีแห่งโอกาส” ให้นักเขียนการ์ตูนรุ่นใหม่ได้นำผลงานมาจัดแสดงสู่สายตาสาธารณชน โดยได้รับความร่วมมือจากสำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์ให้เช่าพื้นที่ อาคารสำนักงานการประปานครหลวง สาขาแมนศรีเดิม ซึ่งเป็นอาคารอนุรักษ์ เพื่อปรับปรุงและพัฒนาจัดตั้งเป็นพิพิธภัณฑ์การ์ตูนไทย และได้มอบหมายให้มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช หนึ่งในภาคีเครือข่ายเป็นผู้ศึกษาวิจัยข้อมูล เพื่อเตรียมการจัดตั้ง โดยเบื้องต้นได้กำหนดพื้นที่ใช้สอยไว้ ดังนี้

- ๑) พื้นที่สำหรับจัดแสดงนิทรรศการ
- ๒) พื้นที่สำหรับการ์ตูนมีชีวิตร (Animation)
- ๓) พื้นที่อเนกประสงค์สำหรับกิจกรรมการ์ตูน

- ๔) ห้องสมุดการ์ตูน
- ๕) ศูนย์วิจัยการ์ตูน
- ๖) พื้นที่สวัสดิการ

ในระหว่างดำเนินการจัดตั้งพิพิธภัณฑ์ กรุงเทพมหานครได้จัดกิจกรรมต่างๆ เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนการจัดตั้งพิพิธภัณฑ์การ์ตูน เช่น **โครงการคบเด็กสร้างเมืองการ์ตูน** โดยร่วมกับสมาคมการ์ตูนไทยจัดกิจกรรมพื้นที่สปีบริเวณที่ก่อสร้างพิพิธภัณฑ์การ์ตูน จัด**เทศกาลการ์ตูน กิจกรรมวัยชนคนการ์ตูน** และกิจกรรม**ขนาดตัวการ์ตูนยังชอบอ่านหนังสือ** เพื่อกระตุ้นให้เด็กๆ สนใจใฝ่เรียนรู้และอ่าน โดยใช้ตัวการ์ตูนที่เด็กๆ ชื่นชอบจูงใจ

**Cartoons** are creative media that can communicate with people of all genders and age groups, especially children and teenagers. Older Thai cartoons have much historical and social value because they reflect the country's situation at the time of their publishing. Thai cartoons also contain useful knowledge, cultural context, and morals. Their language is simple and easy to understand. Some of the Thai words/phrases (and slangs) in these cartoons are no longer used today. Generally, Thai cartoons have reflected Thai identity. With their appeal to children and their fun content, cartoons can help foster children's love for reading and their ability to think outside the box.

The BMA and its alliances, therefore, decided to set up the Thai Cartoon Museum. This facility will compile the biographies and work records of Thai cartoonists, as well as the history of Thai cartoons. Moreover, it will host exhibitions and activities related to cartoons. With its anticipated role as a “**platform for opportunity**”, the Thai Cartoon Museum will allow budding cartoonists to stage exhibitions in its compound. The CPB has agreed to lease the building that once served as the Metropolitan Waterworks Authority's Maen Sri Branch to the BMA for use as the Thai Cartoon Museum. This building is conserved as structural Thai heritage. The BMA has commissioned the Sukhothai Thammathirat Open University, one of its alliances, to conduct a study on how to set up the museum. The preliminary guideline for space optimization identifies:

- 1) An Exhibition Zone
- 2) An Animation Zone
- 3) Multi-purpose Space for Cartoon-Related Activities
- 4) A Cartoon Library
- 5) A Cartoon Research Center
- 6) An Amenity Area

The BMA has organized a number of activities to promote and gather support for the establishment of the Cartoon Museum. For example, in collaboration with the Thai Cartoon Association, the BMA has implemented the following activities: such as the **Build a Cartoon Town** (a project to invite children to paint the museum's construction site); the **Cartoon Festival**, the **Young Cartoonists**, and the **Cartoon Characters Love to Read**; all of which were designed to instill the love of reading and learning in children using their favorite cartoon characters as motivation.

# 3

## พันธกิจที่ ๓ สร้างวัฒนธรรมการอ่านเพื่อนำไปสู่ การสร้างวัฒนธรรมการคิด Mission 3 - Create a Reading Culture to Nurture a Thinking Culture

กรุงเทพมหานครตระหนักดีว่า **การอ่าน** เป็นพื้นฐานของการเรียนรู้ทุกรูปแบบ และการปลูกฝังนิสัยรักการอ่านให้ได้ผลมากที่สุดต้องเริ่มตั้งแต่เด็กอยู่ในครรภ์มารดา หรือวัยทารก โดยพ่อแม่เป็นผู้มีบทบาทสำคัญที่สุดในการปลูกฝังนิสัยรักการอ่านให้แก่เด็กด้วยการอ่านหนังสือให้ฟังอย่างสม่ำเสมอจนเด็กเกิดความคุ้นเคย ซึมซับจนปฏิบัติเป็นนิสัย และทำอย่างต่อเนื่องจนกลายเป็นวัฒนธรรมรักการอ่าน และรักการเรียนรู้ในที่สุด กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายจึงได้ร่วมกันจัดทำโครงการต่างๆ เพื่อปลูกฝังวัฒนธรรมการอ่านให้เด็กตั้งแต่วัยเยาว์ โดยได้จ้างที่ปรึกษาศึกษาการจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านในเด็ก (Book Start) และนำร่องทดลองจัดกิจกรรมต้นแบบที่เขตดุสิตและราชบุรีบูรณะ ระหว่างเดือนกุมภาพันธ์ - กรกฎาคม ๒๕๕๖ มีกลุ่มเป้าหมาย และกิจกรรมที่สำคัญ คือ

### โรงพยาบาล - สำหรับเด็กช่วงอายุ ๐ - ๓ ปี ได้แก่

- **กิจกรรมโรงพยาบาลสร้างสมอง** โดยมอบชุดหนังสือเล่มแรก (Book Start) ให้พ่อแม่ ผู้ปกครองไปอ่านให้เด็กฟัง จัดมุมการอ่านและนิทรรศการให้ความรู้
- **กิจกรรมการอ่านสร้างสรรค์** โดยจัดอบรมให้ความรู้แก่พ่อแม่ ผู้ปกครองเรื่องการอ่านหนังสือให้ลูกฟัง พร้อมมอบหนังสือเล่มแรก (Book Start) ให้พ่อแม่ ผู้ปกครองนำกลับไปอ่านให้เด็กฟัง

### โรงเรียน - สำหรับเด็กช่วงอายุ ๔ - ๑๒ ปี ได้แก่

- **กิจกรรมเสริมศักยภาพบุคลากร** โดยจัดอบรมครู บรรณารักษ์ เจ้าหน้าที่ศูนย์พัฒนาเด็กก่อนวัยเรียน
- **โครงการฐานความรู้ต้นแบบ School Tour** กิจกรรมฐานการเรียนรู้จากหนังสือนิทานต่างๆ
- **กิจกรรมสุดยอดจินตนาการจากนักอ่านรุ่นเยาว์** เช่น ประกวดวาดภาพประกอบวรรณกรรมเยาวชน
- **มอบชั้นและชุดหนังสือให้โรงเรียน**

### ชุมชน - สำหรับเด็กช่วงอายุ ๑๓ ปีเป็นต้นไป

- **กิจกรรมทอดน่อง ห้องชุมชน** ส่งเสริมการเรียนรู้สำหรับเยาวชนในชุมชน จากการค้นคว้าข้อมูลและทำหนังสือทำมือ
- **ห้องสมุดเขตชวนอ่าน** กิจกรรมฐานการเรียนรู้จากหนังสือสำหรับเยาวชน และคนในชุมชน
- **ครอบครัวหัวใจนักอ่าน** การแข่งขันตอบปัญหาจากการอ่าน
- **มอบชั้นและชุดหนังสือให้ห้องสมุด**

ผลจากการศึกษาและวิจัยจะนำมาขยายผล ผลักดันให้เป็นนโยบายในการปลูกฝัง และสร้างวัฒนธรรมการอ่านให้แก่เด็กอายุ ๐ - ๗ ปี ของกรุงเทพมหานครอย่างต่อเนื่องต่อไป



The BMA believes that “**reading**” is the prerequisite for all forms of learning and that the most effective way to create the love of reading in humans is to do so since they are still fetuses or their early childhood. Over time, the reading habit will stimulate a learning culture. The BMA and its alliances have organized a number of projects to promote the love of reading in young children. Consultants have been hired for Book Start activities, which were first conducted in Bangkok's Dusit and Rat Burana districts between February and July 2013. The key target groups and main activities were:

### Hospitals - For Babies and Children Aged 0-3 Years Old

- **Hospitals for Great Brain activities** provided a Book Start set for parents to read to their babies, arranged reading corners, and organized exhibitions.
- **Creative Reading activities** conducted training for parents to guide them on how to read books to their children. Participants also received a free Book Start set.

### Schools - For Children Aged between 4-12 Years Old

- **Human Resources Development Activities** involved training for teachers, librarians and officials at preschool children centers.
- **The School Tour Project** organized learning activities based on knowledge from storybooks.
- **Young Readers' Outstanding Imagination Activities** included a contest for illustration of children's literature.

### Donations of Bookshelves and Books to Schools

### Communities - For Children Aged 13 and Over

- **The Stroll around Communities Project** encouraged youths to conduct research in their communities and use their findings for the production of their own handmade books.
- **District Libraries for Reading Activities** organized learning activities about books for youths and other locals.
- **The Reading Family Project** held quiz contests for readers.
- **Donations of Bookshelves and Books to Libraries**

Findings from studies and research shall be used to formulate the BMA policies for the inculcation of reading habits in children from their birth to the age of 7 or the creation of a reading culture on a continuous basis.





# 4 พันธกิจที่ ๔ การจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านในเด็กและเยาวชน

## Mission 4 - Promote Reading among Children and Youth

**การอ่าน** นอกจากจะให้ความรู้ เสริมสร้างสติปัญญาแล้ว ยังช่วยส่งเสริมพัฒนาการด้านอารมณ์และจิตใจของผู้อ่านด้วย การส่งเสริมการอ่านจึงควรได้รับการปลูกฝังและปูพื้นฐานอย่างต่อเนื่อง กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายจึงได้ร่วมกันจัดกิจกรรมรณรงค์ส่งเสริมการอ่านในเด็กและเยาวชนขึ้นอย่างหลากหลายเพื่อให้เด็กเข้าถึงการอ่านอย่างทั่วถึงทั้ง **การปรับปรุงพื้นที่การอ่านเดิม** เช่น



- **การปรับปรุงภาพลักษณ์ห้องสมุดใหม่**ให้มีชีวิตชีวา ทันสมัย เป็นแหล่งเรียนรู้รอบด้าน ๓๗ แห่ง ห้องสมุดโรงเรียน ๔๓๗ แห่ง รถห้องสมุดเคลื่อนที่ภาพลักษณ์ใหม่ ๗ คัน

**การเพิ่มพื้นที่และช่องทางการอ่านใหม่ๆ** โดยกระจายไปตามแหล่งชุมชนต่างๆ ที่เข้าถึงง่าย สะดวกสบาย สอดคล้องกับวิถีการดำเนินชีวิตที่หลากหลายของประชาชน เช่น

- **เพิ่มมุมหนังสือในพื้นที่สาธารณะ** ได้แก่ เพิ่มบ้านหนังสือรวม ๑๖๑ แห่ง มอปรดเซ็นหนังสือ และชั้นวางหนังสือให้แก่หน่วยงานต่างๆ

- **จัดหาสถานที่หรือพื้นที่การอ่านที่สะดวกสบายในการเข้าไปใช้บริการ** เช่น ห้างสรรพสินค้า สวนสาธารณะ สถานีรถไฟฟ้า ร้านกาแฟ ฯลฯ และ **จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านต่างๆ** เช่น

- **กิจกรรมที่ชวนน้องอ่านกันสนั่นเมือง** จัดการอบรมให้ความรู้แก่ “พี่” อาสาสมัครที่สนใจเข้าร่วมโครงการ ฝึกทักษะและเทคนิคการอ่านแล้วนำไปถ่ายทอดสู่ “น้อง” ที่เข้าร่วมโครงการ ๑๐,๐๐๐ คน พร้อมชักชวนให้น้องๆ เกิดความสนใจและตระหนักถึงความสำคัญและเข้าร่วมกิจกรรมส่งเสริมการอ่านที่ กทม. จัดขึ้นอย่างต่อเนื่องตลอดปี

- **กิจกรรม Bangkok Reading Club “อ่านให้มันส์...สนั่นเมือง”** มีจุดมุ่งหมายสำคัญคือกระตุ้นให้เกิดการพัฒนาการอ่านเพิ่มขึ้นจากเดิมที่อ่านหนังสือเพียง ๕ เล่มต่อคนต่อปี เพิ่มขึ้นเป็น ๑๕ เล่มต่อคนต่อปี ผ่านกิจกรรมที่หลากหลาย เช่น บันทึกการอ่าน แนะนำหนังสือที่น่าสนใจ การจัดอันดับการอ่าน เกมต่างๆ ผลิตเปลี่ยนหมอนเวียนกันไปเพื่อให้ผู้ร่วมกิจกรรมรู้สึกว่าการอ่านเป็นเรื่องสนุก น่าสนใจ เข้าถึงง่าย ผู้สนใจสามารถดูรายละเอียดและเข้าร่วมกิจกรรมได้ที่เว็บไซต์ [www.bangkokworldbookcapital2013.com](http://www.bangkokworldbookcapital2013.com)

- **จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านสำหรับเด็กและครอบครัว พร้อมจัดการประชุม Children & Youth International Conference** ในงานสัปดาห์หนังสือเด็กและเยาวชน

- **จัดกิจกรรมพัฒนาการอ่านในโรงเรียน** เช่น การประกวดกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน จัดอบรมการจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านสำหรับเด็ก

**นอกจากนี้กรุงเทพมหานครยังจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านในโรงเรียน** โดยกำหนดเป็นยุทธศาสตร์ด้านการส่งเสริมการอ่าน ๓ ด้าน เพื่อส่งเสริมการอ่านให้เด็กอย่างครบวงจร ได้แก่ **๑. การพัฒนานักเรียนให้มีนิสัยรักการอ่าน ๒. การพัฒนานักเรียนให้มีความสามารถด้านการอ่าน และ ๓. การสร้างบรรยากาศและสิ่งแวดล้อมที่เหมาะสมต่อการอ่าน** โดยมีโครงการที่สำคัญ คือ โครงการโรงเรียนรักการอ่าน โดยมอบป้ายโรงเรียนรักการอ่านให้กับโรงเรียนที่ดำเนินกิจกรรมส่งเสริมการอ่านครบถ้วนตามเกณฑ์ที่กำหนด โครงการโรงเรียนรักการอ่านยอดเยี่ยม โดยมอบป้ายโรงเรียนรักการอ่านยอดเยี่ยมให้กับโรงเรียนที่ดำเนินกิจกรรมส่งเสริมการอ่านยอดเยี่ยมเป็นประจำทุกปี บริการห้องสมุดนอกเวลาเรียน โครงการพาน้องท่องอ่าน โครงการมัคคุเทศก์น้อย โครงการโต้วาที โครงการละครหนึ่งเล่มหนึ่งเรื่อง โครงการรักการอ่าน ร่วมสืบสานมรดกศิลป์ไทย

Reading enhances knowledge, nourishes intellectual growth, and facilitates emotional development. It is, therefore, important that efforts are made to promote reading and to create reading habits on a continuous basis. To date, the BMA and its alliances have organized various activities to comprehensively encourage children and youth to read.

**Improvement of Reading Zones** such as:

- **Giving a Facelift to Existing Libraries:** A total of 37 libraries, 437 school libraries, and seven mobile libraries are redecorated for a modern and lively look. Through the facelift, they are redesigned into learning libraries.

- **Additional Reading Space:** More reading space is provided in various communities in a way that allows people, regardless of their lifestyles, to find it convenient to read.

- **Increasing reading corners in public areas:** 161 book houses and the donations of book trolleys are to be established. Bookshelves are to be distributed to various organizations.

- **Creating reading corners in highly accessible venues** such as department stores, public parks, Sky Train stations, and coffee shops.

**Reading Promotion Activities:**

- **Brothers and Sisters Read Aloud:** Training for 10,000 volunteers to equip them with reading skills and techniques to pass on to younger children. The volunteers will spark younger children's interest in reading and encourage them to join reading promotion activities held by the BMA throughout the year.

- **Bangkok Reading Club:** These activities are aimed to increase the number of books read by Bangkok residents per annum from five to 15. To achieve the goal, a range of activities will be organized including reading logs, lists of recommended books, reading rankings, and various reading promotion games. All these activities are designed to make participants feel that reading is fun, interesting, and easy to do. For more information, please visit [www.bangkokworldbookcapital2013.com](http://www.bangkokworldbookcapital2013.com)

- **Promotion of Reading among Children and Families and the Children & Youth International Conference** are organized during the Children's and Youth Books Fair.

- **School-Based Reading Promotion** with such activities as reading contests and training for the promotion of reading among children.

**Moreover, the BMA has conducted activities to promote reading in schools** under a strategy that focuses on the three following areas: **1) Inculcation of a passion for reading in students; 2) Improvement of students' reading skills, and 3) Creating a reading-friendly environment.** Key projects are the Reading School project, which awards the “Reading School” label to schools that have organized all activities required by the project; the Outstanding Reading School Project, which awards the “Outstanding Reading Schools” label to schools that have organized interesting activities to promote reading every year; the Extra Hour Library Services project; the Project to Help Young Children Read; the Young Guide Project; the Debate Project; the One Drama One Book Project; and the to Promote Passion for Reading and Conserve Thai Arts.



# 5 พันธกิจที่ ๕ การจัดกิจกรรมตามหาวรรณกรรมสำหรับคนกรุงเทพฯ

## Mission 5 - Identify Literature for Bangkok Residents

วรรณกรรม เป็นศิลปะอันประณีตที่สื่อถึงความรู้สึกนึกคิด ถ่ายทอดจินตนาการ และแสดงออกถึงความเจริญงอกงามทางจิตใจ อีกทั้งยังใช้สำนวนภาษาที่สละสลวยงดงามได้ อรรถรส สร้างความเพลิดเพลินเจริญใจให้แก่ผู้อ่าน การศึกษาหรืออ่านวรรณกรรมจึงไม่เพียงทำให้ผู้อ่านได้ความรู้ แต่ยังทำให้มองเห็นภาพสังคม เศรษฐกิจ วัฒนธรรม และการเมืองของแต่ละยุคสมัย สะท้อนผ่านมุมมองอันประณีต เฉียบคมของผู้ประพันธ์ ทำให้ผู้อ่านเข้าใจความรู้สึกนึกคิดของผู้คนต่อสถานการณ์เหล่านั้น อีกทั้งยังช่วยยกระดับการพัฒนาความคิด และขัดเกลาจิตใจให้อ่อนโยน กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายจึงมุ่งส่งเสริมให้คนกรุงเทพฯ ได้รู้จักวรรณกรรมดีๆ ที่ควรอ่าน กระตุ้นให้เกิดความสนใจที่จะอ่าน และมีโอกาสได้อ่านวรรณกรรมเหล่านั้นผ่านกิจกรรมที่หลากหลาย เช่น การจัดกิจกรรมประกวดการอ่านและการเขียนวรรณกรรม โคลง ฉันท์ กาพย์ กลอน ร้อยแก้ว ร้อยกรอง จัดกิจกรรมรณรงค์การอ่านวรรณกรรมในห้องสมุดกรุงเทพมหานครและร้านหนังสือที่สนใจเข้าร่วมโครงการ จัดการสัมมนา ระดับชาติเพื่อส่งเสริมการอ่านและการศึกษาวรรณกรรม จัดหาวรรณกรรมที่ผ่านการคัดเลือกจากหน่วยงานต่างๆ เข้าห้องสมุด พร้อมจัดให้มีพื้นที่สำหรับกาวิพากษ์วรรณกรรม

นอกจากนี้ กรุงเทพมหานครยังมุ่งส่งเสริมให้วรรณกรรมได้เข้ามาใกล้ชิด และเป็นส่วนหนึ่งของวิถีชีวิตและวิถีชุมชน ด้วยโครงการวรรณกรรมบางกอก บอกล่าเรื่อง โดยให้แต่ละสำนักงานเขตคัดสรรวรรณกรรมที่เป็นตัวแทน บอกล่าเรื่องราวความเป็นไปทางสังคม และอัตลักษณ์ของพื้นที่ เช่น แม่นาคพระโขนง เขตพระโขนง สี่แผ่นดิน เขตบางรัก แผลเก่า เขตบางกะปิ คู่กรรม เขตบางกอกน้อย และกำหนดให้ทุกปีต้องจัดงานรำลึกถึงวรรณกรรมเหล่านี้ เพื่อกระตุ้นเตือนและตอกย้ำให้คนรุ่นหลังเกิดความภาคภูมิใจและช่วยส่งเสริมการท่องเที่ยวได้อีกทางหนึ่งด้วย นอกจากนี้ยังได้คัดเลือกวรรณกรรมเด่นมาจัดกิจกรรมที่เชื่อมโยงตามโอกาส เหตุการณ์ หรือเทศกาลสำคัญประจำเดือนต่างๆ เช่น จัดกิจกรรม “อ่านกันสนั่นเมือง เรื่องสุนทรภู่” ในเดือนมิถุนายนซึ่งมีวันคล้ายวันเกิดของสุนทรภู่



**Literature** is a form of refined arts that conveys feelings, ideas, and imagination. Moreover, it reflects the spiritual growth of humans through elegant language and literary flavors in a way that brings pleasure to readers. Apart from offering direct knowledge, literature also allows the readers to learn about the social, economic, cultural and political situation of a particular time from the authors' viewpoint. Not only that literature allows readers to understand the feelings and sentiment of the time, but it also stimulates their mind and softens their heart. The BMA and its alliances, therefore, aim to expose Bangkok residents to good literature and encourage them to read through a number of activities such as reading and writing contests related to various types of poetry and prose. The BMA and its alliances have also campaigned for literature reading at BMA libraries and bookshops. National seminars have been held to promote reading and literature study; and literary masterpieces have been selected by various organizations and distributed to libraries. Various forums have been held for literary reviews.

Through the **Literature about Bangkok Stories** project, the BMA has striven to make reading a part of everyday life and community's way of life. Under this project, each district office in Bangkok has identified a book that describes its area's social conditions and identity such as “**Mae Nak Phra Khanong**” for Phra Khanong District, the “**Four Reigns**” for Bang Rak District, “**Plae Kao**” for Bang Kapi District, and “**Khu Kam**” for Bangkok Noi District. Each district office is also required to hold events to celebrate its chosen book and to make the younger generations feel pride in the selection. These books can also help promote local tourism. The BMA has selected outstanding literary works for the celebration of special occasions or festivals in each month of 2013 including June: **Sunthorn Phu Stories Reading Club** (the month Sunthorn Phu, a famous Thai poet, was born).

# 6

## พันธกิจที่ ๖ การจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านหนังสือวิทยาศาสตร์ เพื่อความคิดที่เป็นวิทยาศาสตร์ Mission 6 - Promotion of Science Books to Foster Scientific Thinking



ปัญหาอย่างหนึ่งที่มักพบในเด็กและเยาวชนไทย คือ การขาดความคิดที่เป็นเหตุเป็นผล เชื่อมโยงเป็นระบบ การปลูกฝังให้เด็ก “คิดเป็น” จึงเป็นเรื่องสำคัญ เพราะจะช่วยให้เด็กรู้จักคิด วิเคราะห์ สังเคราะห์ สามารถคิดเชื่อมโยงเหตุและผล เพื่อนำไปสู่การคิดแก้ปัญหาอย่างถูกวิธีได้ กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายจึงมีแนวคิดที่จะส่งเสริมให้เด็กไทยหันมาสนใจและรักการอ่านหนังสือวิทยาศาสตร์ เพื่อเสริมสร้างกระบวนการคิดแบบมีเหตุผลและเป็นระบบ ผ่านกิจกรรมต่างๆ เช่น

๑. จัดการประชุม ออกแบบ ตกแต่งมุมหนังสือวิทยาศาสตร์ในโรงเรียน ร้านหนังสือ และหน่วยงานต่างๆ เป้าหมายรวม ๓๐๐ แห่ง

๒. จัดการอบรมเชิงปฏิบัติการโครงการวิทยาศาสตร์สำหรับนักเรียน ๒ ครั้ง ครั้งละ ๑ วัน รับสมัครผู้เข้าร่วมประมาณ ๕๐๐ คน หลังจากอบรมแล้ว จะมีการต่อยอดด้วยการให้เด็กส่งโครงการวิทยาศาสตร์เข้าประกวด และนำผลงานมาโชว์ที่งานสัปดาห์วิทยาศาสตร์

๓. จัดกิจกรรม Scientific Fair และกิจกรรมส่งเสริมการอ่านหนังสือวิทยาศาสตร์ในโรงเรียน รวม ๕ ครั้ง ประกอบด้วย กิจกรรมส่งเสริมการอ่านหนังสือวิทยาศาสตร์ จัดแสดงหนังสือวิทยาศาสตร์ที่น่าสนใจ นิทรรศการส่งเสริมการอ่านหนังสือวิทยาศาสตร์ จัดพิธีมอบรางวัลการประกวดมุมหนังสือวิทยาศาสตร์ และการประกวดโครงการวิทยาศาสตร์ของนักเรียน

๔. จัดสัมมนาในระดับชาติหัวข้อทำอย่างไรให้หนังสือแนววิทยาศาสตร์เป็นเรื่องน่าอ่านสำหรับทุกคน โดยเชิญผู้ที่มีความเชี่ยวชาญด้านวิทยาศาสตร์และการส่งเสริมความคิดแบบวิทยาศาสตร์เป็นวิทยากร และเชิญกลุ่มบุคคลที่เกี่ยวข้อง เช่น ครู ครอบครัว ผู้ผลิตหนังสือวิทยาศาสตร์มาเข้าร่วมสัมมนา เพื่อคิดค้นและหาแนวทางร่วมกัน

A common problem among Thai children and youth is the lack of integrated reasoning. It is, therefore, important that **responsible parties implant the “thinking habits”** in order for them to acquire analytical thinking and integrated reasoning - the approach via which they can find solutions to all their problems. The BMA and its alliances, on their part, have now tried to encourage children to read science books for the purpose of fostering scientific thinking among the children via a variety of activities, including:

1. **Science Book Corners at Schools, Book Shops, and In Various Organizations:** This project aims to cover 300 venues.

2. **Science Project Workshops for Students:** Two one-day workshops will be held for about 500 students. After the workshops have been completed, participants will be required to submit their science projects in a competition and to present their work at the Science Week Fair.

3. **Scientific Fair and Book Promotion at Schools:** This will feature five events namely: a science book promotion activity, an exhibition on interesting scientific books, a science book promotion exhibition, the award presentation ceremony for the science book corner competition, and the award presentation ceremony for the students’ science projects competition.

4. **National Seminar on How to Make Science Books Appealing to All:** Scientific experts will be invited to serve as speakers at the seminar where all involved parties such as teachers, families and science book publishers will also attend to brainstorm ideas and explore solutions together.

หนังสือเป็นสื่อที่มีอิทธิพลทางความคิด อารมณ์ และความรู้สึก หนังสือที่มีเนื้อหาดี น่าอ่าน น่าสนใจ ย่อมทำให้ผู้อ่านมีความสุข เพลิดเพลิน เกิดอารมณ์ คล้อยตาม ฟอนคลายความตึงเครียด ได้ข้อคิด สามารถจูงใจ โน้มน้าวใจ ทำให้ผู้อ่านปรับปรุงและเปลี่ยนแปลงตัวเองไปในทางที่ดีขึ้นได้ทั้งในด้านความคิด และพฤติกรรม กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายจึงมีโครงการจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านหนังสือที่ช่วยพัฒนาความคิดและยกระดับจิตใจ อันได้แก่ หนังสือแนวศาสนา วารสารธรรม คติสอนใจ และจิตวิทยาต่างๆ ซึ่งไม่เพียงทำให้ผู้อ่านได้รับประโยชน์โดยตรง หากแต่ยังทำให้ผู้อ่านเข้าใจ เห็นอกเห็นใจผู้อื่น ลดความขัดแย้ง ลดปัญหาสังคม ช่วยสร้างบรรยากาศแห่งความสุขในการอยู่ร่วมกัน อันจะนำไปสู่สันติสุขในสังคมไทย เช่น

- การสัมมนาระดับนานาชาติ “Books that Inspire Life ให้หนังสือสร้างชีวิตงดงาม”
- กิจกรรม Spiritual Book Fair รวมหนังสือเพื่อยกระดับและพัฒนาจิตใจของทุกศาสนา อ่านเพื่อรัก สุข สันติ
- กิจกรรมเสวนาและกิจกรรมส่งเสริมการสื่อสารอย่างสันติ
- ส่งเสริมการอ่านหนังสือพัฒนาจิตใจในศาสนสถาน ได้แก่ วัด มัสยิด คริสตจักร และจัดกิจกรรมการประกวดในศาสนสถานในกรุงเทพมหานคร

Books can play an influential role in the way people think and feel. A good book can delight its readers, shape their behavior and minds, and bring happiness to readers as well. Some books are written for relaxation and some can give food for thoughts. Aware of the therapeutic benefits of reading, the BMA and its alliances have organized a number of projects to promote books for spiritual awakening namely religious books, religious literature, morals, and books on the study of psychology. Such books benefits not just readers but also people around them. These books, after all, sow compassion and understanding. They can also serve to ease conflicts and social problems. They can promote happy and peaceful co-existence in Thailand. Among the many projects by the BMA and its alliances are:

- The International Seminar on Books that Inspire Life
- The Spiritual Book Fair, which gathers books about all religions to stimulate spiritual growth, love, happiness, and peace
- Discussions on and the promotion of harmonious communication in a peaceful manner
- Promotion of books for spiritual awakening at religious sites such as temples, mosques, and churches. Reading contests are held in Bangkok-based temple compounds too.



# 7

## พันธกิจที่ ๗ การจัดกิจกรรมหนังสือพัฒนาจิตใจ Mission 7 - Promote Books for Spiritual Awakening



# 8 พันธกิจที่ ๘ การจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านร่วมกับภาคีเครือข่าย

## Mission 8 - Reading Promotion Activities through the Bangkok Reading Group

การขับเคลื่อนพันธกิจต่างๆ และการเสริมสร้างวัฒนธรรมการอ่านให้เข้มแข็งในสังคมไทยไม่อาจสำเร็จได้ หากขาดความร่วมมือร่วมใจ และการสนับสนุนอย่างเข้มแข็งจากภาคีเครือข่ายทุกภาคส่วนที่ร่วมกันขับเคลื่อนกิจกรรมส่งเสริมการอ่านอย่างเข้มข้นตั้งแต่ก่อนได้รับคัดเลือกจนได้รับการคัดเลือกเป็นเมืองหนังสือโลก และยังคงเดินทางต่อไปไม่หยุดนิ่งเพื่อมุ่งสู่เป้าหมายเดียวกัน คือ การสร้างกรุงเทพฯ ให้เป็น **“มหานครแห่งการอ่าน”** และวางรากฐานวัฒนธรรมการอ่านที่เข้มแข็งยั่งยืนในสังคมไทย โดยมีกิจกรรมส่งเสริมการอ่านที่สร้างสรรค์หลากหลายอย่างต่อเนื่อง ดังนี้

Efforts in creating reading culture in Bangkok may not attain success, if cooperation and active support are not given by reading alliances and all concerned parties from the beginning of application process to the designation of the title World Book Capital. We are moving forward to reach the shared goal in establishing Bangkok as **“Reading Capital”** and developing a sustainable reading culture in Thai society. Throughout the year, the following activities are planned to be held in different venues in Bangkok.



### กิจกรรมในปี ๒๕๕๖

#### กรกฎาคม

- จัดหนังสือและอาสาอ่านให้คนตาบอด
- ร่วมมือกับแอปปีแลนด์กรุป เปิดศูนย์การผลิต DAISY เพื่อขยายฐานการอ่านบันทึกเสียง
- ส่งเสริมการอ่านในเรือนจำ
- ส่งเสริมการอ่านให้นักเรียนได้ช่วยคนตาบอด
- โครงการให้นักศึกษาได้อ่านออกเสียง
- ผลิตหนังสือชุดสร้างเสริมทักษะชีวิต และทักษะทางสังคม (Social Story) เพื่อเด็กออทิสติก ระยะที่ ๒
- รายการโทรทัศน์ เปิดโลก เปิดเล่ม Smart Reader Club

- โครงการสื่ออ่านสร้างสุขสำหรับเด็ก LD ปี ๒ ผ่านการประกวด ๖ เรื่อง จาก ๒ ช่วงชั้น ป.๑ - ป.๓ และ ป.๔ - ป.๖ ช่วงชั้นละ ๓ เรื่อง และจะพัฒนาต่อไป
- กิจกรรมนักเขียนพบนักอ่าน
- กิจกรรมเปิดศอกยกมาเล่า
- งานรณรงค์เชิงนโยบายสำคัญๆ และข้อเรียกร้องต่างๆ เช่น ให้เกิดสวัสดิการหนังสือสำหรับเด็กทุกคน เกิดห้องสมุดเด็ก - มุมหนังสือที่เด็กเข้าถึง หยิบยืมหนังสือได้ง่าย เกิดเมืองสื่อสร้างสรรค์นารองที่ให้ความสำคัญกับการร่วมสร้างวัฒนธรรมการอ่าน ฯลฯ
- โครงการมุมหนังสือดี ตามโรงเรียน
- โครงการหนังสือเล่มแรก Book Start
- หนังสือมือสอง จากใจไทยพาณิชย์
- ส่งเสริมการอ่านกับ Double A

- กิจกรรมอาสาสมัครคัดแยกหนังสือเพื่อบริจาคชุมชน
- เปลี่ยนหนังสือบริจาคในตู้เย็น
- กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้แบบบูรณาการ
- กิจกรรมส่งเสริมการอ่านการเรียนรู้ในห้องเรียน
- กิจกรรม Inspire by Idol
- กิจกรรมสนุกอ่านสนุกคิด
- โครงการแจ้งเกิดนักเขียน TK Young Writer 2013 (การอบรมเยาวชนเพื่อสร้างสรรค์นิตยสารออนไลน์ Read Me E-gazine)
- โครงการ Read Thailand อ่านเถิด...เด็กไทย
- โครงการ Read Thailand อ่านเถิด...เด็กไทย อ่านถวายเจ้าฟ้าฯนักอ่าน เพื่อเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เนื่องในโอกาสทรงเจริญพระชนมพรรษาครบ ๖๐ พรรษา (โครงการประกวดการอ่านสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ ของโรงเรียนประถมศึกษาทุกสังกัด)

- เสวนาตัวอักษรสู่ละครเวที
- จัดตั้งจามจุรีบุ๊กแฟร์ ครั้งที่ ๕ : มหัศจรรย์วันหนังสือ
- กิจกรรมส่งเสริมการอ่านในงานเทศกาลหนังสือครอบครัวนักอ่าน
- Bibliobus - ประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป ร่วมมือกับ สำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว จัดทำรถห้องสมุดเคลื่อนที่ บรรจุหนังสือวรรณกรรมจากประเทศไทยเพื่อให้คนไทยโดยเฉพาะ นักเรียน นักศึกษา ได้รู้จักกับประเทศและวรรณกรรมจากยุโรป
- หนังสือ ๒๐๐ หญิงไทยคนแรก (เล่ม ๒)
- หนังสือเฉลิมพระเกียรติ ๘๐ พรรษา สมเด็จพระนางเจ้า พระบรมราชินีนาถ ไทย - อังกฤษ
- กิจกรรม ๑๒ เดือน ๑๒ เรื่องราว For AEC ตอน "รู้จักเรา รู้จักเพื่อนบ้าน รู้จักอาเซียน : ประเทศกัมพูชา"
- กิจกรรมวันปล่อยหนังสือ หนังสือเล่มนี้ พี่ให้น้อง
- โครงการ "หนังสืออ่านสำหรับเด็ก" "โครงการ "มอบอนาคต มอบหนังสือ"
- ประกวดเล่านิทานจากบทพระราชนิพนธ์
- อบรมปฏิบัติการ "ภาวนากับการอ่านเพื่อสานสร้างศักยภาพพลุกลน้อยในครคร" ๒ ครั้ง
- Jamsai Let's Read (โครงการรักการอ่านและสร้างนิสัยรักการอ่าน)
- โครงการนักเขียนหน้าใส Presented by สำนักพิมพ์แจ่มใส และ เว็บไซต์เด็กดี ดอทคอม (โครงการประกวดผลงานเขียน และแนะนำ การเขียนนวนิยายรัก)
- ห้องสมุดพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ
- สัมมนาบรรณารักษ์
- ลับสมองประลองปัญญาสรรหาหนูน้อยนักเล่านิทาน ๔ - ๖ ปี และ ๖ - ๙ ปี
- ทอดผืนปันหนังสือให้น้อง
- Day Camp "วันรักการอ่าน"

- Asia Book Readers' Theatre
- โครงการอ่านวันละนิดจิตแจ่มใส Plus+ (ค้นหาสุดยอดชุดรักการอ่านโดยการบันทึกความรู้ผ่านระบบออนไลน์ที่ www.jamsai.com)
- โครงการสุดยอดชุดส่งเสริมรักการอ่าน สถาปนิก
- กิจกรรมรักการอ่านสารานุกรมไทยฯ
- แข่งขันประกวดหนังสือทำมือ
- เปิดห้องสมุดสารานุกรมไทยฯ ๑๐ แห่ง
- หนังสือมือสองเพื่อน้องมือหนึ่ง
- อ่านงานชิ้นหนึ่ง อ่านคนอ่านชีวิต อ่านช่วยเพื่อน
- โครงการประกวดเรื่องสั้น - กวีนิพนธ์ รางวัลมติชน (Matchon Award) ครั้งที่ ๒
- โครงการผลิตหนังสือสำหรับเด็กและเยาวชน "ย่อโลกความรู้ เปิดประตูสู่เยาวชน"
- กิจกรรมส่งเสริมการอ่านในศูนย์เด็กก่อนวัยเรียน และศูนย์การเรียนรู้ผู้สูงอายุพพมา จำนวน ๓๘ ศูนย์ ศูนย์ละ ๓ ครั้งต่อปี
- ส่งเสริมการอ่านวรรณกรรมเยาวชนสู่ห้องสมุด ๕๐ แห่ง
- กิจกรรมส่งเสริมการอ่าน
- เครือข่ายเยาวชนรักการอ่าน
- Virtual Book Shop : Cubook
- บุธแนะนำหนังสือและ e-Book ว่าด้วยการปลูกฝังวัฒนธรรมการอ่านและการลงทุนในงานครอบครัวนักอ่านครั้งที่ ๒
- กิจกรรมเล่านิทานและฝึกทักษะสำหรับเด็กปฐมวัย ในโครงการพลังนิทานพลังเด็กปีที่ ๑๐
- การแข่งขันตอบคำถามเกี่ยวกับอาเซียนระดับประถมศึกษาในโครงการอมรินทร์ยอดอัจฉริยะ ปีที่ ๖
- อบรมวิชาการเรื่อง บรรณารักษ์ยุคใหม่ หัวใจนักพัฒนา
- พิธีมอบหนังสือแก่ รร.โสตศึกษาทั่วประเทศ โดยชมรมมิตรห้องสมุด มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ร่วมกับบริษัท สกายบุ๊กส์ จำกัด

- แถลงข่าวและปฐมนิเทศน์ผู้เข้าประกวด การออกแบบห้องสมุดที่ดีที่สุดในชุมชนแออัด
- ชุมชนรักการอ่าน
- งานเทศกาลครอบครัวนักอ่าน
- อบรมเชิงปฏิบัติการ "พัฒนาทักษะภาษาอังกฤษเพื่อก้าวสู่ประชาคมอาเซียน"
- กิจกรรมส่งเสริมความรู้เกี่ยวกับการจัดทำหนังสือสำหรับเด็ก
- ส่งเสริมมุมหนังสืออ่าน
- ประกวดเล่าสารคดีเรื่อง "ก้าวสู่ประชาคมอาเซียนเราพร้อมแล้ว" ระดับประถมศึกษา รอบคัดเลือก

### สิงหาคม

- The Wisdom of Sharing: แบ่ง-ปัน-ปัญญา ครั้งที่ ๕ กิจกรรม รักอ่าน รักหนังสือ บรรณารักษ์น้อย ปลูกฝังเด็ก ๆ รักการอ่าน บริจาคหนังสือ จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน
- ใส่บาตรหนังสือ
- สัปดาห์ห้องสมุด ชุมชนรักการอ่าน (กิจกรรมล้อกัน)
- หนังสือนี้ดีเพื่อแม่
- แข่งขันตอบคำถามสารานุกรมไทยฯ ครั้งที่ ๑๙
- กิจกรรม ๑๒ เดือน ๑๒ เรื่องราว For AEC ตอน "รู้จักเรา รู้จักเพื่อนบ้าน รู้จักอาเซียน : ประเทศบรูไน"
- กิจกรรมแนะนำหนังสือ "แม่ลูก...ชวนกันอ่าน"
- กิจกรรมห้องสมุดวันแม่ โครงการห้องสมุดชุมชน
- ประกวดเล่าสารคดีเรื่อง "ก้าวสู่ประชาคมอาเซียนเราพร้อมแล้ว" ระดับประถมศึกษา รอบคัดเลือก
- สัปดาห์ห้องสมุด
- ห้องสมุดโรงเรียนเครือข่ายธนาคารไทยพาณิชย์



### กันยายน

- สัปดาห์ห้องสมุด
- คีนแห่งวรรณกรรม literarische Nacht เชียงใหม่
- คีนแห่งวรรณกรรม literarische Nacht BACC
- จำแนกอ่านเร็ว
- โครงการค่ายครอบครัวสำหรับเด็กที่มีความต้องการพิเศษ
- ผ้าป่าหนังสือ
- กิจกรรมส่งเสริมการอ่านวรรณกรรมร่วมสมัย
- ทักษะศึกษา “แผนที่การอ่าน”
- Language Café คาเฟ่ ภาษา
- โครงการประกวดต้นฉบับรางวัลแวนแก้วครั้งที่ ๑๐
- รักหนังสือ
- ประกาศผลและมอบรางวัลผู้ชนะเลิศการประกวด
- ประกวดเล่าสารคดีเรื่อง “ก้าวสู่ประชาคมอาเซียนเราพร้อมแล้ว” ระดับประถมศึกษา รอบคัดเลือก

### ตุลาคม

- The Wisdom of Sharing: แบ่ง-ปัน-ญู ครั้งที่ ๖ กิจกรรม รักอ่าน รักหนังสือ บรรณารักษ์น้อย ปลูกฝังเด็กๆ รักการอ่าน บริจาคหนังสือ จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน
- สัปดาห์ศิลปะ
- Mini Book Fair

- งานมหกรรมหนังสือระดับชาติ ครั้งที่ ๑๘
- จัดบุธแนะนำหนังสือและ e-Book ว่าด้วยการปลูกฝังวัฒนธรรมการอ่านและการลงทุนในงานมหกรรมหนังสือระดับชาติ ครั้งที่ ๑๘
- กิจกรรมทัศนศึกษา “เรียนวิทยุอย่างสร้างสรรค์ผ่านแหล่งเรียนรู้นอกห้องเรียน” ครั้งที่ ๑
- กิจกรรมส่งเสริมการอ่านในงานมหกรรมหนังสือ
- ประกวดเล่าสารคดีเรื่อง “ก้าวสู่ประชาคมอาเซียนเราพร้อมแล้ว” ระดับประถมศึกษา รอบชิงชนะเลิศ
- มหกรรมหนังสือระดับชาติ “เตรียมความพร้อมภาษาอังกฤษกับอาจารย์แวนด้า ต้อนรับ AEC”
- สื่อความรู้จากใจไทยพาณิชย์

### พฤศจิกายน

- โครงการรักการอ่าน (The Love of Reading)
- กิจกรรมหนังสือภาพชุดสำหรับคนตาบอด
- กิจกรรม Book for Bright Festival
- อ่านสบาย สไตล์เด็กรุ่นใหม่
- คู่มือรักอ่าน
- ทอดผ้าป่าหนังสือ
- สังสรรค์กับวรรณกรรมเยอรมันยามบ่าย
- คัดสรรหนังสือเหมาะกับพัฒนาการเด็กวัย ๐ - ๑ ปี, ๑ - ๓ ปี, ๓ - ๕ ปี
- กิจกรรม Reader theater
- กิจกรรม Reading rally

### ธันวาคม

- The Wisdom of Sharing: แบ่ง-ปัน-ญู ครั้งที่ ๗ กิจกรรม รักอ่าน รักหนังสือ บรรณารักษ์น้อย ปลูกฝังเด็กๆ รักการอ่าน บริจาคหนังสือ จัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน
- กิจกรรมลานวัฒนธรรมไทยในชุมชนแออัด
- กิจกรรมส่งเสริมความรู้ด้านคุณธรรม จริยธรรม
- กิจกรรมในช่วงเทศกาลปีใหม่ มอบหนังสือมอบปัญญาเป็นของขวัญ
- หนังสือสายสัมพันธ์ไทย - สหรัฐอเมริกาครบ ๑๒๐ ปี “มิสเอ็ดนา เอส โคล” มิชชันนารีผู้อุทิศตน ๔๕ ปี เพื่อการศึกษาของกุลสตรีไทย (ในโอกาสครบรอบ ๑๔๐ ปีของโรงเรียนกุลสตรีวังหลังวัฒนาวิทยาลัย)
- กิจกรรมห้องสมุดวันพ่อ โครงการห้องสมุดชุมชน
- มอบหนังสือเป็นสื่อแทนใจ เทศกาลคริสต์มาสและเทศกาลปีใหม่
- เทศกาลนิทานในสวน
- เสวนานักเขียนพบนักอ่าน

### ตัวอย่างกิจกรรมที่จะดำเนินต่อไปในปี ๒๕๕๗

- เทศกาลนิทานในสวน
- มอบหนังสือความรักในวันวาเลนไทน์
- ทอดผ้าป่าหนังสือให้น้อง ซึ่งเป็นเด็กด้อยโอกาส ๔๐๐ คน ได้รับคู่มือคนละ ๕๐๐ บาท เพื่อไปซื้อหนังสือในงานสัปดาห์หนังสือแห่งชาติและนานาชาติ
- โครงการอาสาสมัครนักอ่านเพื่อการบำบัดสำหรับกลุ่มเด็กพิเศษออทิสติกและดาวน์ซินโดรม ปีที่ ๔
- ฯลฯ

# 9

## พันธกิจ ๙ การเตรียมตัวเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม IPA Congress 2014 Mission 9 - Prepare to Host the IPA Congress 2014

นอกเหนือจากการได้รับเลือกให้เป็นเมืองหนังสือโลก (World Book Capital) ประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๖ แล้ว กรุงเทพมหานครยังได้รับความไว้วางใจจากคณะกรรมการบริหารสมาคมผู้จัดพิมพ์นานาชาติ (IPA) ให้เป็นเจ้าภาพจัดงานประชุมผู้จัดพิมพ์นานาชาติ International Publishers Association Congress (IPA Congress) ครั้งที่ ๓๐ ใน พ.ศ. ๒๕๕๗ ซึ่งจะเป็นการประชุมเพื่ออภิปรายแนวทางการพิมพ์หนังสือ และวางแผนยุทธศาสตร์ในการผลิตหนังสือ รวมถึงเป็นโอกาสในการเจรจาธุรกิจ ศึกษาสภาพแวดล้อมและทำความเข้าใจเกี่ยวกับหนังสือของแต่ละประเทศ ซึ่งถือเป็นเวทีที่สำคัญที่สำนักพิมพ์หรือผู้เกี่ยวข้องในธุรกิจหนังสือของแต่ละประเทศจะมีโอกาสได้แลกเปลี่ยนมุมมอง ความรู้ และประสบการณ์ เพื่อร่วมกันสร้างสรรค์พัฒนาวิชาชีพ ซึ่งไม่เพียงส่งผลดีต่อคนในวิชาชีพโดยตรง แต่ยังเป็นการกระตุ้นและต่อยอดทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้องให้เห็นคุณค่าและความสำคัญของการอ่าน ทั้งยังเป็นการแสดงศักยภาพของสำนักพิมพ์ไทยให้โดดเด่นในประชาคมอาเซียนอีกด้วย ยิ่งไปกว่านั้นการจัดการประชุมในครั้งนี้ยังได้รับพระราชทานอนุญาตจากสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ให้เป็นส่วนหนึ่งของโครงการเฉลิมพระเกียรติเนื่องในโอกาสทรงเจริญพระชนมพรรษา ๖๐ พรรษา ใน พ.ศ. ๒๕๕๘ นับเป็นพระกรุณาธิคุณอย่างหาที่สุดมิได้



ในโอกาสนี้กรุงเทพมหานครได้ดำเนินการประชาสัมพันธ์การประชุม IPA Congress 2014 ผ่านสื่อและช่องทางต่างๆ ทั้งในประเทศและต่างประเทศ เพื่อเชิญชวนให้นานาประเทศเข้าร่วมการประชุม เช่น

- ประชาสัมพันธ์การจัดงานในงาน Seoul International Book Fair 2013 ณ นครพิเศษโซล สาธารณรัฐเกาหลีใต้ ระหว่างวันที่ ๑๙ - ๒๓ มิถุนายน ๒๕๕๖
- จัดนิทรรศการการประชุม IPA Congress 2014 ในงาน Family Books Festival 2013 ณ กรุงเทพมหานคร ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๖
- ประชาสัมพันธ์การจัดงานในงาน Beijing International Book Fair 2013 ณ กรุงปักกิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างวันที่ ๒๘ สิงหาคม - ๒ กันยายน ๒๕๕๖

Bangkok is designated the title World Book Capital 2013 and entrusted by the executives of International Publishers Association (IPA) to host the 30<sup>th</sup> International Publishers Association Congress (IPA Congress) in 2014. The event serves as a platform for players in the industry to exchange ideas regarding publishing guidelines / criteria and book making strategies, and environment of book industry in each country. The Congress will also serve as a venue for business negotiations. The IPA Congress has

been recognized as an important forum for book entrepreneurs to share their experience and perspectives in order to ultimately improve the industry. While the IPA Congress has offered direct benefits to entrepreneurs in the publishing industry, it has also reminded all other parties of the importance of reading. With Bangkok playing host to the IPA Congress 2014, Thai publishers will have the opportunity to demonstrate their strengths in the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) community. In addition, H.R.H. Princess Maha Chakri Sirindhorn has graciously granted the BMA permission to include this project in her honor on the auspicious occasion of her 60<sup>th</sup> birthday in 2015.

The BMA has already promoted the IPA Congress 2014 via various channels, both domestic and international, and has invited target groups from various countries to this grand event in Bangkok.

Notable promotional activities include:

- PR activities at the Seoul International Book Fair 2013, Seoul Special City, Republic of Korea, between June 19 and June 23, 2013
- IPA Congress 2014 Exhibition at the Family Books Festival 2013 in Bangkok, July 17 and July 23, 2013
- PR activities at Beijing International Book Fair 2013 in Beijing, China, August 28 to September 2, 2013.

กรุงเทพมหานครเชื่อว่าด้วยเจตนารมณ์อันมุ่งมั่น ยุทธศาสตร์ที่ชัดเจน การขับเคลื่อนอย่างเป็นระบบ ครบวงจร กิจกรรมที่สร้างสรรค์และหลากหลาย พร้อมด้วยการฝึกกำลังของภาคีเครือข่ายอย่างเข้มแข็ง จะช่วยให้การเสริมสร้างวัฒนธรรมการอ่านต่อ ยอดและขยายผลออกไปอย่างกว้างขวาง เกิดผลสำเร็จเป็นรูปธรรมได้ในที่สุด

แม้ความพยายามที่กรุงเทพมหานครและภาคีเครือข่ายได้ร่วมกันผลักดันจนกรุงเทพฯ ได้รับคัดเลือกเป็น **“เมืองหนังสือโลก ลำดับที่ ๑๓”** จะถือเป็นความสำเร็จที่งดงามและน่าภาคภูมิใจ แต่พันธกิจในการสร้างวัฒนธรรมการอ่านในสังคมไทยยังไม่สิ้นสุดเพียงเท่านี้ ตรงกันข้ามกลับเป็นเพียงแค่ **“การจุดประกายเริ่มต้น”** ที่จะต้องร่วมกันสร้างสรรค์ ผลักดัน ส่งเสริมให้เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องต่อไป และแม้ว่าอาจจะยังไม่เห็นผลสำเร็จหรือเกิดความเปลี่ยนแปลงอย่างชัดเจนในเร็ววัน แต่สิ่งที่เกิดขึ้นแล้วในวันนี้ ตอนนี้เป็น **“ทุกภาคส่วนได้ตระหนักถึงความสำคัญของการอ่าน ต้นตอที่จะส่งเสริมและสนับสนุน”** และที่สำคัญที่สุดคือ **“เกิดขวัญกำลังใจที่จะร่วมกันสร้างสรรค์** ผลงานและกิจกรรมใหม่ๆ ที่จะเป็นกลไกในการสร้างวัฒนธรรมการอ่านให้มั่นคงเข้มแข็ง เป็นรากฐานของสังคมแห่งการเรียนรู้ ซึ่งจะนำไปสู่การพัฒนาความคิด ยกระดับจิตใจของคนกรุงเทพฯ โดยเฉพาะเด็กและเยาวชน ให้เติบโตเป็นผู้ใหญ่ที่มีคุณภาพ เป็นกำลังสำคัญในการพัฒนาประเทศ และพร้อมที่จะยืนอยู่ในโลกยุคโลกาภิวัตน์ได้อย่างสง่างามต่อไปในภายภาคหน้า ซึ่งถือเป็นการลงทุนระยะยาวในการสร้างทรัพยากรมนุษย์ที่คุ้มค่าที่สุด

The BMA believes that with its firm commitment, clear-cut strategies, systematic implementation, comprehensive range of various creative activities, and solid support from its alliances, a reading culture will finally materialize and be disseminated through Thai society.

Efforts to achieve Bangkok's designation as the **13<sup>th</sup> World Book Capital** are of course impressive. Yet the BMA and its alliances are well aware that this award only marks the **“start of its mission”**. There is still a long way to go. While the intended changes may not materialize in the near future, it is by now evident that all sectors of society have already recognized the **importance of reading, expressed readiness to support and promote reading, and, most importantly, been motivated to introduce more activities** to strengthen the reading culture in Bangkok. Reading is the foundation for the learning society in which residents, especially children and youth, enjoy intellectual and spiritual growth. With the reading culture, children and youth will grow into quality adults and play the vital role in developing Thailand and creating a bright future. The promotion of reading is thus the most valuable long-term investment for human resources development.



# บรรณานุกรม

โกวิท วงศ์สุรวัฒน์. **เมื่อสมเด็จพระเทพฯ ทรงพระอักษรระดับปริญญาเอก**. กรุงเทพฯ : บริษัท พี. วาทิน พับลิเคชั่น จำกัด, ๒๕๔๔.

ประยูรท์ ลิทธิพันธ์. **สมเด็จพระฟ้าหญิงน้อย**. กรุงเทพฯ : สยาม, ๒๕๒๑.

ยุพา วีระไวทยะ. **สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เจ้าฟ้านักการศึกษา**. กรุงเทพฯ :

บริษัท อมรินทร์พริ้นติ้ง กรุ๊ป จำกัด (มหาชน), ๒๕๓๔.

วัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว, สำนัก. กรุงเทพมหานคร. **การประชุมคณะกรรมการพิจารณากำหนด**

**ยุทธศาสตร์และแนวทางพัฒนากรุงเทพฯ ให้เป็นมหานครแห่งการอ่าน (เอกสารประกอบการประชุม)**. กรุงเทพฯ : มปป, ๒๕๕๖.

วัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว, สำนัก. กรุงเทพมหานคร. **โครงการพิพิธภัณ์์และห้องสมุดการ์ตูนไทย**

**(ภายในสำนักงานประปาสาษาแมนศรีเดิม) (เอกสารประกอบการประชุม)**. กรุงเทพฯ : มปป, ๒๕๕๖.

วัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว, สำนัก. กรุงเทพมหานคร. **งานประชุมเครือข่ายส่งเสริมการอ่าน กรุงเทพมหานครเมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖**

**(เอกสารประกอบการประชุม)**. กรุงเทพฯ : มปป, ๒๕๕๖.

วัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว, สำนัก. กรุงเทพมหานคร. **เล่าเรื่องกรุงเทพมหานคร เมืองหนังสือโลก มหานครแห่งการอ่าน**

**(เอกสารประชาสัมพันธ์)**. กรุงเทพฯ : มปป, ๒๕๕๖.

วัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว, สำนัก. กรุงเทพมหานคร. **สรุปผลการเสวนาวิชาการระดมความคิดเห็นเรื่องการจัดตั้งพิพิธภัณ์์เมือง**

**และหอสมุดเมืองกรุงเทพมหานคร**. กรุงเทพฯ : มปป, ๒๕๕๕.

วัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว, สำนัก. กรุงเทพมหานคร. **สรุปเส้นทางการขับเคลื่อน ๒๐๑๑ - ๒๐๑๒**

**กรุงเทพมหานคร มหานครแห่งการอ่าน (เอกสารประกอบการประชุม)**. กรุงเทพฯ : มปป, ๒๕๕๖.

วัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว, สำนัก. กรุงเทพมหานคร. Bangkok For World Book Capital 2013 :

Bangkok Read for Life. กรุงเทพฯ : มปป, ๒๕๕๖.

ศุภรัตน์ เลิศพาณิชย์กุล. **เทพรัตนบรรณศิลป์**. กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์, ๒๕๔๒.

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี. **สมเด็จพระแม่กับการศึกษา**. เชียงใหม่ : สุริวงศ์บุ๊คเซนเตอร์, ๒๕๔๐.

อุทัย ดุลยเกษม และคณะ. **โครงการศึกษางานโครงการตามพระราชดำริ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ด้านการศึกษา**

**ศาสนา ศิลปะและวัฒนธรรม ของกระทรวงศึกษาธิการ : ลังเคราะห์แนวพระราชดำริด้านกระบวนการเรียนรู้**. กรุงเทพฯ :

โรงพิมพ์องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์ (ร.ส.พ.), ๒๕๔๗.

### เว็บไซต์

**บทความสรรพเพเหระ: องค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (ยูเนสโก).**

**(online)**. poobao-aroundworld.blogspot.com/2011/07/blog-post\_16.html. ค้นเมื่อ ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**วันหนังสือและลิขสิทธิ์โลก. (online)**. www.gotoknow.orgposts/91204. ค้นเมื่อ ๓๐ มกราคม ๒๕๕๖.

**องค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ-ยูเนสโก.**

**(online)**. www.learners.in.th/blogs/pots/459471.ค้นเมื่อ ๗ มกราคม ๒๕๕๖.

**ABC2004. (online)**. http://www.antwerpenopen.be/2012/nl/projecten/abc2004. ค้นเมื่อ ๒๕ มกราคม ๒๕๕๖.

**Amsterdam: a paradise for book-lovers, the UNESCO Courier, 2008 Number 3.**

**(online)**. ค้นเมื่อ ๒๕ มกราคม ๒๕๕๖.

**A New Delhi World Book Fair. (online)**. http://www.newdelhiworldbookfair.gov.in/theme.php. ค้นเมื่อ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๖.

**As garden city transits to world book capital city. (online)**.

http://dailyindependentnig.com/2012/06/as-garden-city-transits-to-world-book-capital-city. ค้นเมื่อ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**Bangkok World Book Capital 2013. (online)**. buiao.bu.ac.th/index.php?option=com\_content&task=view&id=43&Itemid=33.

ค้นเมื่อ ๒๕ มกราคม ๒๕๕๖.

**Beirut World Book Capital. (online)**. http://www.beirutworldbookcapital.com/SymbolismOfBeirut-en.html. ค้นเมื่อ ๒๖ มกราคม ๒๕๕๖.

**Bogotá International Book Fair: Epicenter of World Reading. (online)**.

http://www.colombia.travel/en/international-tourist/sightseeing-what-to-do/history-and-tradition/fairs-and-festivals/may/

bogota-international-book-fair. ค้นเมื่อ ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**Buenos Aires is World Book Capital. (online)**.

http://southasia.oneworld.net/archive/globalheadlines/buenos-aires-is-world-book-capital. ค้นเมื่อ ๒๘ มกราคม ๒๕๕๖.

**International Booksellers Federation. (online)**. www.ibf-booksellers.org/policy-statement-ibf. ค้นเมื่อ ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**International Publishers Association. (online)**. www.internationalpublishers.org. ค้นเมื่อ ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**Lebanon: Beirut World Book Capital 2009. (online)**.

http://urshalim.blogspot.com/2009/04/lebanon-beirut-world-book-capital-2009.html. ค้นเมื่อ ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**Lit events around town: Montreal, World Book Capital. (online)**.

http://hour.ca/2005/04/28/montreal-world-book-capital/. ค้นเมื่อ ๒๕ มกราคม ๒๕๕๖.

**Ljubljana’s year of the book. (online)**.

http://www.slovenia.si/en/culture/arts/books-and-literature/ljubljanas-year-of -the-book/. ค้นเมื่อ ๒๘ มกราคม ๒๕๕๖.

**More About IFLA**. www.ifla.org/about/more. ค้นเมื่อ ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**Noche de los Libros (World Book Day). (online)**.

http://madridisuserfriendly.blogspot.com/2011/04/noche-de-los-libros-world-book-day.html. ค้นเมื่อ ๒๘ มกราคม ๒๕๕๖.

**Port Harcourt World Book Capital. (online)**. http://www.portharcourtworldbookcapital.org. ค้นเมื่อ ๒๙ มกราคม ๒๕๕๖.

**The Pragati Maidan hosts the World Book Fair every two years. (online)**. http://www.pragatimaidan.info. ค้นเมื่อ ๒๘ มกราคม ๒๕๕๖.

**The Salone Internazionale del Libro di Torino. (online)**. http://en.salonelibro.it/salone/about-us.html ค้นเมื่อ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**Yerevan World Book Capital. (online)**. http://www.yerevan2012.org. ค้นเมื่อ ๒๙ มกราคม ๒๕๕๖.

**World Book and Copyright Day. (online)**. www.timeanddate.com/holidays/un/world-book-day. ค้นเมื่อ ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**World Book and Copyright Day. (online)**. www.un.org/en/events/bookday/background.shtml. ค้นเมื่อ ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖.

**World Book Capital. (online)**. http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php

URL\_ID=24019&URL\_DO=DO\_TOPIC&URL\_SECTION=201.html. ค้นเมื่อ ๑๐ มกราคม ๒๕๕๖.

**World Book Night in Madrid. (online)**. http://www.friendlyrentals.com/blog/en/madrid/events/booksfilmschatspoems-

posts-33-2\_1733.html. ค้นเมื่อ ๒๘ มกราคม ๒๕๕๖.

# กรุงเทพมหานคร เมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖

Bangkok World Book Capital 2013

สำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว  
กรุงเทพมหานคร  
กรุงเทพมหานคร เมืองหนังสือโลก ๒๕๕๖  
กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์พระพุทธศาสนา, ๒๕๕๖.  
๑๒๐ หน้า.  
ISBN 978-616-272-055-0

## เจ้าของ

สำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว กรุงเทพมหานคร  
เลขที่ ๑๒๓ ถนนมิตรไมตรี แขวงดินแดง เขตดินแดง กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐  
โทรศัพท์ ๐ ๒๒๔๕ ๒๕๔๗, ๐ ๒๒๔๗ ๒๓๓๓

## Producer

Culture, Sports and Tourism Department, Bangkok Metropolitan Administration  
123 Mit Maitri Road, Din Daeng, Bangkok 10400  
Telephone +66 (0) 2245 2547, +66 (0) 2247 2333

## คณะที่ปรึกษา

ม.ร.ว. สุขุมพันธุ์ บริพัตร  
M.R. Sukhumbhand Paribatra  
นายอมร กิจเชวงกุล  
Mr. Amorn Kitchawengkul  
นางนินนาท ชลิตานนท์  
Mrs. Ninnart Chalitanon  
นางสาวตรัสวิน จิตติเดชารักษ์  
Ms. Trasvin Jittidecharak

## Advisory Board

ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร  
Governor of Bangkok  
รองผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร  
Deputy Governor of Bangkok  
ปลัดกรุงเทพมหานคร  
Permanent Secretary for BMA  
ผู้ทรงคุณวุฒิ  
Expert

## ที่ปรึกษาวิชาการ

รศ. กรรณิการ์ วิมลเกษม  
Assoc. Prof. Kannika Wimonkasem  
ดร. บุญเลิศ วิจารณ์  
Dr. Boonlert Wiwan  
ดร. จิราธร ชาตศิริ  
Dr. Jirathorn Chatsiri

## Academic Advisors

ผู้ทรงคุณวุฒิด้านอักษรศาสตร์  
Expert (Language)  
ผู้ทรงคุณวุฒิด้านอักษรศาสตร์  
Expert (Language)  
ผู้ทรงคุณวุฒิด้านประวัติศาสตร์  
Expert (History)

## คณะบรรณาธิการ

นายมานิต เดชอภิโชค  
Mr. Manit Techa-apichoke  
นางสาวปราณี ลัตยประกอบ  
Ms. Pranee Sattayaprabok  
นายชัชกุล รัตนวิบูลย์  
Mr. Chatchakul Rattanaviboon  
นายสุวพร เจริญชัย  
Mr. Suwaporn Chermrungsee  
นางสุจิตรา เตัพันธ์  
Mrs. Sujittra Taepunth  
นางสาวพจนาน นิจันทร์  
Ms. Photchana Nichan

## Editorial Board

รองปลัดกรุงเทพมหานคร  
Deputy Permanent Secretary for BMA  
ผู้อำนวยการสำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว  
Director, Culture, Sports and Tourism Department  
รองผู้อำนวยการสำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว  
Deputy Director, Culture, Sports and Tourism Department  
รองผู้อำนวยการสำนักวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว  
Deputy Director, Culture, Sports and Tourism Department  
ผู้อำนวยการกองนันทนาการ  
Director, Recreation Division  
บรรณารักษ์ชำนาญการ กองนันทนาการ  
Librarian, Professional Level, Recreation Division

